



# 800

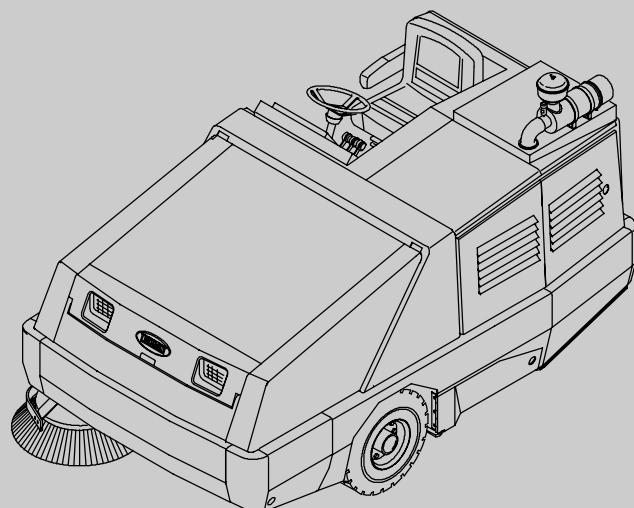
(Diesel)

(004000- )

Dispozitiv de curățare

Română **RO**

Manualul utilizatorului



[www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

9004821

Rev. 12 (03-2008)



Home

Find...

Go To..



Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.

**Citiți acest manual în întregime și înțelegeți mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.**

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu repere livrate de fabricant sau echivalente.



#### PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalare, componentele vechi ale mașinii cum ar fi bateriile, lichidele periculoase cum ar fi antigelul și uleiul, într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deșeurilor.

Aduceți-vă aminte întotdeauna să le reciclați.

#### DATELE MAȘINII

Vă rugăm completați la data instalării pentru consultare viitoare.

Nr. model - \_\_\_\_\_

Nr. serie - \_\_\_\_\_

Opțiuni mașină - \_\_\_\_\_

Repr. vânzări. - \_\_\_\_\_

Număr telefon reprezentanță vânzări - \_\_\_\_\_

Număr client - \_\_\_\_\_

Data instalării - \_\_\_\_\_



**TENNANT N.V.**

Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - Olanda  
Uden, 21-05-2010



#### DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE PENTRU UTILAJE

(according to Annex II A of the Machinery Directive)

Declarăm aici, pe propria responsabilitate, că utilajul

##### 800

- este în conformitate cu prevederile Directivei pentru utilaje (2006/42/CE), după cum este stipulat în legislația națională în vigoare
- este în conformitate cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică (108/2004/CE)
- este în conformitate cu dispozițiile Directivei 14/2000/CE referitoare la emisia de zgomote în exteriorul cladirilor, și cu legislația națională în vigoare

##### și că

- au fost aplicate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) armonizate: EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744\*, EN ISO 13059\*, EN ISO 3450, EN 60335-2-72.

- au fost aplicate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) și specificații(lor) tehnice naționale: NA

**Tennant N.V.**

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda

europe@tennantco.com

www.tennantco.com

Il Speed și Thermo Sentry (Termosantinela) sunt mărci înregistrate Tennant Company, Statele Unite.

Specificațiile și componentele pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

Drepturi de autor © 2000-2003, 2006, 2007, 2008 TENNANT Company, Tipărit în Olanda

Home

Find...

Go To..



## CUPRINS

|                                        | Pagină |                                     | Pagină |
|----------------------------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| MĂSURI DE SIGURANȚĂ .....              | 3      | COMUTATOR ȘTERGĂTOR                 |        |
| UTILIZARE .....                        | 6      | PARBRIZ(OPTIONAL) .....             | 32     |
| RESPONSABILITATE UTILIZATOR .....      | 6      | COMUTATOR LUMINĂ HABITACLU          |        |
| COMPONENTELE MAȘINII .....             | 7      | (OPTIONAL) .....                    | 32     |
| SIMBOLURILE PANOULUI DE                |        | PIULIȚĂ ÎNCĂLZITOR (OPTIONAL) ...   | 32     |
| COMANDĂ .....                          | 8      | COMUTATOR VITEZĂ VENTILATOR         |        |
| CONTROALE ȘI INSTRUMENTE .....         | 10     | (OPTIONAL) .....                    | 33     |
| UTILIZAREA CONTROALELOR .....          | 12     | COMUTATOR AER CONDIȚIONAT           |        |
| PEDALĂ DIRECȚIE .....                  | 12     | (OPTIONAL) .....                    | 33     |
| PEDALĂ DE FRÂNĂ .....                  | 13     | ORIFICII VENTILAȚIE CONTROL AER     |        |
| FRÂNĂ PARCARE .....                    | 13     | (OPTIONAL) .....                    | 33     |
| COMUTATOR PERIE LATERALĂ .....         | 14     | CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA .....       | 34     |
| PIULIȚĂ OLANDEZĂ APĂSARE PERIE         |        | LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA        |        |
| LATERALĂ .....                         | 14     | UTILIZĂRII .....                    | 34     |
| PÂRGHIE UȘĂ SITĂ .....                 | 15     | PORNIRE MAȘINĂ .....                | 35     |
| PÂRGHIE DESFACERE SITĂ .....           | 16     | INFORMAȚII CURĂȚARE ȘI PERIE .....  | 38     |
| PÂRGHIE RIDICARE SITĂ .....            | 17     | CURĂȚARE .....                      | 40     |
| BUTON SIRENĂ .....                     | 17     | OPRIRE CURĂȚARE .....               | 42     |
| INDICATOR LUMINOS SISTEM               |        | GOLIRE SITĂ .....                   | 43     |
| ÎNCĂRCARE .....                        | 18     | OPRIRE MAȘINĂ .....                 | 45     |
| INDICATOR LUMINOS PRESIUNE ULEI        |        | LISTA DE VERIFICĂRI DUPĂ UTILIZAREI | 47     |
| MOTOR .....                            | 18     | ACȚIONARE BARĂ SUSȚINERE SITĂ ...   | 48     |
| INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ          |        | DEZACTIVARE BARĂ SUSȚINERE SITĂ .   | 50     |
| APĂ MOTOR .....                        | 18     | UTILIZARE PE PANTE .....            | 51     |
| INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ          |        | OPȚIUNI .....                       | 52     |
| SITĂ - TERMOSANTINELĂ .....            | 19     | BAGHETĂ ASPIRAȚIE .....             | 52     |
| INDICATOR LUMINOS OPRIRE PERIE         |        | SISTEM REGENERARE FILTRU            |        |
| PRINCIPALĂ .....                       | 19     | (RFS) .....                         | 56     |
| INDICATOR LUMINOS FILTRU               |        | DEPANARE MAȘINĂ .....               | 57     |
| ÎNFUNDAT .....                         | 19     | ÎNTREȚINERE .....                   | 58     |
| INDICATOR LUMINOS UȘĂ SITĂ             |        | GRAFIC DE ÎNTREȚINERE .....         | 58     |
| (OPTIONAL) .....                       | 20     | LUBRIFIERE .....                    | 61     |
| INDICATOR NIVEL COMBUSTIBIL ...        | 20     | MOTOR (Pentru mașini cu număr de    |        |
| CONTOR TIMP .....                      | 20     | serie mai mic de 006009) .....      | 61     |
| COMUTATORUL INDICATORULUI              |        | MOTOR (Pentru mașini cu numărul de  |        |
| LUMINOS DE PERICOL (OPTIONAL) ..       | 21     | serie 006009 și mai mare) .....     | 61     |
| COMUTATOR INDICATOARE                  |        | SUPORT ROATĂ SPATE .....            | 62     |
| LUMINOASE FUNCȚIONARE .....            | 21     | CUZINEȚI ROATĂ FAȚĂ .....           | 62     |
| COMUTATOR SITĂ VIBRATOARE              |        | ȘTIFTURI PIVOT PERIE LATERALĂ ...   | 62     |
| FILTRU .....                           | 22     | REGLAJ PERIE PRINCIPALĂ .....       | 62     |
| COMUTATOR VENTILATOR                   |        | HIDRAULICĂ .....                    | 63     |
| ASPIRAȚIE .....                        | 22     | REZERVOR LICHID HIDRAULIC .....     | 63     |
| COMUTATOR TURAȚIE MOTOR                |        | LICHID HIDRAULIC .....              | 64     |
| (Pentru mașini cu număr de serie mai   |        | FURTUNURI HIDRAULICE .....          | 65     |
| mic de 006009) .....                   | 23     | MOTOR PROPULSOR .....               | 65     |
| PÂRGHIE REGLARE (Pentru mașini cu      |        | MOTOR .....                         | 66     |
| numărul de serie 006009 și mai mare) . | 24     | SISTEM RĂCIRE .....                 | 66     |
| CHEIA DE CONTACT .....                 | 25     | INDICATOR FILTRU AER .....          | 67     |
| COMUTATOR PERIE PRINCIPALĂ ...         | 26     | FILTRU AER .....                    | 67     |
| VOLAN .....                            | 27     | FILTRU SEPARATOR DE                 |        |
| PÂRGHIE ÎNCLINARE VOLAN .....          | 27     | APĂ/COMBUSTIBIL .....               | 67     |
| ÎNTRERUPĂTOARE CIRCUIT .....           | 28     | BATERIE .....                       | 68     |
| INDICATOR LUMINOS BUJII                |        | CURELE ȘI LANȚURI .....             | 68     |
| INCANDESCENTE .....                    | 29     | CUREA MOTOR .....                   | 68     |
| PIULIȚĂ OLANDEZĂ APĂSARE PERIE         |        | LANȚ TRACȚIUNE STATICĂ .....        | 68     |
| PRINCIPALĂ .....                       | 30     | CUREA AER CONDIȚIONAT               |        |
| SIGURANȚE .....                        | 30     | (OPTIONAL) .....                    | 69     |
| SCAUN OPERATOR .....                   | 31     |                                     |        |
| BARĂ SUSȚINERE SITĂ .....              | 32     |                                     |        |

|                                                    | Pagină |
|----------------------------------------------------|--------|
| FILTRU AER CONDIȚIONAT (OPȚIONAL) .....            | 69     |
| SITĂ REZIDUURI .....                               | 70     |
| FILTRU PRAF SITĂ .....                             | 70     |
| DETAȘARE SAU ÎNLOCUIRE FILTRU DE PRAF SITĂ .....   | 70     |
| TERMOSANTINELA .....                               | 72     |
| PERII .....                                        | 72     |
| PERIE PRINCIPALĂ .....                             | 72     |
| ÎNLOCUIRE PERIE PRINCIPALĂ ...                     | 72     |
| VERIFICARE ȘI REGLARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ .. | 73     |
| PERIE LATERALĂ .....                               | 76     |
| ÎNLOCUIRE PERIE LATERALĂ ....                      | 76     |
| MANTALE ȘI ETANȘĂRI .....                          | 77     |
| MANTALE BUZĂ SITĂ .....                            | 77     |
| MANTALE COMPARTIMENT PERIE ..                      | 77     |
| MANTALE SPATE .....                                | 77     |
| ETANȘĂRI UȘĂ PERIE .....                           | 78     |
| ETANȘĂRI SITĂ .....                                | 78     |
| ETANȘĂRI UȘĂ SITĂ .....                            | 78     |
| MANTA LATERALĂ SITĂ .....                          | 79     |
| ETANȘARE PRAF SITĂ .....                           | 79     |
| ETANȘARE CAPAC SITĂ .....                          | 79     |
| ETANȘARE VENTILATOR ASPIRAȚIE SITĂ .....           | 79     |
| FRÂNE ȘI ANVELOPE .....                            | 80     |
| FRÂNE DE PICIOR .....                              | 80     |
| FRÂNĂ PARCARE .....                                | 80     |
| ANVELOPE .....                                     | 81     |
| ROATĂ FAȚĂ .....                                   | 81     |
| ROATĂ SPATE .....                                  | 81     |
| ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ .....  | 82     |
| ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ .....               | 82     |
| TRANSPORTARE MAȘINĂ .....                          | 83     |
| RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL .....                  | 85     |
| DEPOZITAREA MAȘINII .....                          | 85     |
| SPECIFICAȚII .....                                 | 86     |
| PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAȘINĂ ...                    | 86     |
| TIP ACȚIONARE .....                                | 87     |
| DIRECȚIE .....                                     | 88     |
| SISTEM HIDRAULIC .....                             | 88     |
| SISTEM FRÂNARE .....                               | 88     |
| ANVELOPE .....                                     | 88     |
| DIMENSIUNI MAȘINĂ .....                            | 89     |

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Următoarele măsuri de siguranță sunt utilizate în tot acest manual așa cum este indicat în descriere:



**AVERTIZARE:** Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Mașina este potrivită pentru curățarea reziduurilor care trebuie eliminate. Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele descrise în acest Manual al utilizatorului. Mașina nu este concepută pentru utilizarea pe drumuri publice.

Următoarele informații semnalează situațiile posibil periculoase pentru operator sau echipament:



**AVERTIZARE:** Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asigurați o ventilație adecvată. Consultați autoritățile legale privind limitele de expunere. Mențineți motorul reglat corespunzător.



**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.



**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.



**AVERTIZARE:** Mișcarea curelei și ventilatorului. Păstrați distanța.

### PENTRU SIGURANȚĂ:

#### 1. Nu utilizați mașina:

- Fără pregătire și autorizare.
- Până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.
- Dacă nu este în stare bună pentru utilizare.
- În zone în care există risc de incendiu sau explozie, doar dacă este concepută special pentru utilizarea în zonele respective.
- În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este prevăzută cu apărătoare în partea superioară.

#### 2. Înainte de pornirea mașinii:

- Verificați scurgerile de combustibil, ulei și lichide.
- Țineți la distanță scânteele și flacăra deschisă de zona de realimentare.
- Asigurați-vă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.

#### 3. Când porniți mașina:

- Țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutră.

#### 4. Când utilizați mașina:

- Folosiți frânele pentru a opri mașina.
- Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.
- Utilizați-o cu atenție în marșarier.
- Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.
- Asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.
- Nu transportați pasageri în mașină.
- Respectați întotdeauna regulile de siguranță și trafic.
- Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.

#### 5. Înainte de a părăsi sau repara mașina:

- Opriți mașina pe o suprafață orizontală.
- Acționați frâna de parcare.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.

### 6. Când reparați mașina:

- Evitați componentele în mișcare. Nu purtați haine, tricouri sau mâneci largi.
- Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.
- Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Blocați mașina sus cu opritoarele cricului.
- Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
- Purtați ochelari de protecție și căști de protecție a urechilor atunci când utilizați aer sau apă sub presiune.
- Înainte de a lucra la mașină, deconectați conexiunile bateriilor.
- Evitați contactul cu acidul bateriilor.
- Evitați contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Țineți la distanță scânteile și flacăra deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.
- Folosiți un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.
- Utilizați piese de schimb livrate de Tennant sau aprobate.

### 7. Când încărcăți/descărcăți mașina pe/de pe o platformă sau în/din camion:

- Opriți mașina.
- Utilizați un camion sau o platformă capabile să suporte greutatea mașinii.
- Folosiți cheia fixă. Nu conduceți mașina în/camion sau pe/de pe platformă dacă greutatea de încărcare nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.
- Acționați frâna de parcare după ce mașina este încărcată.
- Blocați roțile mașinii.
- Pe platformă sau în camion ancorați mașina.

Următoarele etichete de siguranță sunt prinse pe mașină în locurile indicate. Dacă acestea sau orice altă etichetă devin ilizibile, aplicați o etichetă nouă în locul respectiv.

**ETICHETĂ EMISII - AMPLASATĂ PE PANOUL FRONTAL AL COMPARTIMENTULUI OPERATORULUI.**



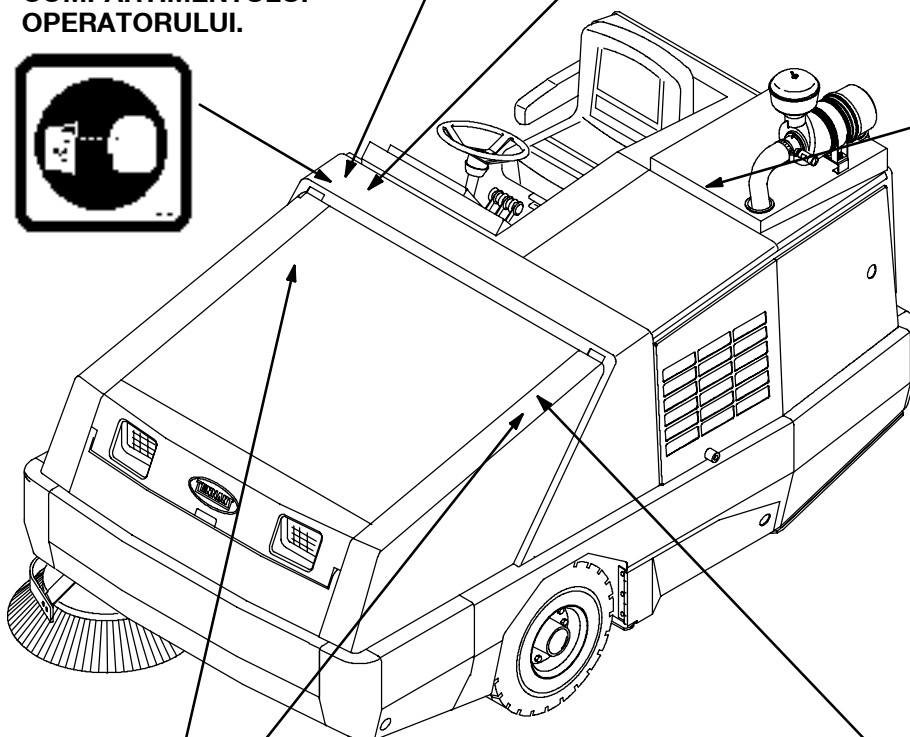
**ETICHETĂ ZGOMOT - AMPLASATĂ PE PANOUL FRONTAL AL COMPARTIMENTULUI OPERATORULUI.**



**ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ - AMPLASATĂ PE PANOUL FRONTAL AL COMPARTIMENTULUI OPERATORULUI.**



**ETICHETĂ VENTILATOR ȘI CUREA MOTOR - AMPLASATĂ PE CARCASA RADIATORULUI.**



**ETICHETĂ BRAȚE RIDICARE SITĂ - AMPLASATĂ PE AMBELE BRAȚE DE RIDICARE ALE SITEI.**



**ETICHETĂ BARĂ SUSȚINERE SITĂ - AMPLASATĂ PE CONDUCTA TRANSVERSALĂ A BRAȚELOR DE RIDICARE ALE SITEI ȘI PE AMBELE BRAȚE DE RIDICARE ALE SITEI.**

07623

## RESPONSABILITATE UTILIZATOR

- ☐ Responsabilitatea utilizatorului este de a efectua întreținerea și verificările zilnice ale mașinii pentru a o menține în stare bună de funcționare. Utilizatorul trebuie să informeze mecanicul de service sau supervizorul atunci când sunt necesare intervalele de întreținere așa cum este descris în secțiunea **ÎNTREȚINERE** a acestui manual.

- ☐ Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza această mașină.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.**

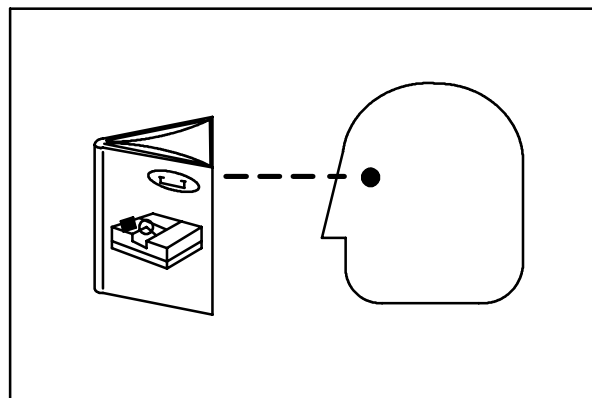
- ☐ Verificați dacă mașina prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. Verificați pentru a vă asigura că mașina este completă conform cu instrucțiunile de transport.
- ☐ Verificați nivelul de lichid hidraulic din rezervorul hidraulic.
- ☐ Verificați nivelul uleiului de motor.
- ☐ Verificați nivelul lichidului de răcire al radiatorului. Nivelul lichidului de răcire trebuie să fie cu 25 până la 50 mm (1 până la 2 țoli) sub deschiderea pentru umplere.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, evitați contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor.**

- ☐ Umpleți rezervorul de combustibil.

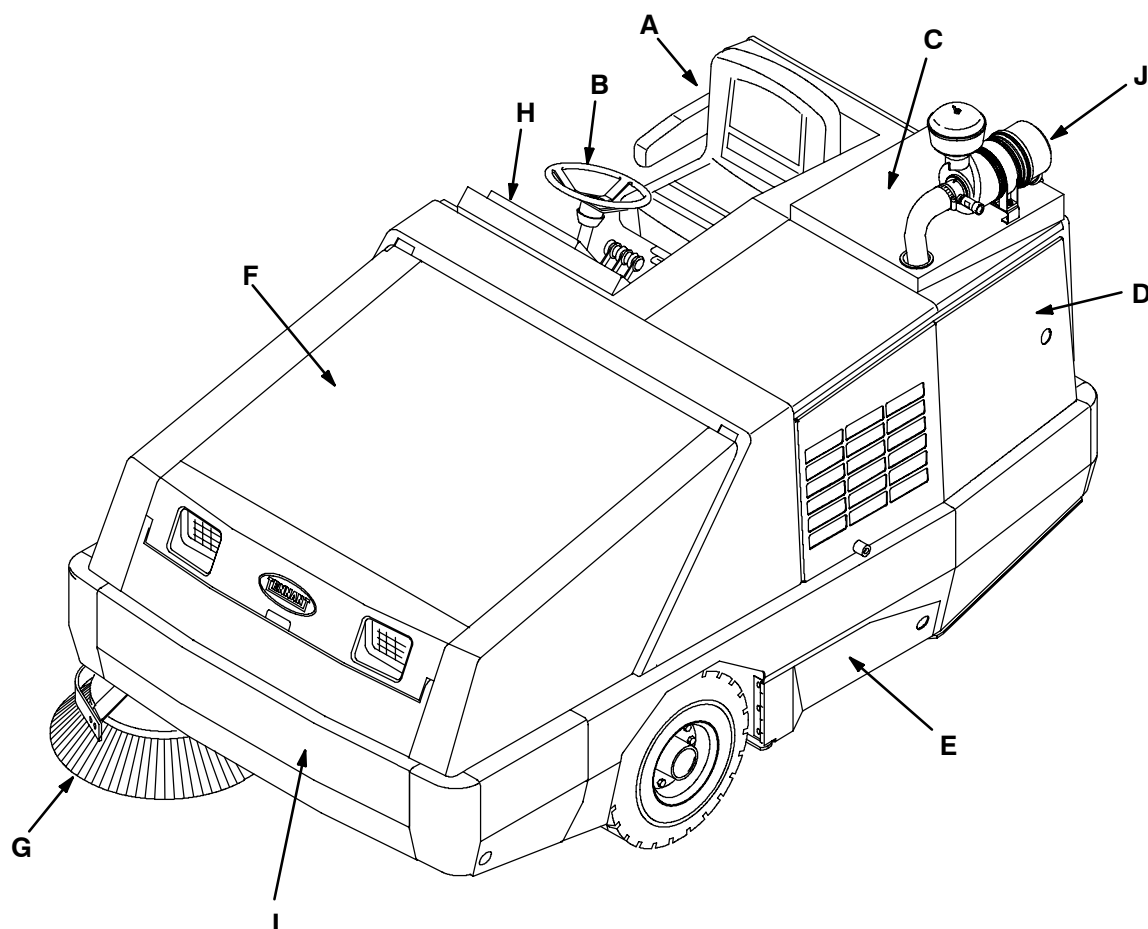
**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, țineți la distanță scântele și flacăra deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.**

- ☐ După primele 50 de ore de utilizare, urmați procedurile recomandate descrise în **GRAFICUL DE ÎNTREȚINERE**.
- ☐ Întrețineți regulat mașina dumneavoastră respectând următoarele informații de întreținere din acest manual. Vă recomandăm să beneficiați de un contract de service programat regulat de la reprezentantul dumneavoastră TENNANT.
- ☐ Comandați piese și rezerve direct de la reprezentantul dumneavoastră autorizat TENNANT. Când comandați piese folosiți manualul pentru piese furnizat.



07324

COMPONENTELE MAȘINII



- A. Scaun operator
- B. Volan
- C. Capac motor
- D. Ușă laterală motor
- E. Ușă acces perie principală
- F. Capac sită
- G. Perie laterală
- H. Panou de instrumente
- I. Ușă sită
- J. Ansamblu filtru aer

07623

## SIMBOLURILE PANOULUI DE COMANDĂ

Aceste simboluri identifică controale și afișaje ale mașinii:

|                                                                                     |                                           |                                                                                     |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|    | Presiune ulei motor                       |    | Temperatură sită - Termosantinelă         |
|    | Temperatură apă motor                     |    | Oprire perie principală                   |
|    | Indicator luminos perie laterală coborâtă |    | Filtru înfundat                           |
|    | Apăsare mare perie laterală               |    | Ușă sită închisă                          |
|    | Perie laterală coborâtă și pornită        |    | Combustibil                               |
|    | Perie laterală ridicată și oprită         |    | Contor de timp                            |
|   | Închidere ușă sită                        |   | Indicator luminos pericol                 |
|  | Deschidere ușă sită                       |  | Indicatoare luminoase funcționare         |
|  | Retragere sită                            |  | Ventilator                                |
|  | Deschidere sită                           |  | Înclinare volan                           |
|  | Sită coborâtă                             |  | Perie principală coborâtă și la viteză II |
|  | Sită ridicată                             |  | Perie principală oprită                   |
|  | Sirenă normală                            |  | Perie principală coborâtă și la viteză    |
|  | Sistem încărcare principală               |  | Indicator luminos apăsare perie           |
|  | Apăsare mare perie principală             |                                                                                     |                                           |



Întrerupător de circuit 1



Întrerupător de circuit 2



Întrerupător de circuit 3



Întrerupător de circuit 4



Întrerupător de circuit 5



Întrerupător de circuit 6



Întrerupător de circuit 7



Întrerupător de circuit 8



Întrerupător de circuit 9



Frână de parcare



Bujii incandescente (Preîncălzire)



Filtru hidraulic înfundat



Turație motor (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)



Mers în gol (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



Rapid (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



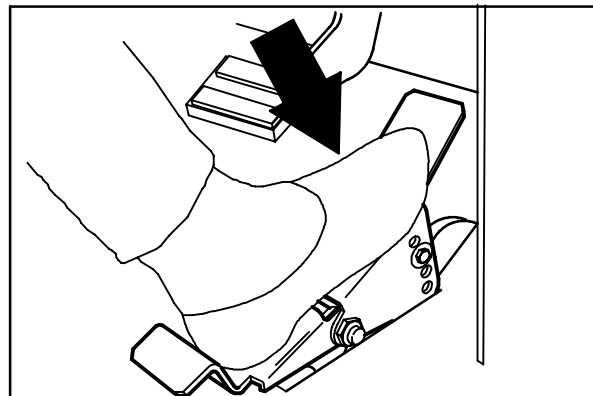
- A. Pedală direcție
- B. Pedală frână
- C. Pârghie frână parcare
- D. Comutator perie laterală
- E. Piuliță olandeză apăsare perie laterală
- F. Pârghie ușă sită
- G. Pârghie deschidere sită
- H. Pârghie ridicare sită
- I. Buton sirenă
- J. Indicator luminos sistem încărcare
- K. Indicator luminos presiune ulei motor
- L. Indicator luminos temperatură apă motor
- M. Indicator luminos temperatură sită - Termosantină
- N. Indicator luminos oprire perie principală
- O. Indicator luminos filtru înfundat
- P. Indicator luminos ușă sită (Opțional)
- Q. Indicator nivel combustibil
- R. Contor de timp
- S. Comutator indicator luminos de pericol (Opțional)
- T. Comutator indicatoare luminoase funcționare
- U. Comutator sită vibratoare filtru
- V. Comutator ventilator aspirație
- W. Comutator turație motor (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)
- X. Cheia de contact
- Y. Comutator perie principală
- Z. Volan
- AA. Pârghie înclinare coloană direcție
- BB. Întrerupătoare de circuit
- CC. Indicator luminos bujii incandescente
- DD. Comutator perie laterală, stânga (Opțional)
- EE. Cablu încălzitor (Opțional)
- FF. Indicator luminos filtru hidraulic înfundat
- GG. Pârghie reglare (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)

## UTILIZAREA CONTROALELOR

### PEDALĂ DIRECȚIE

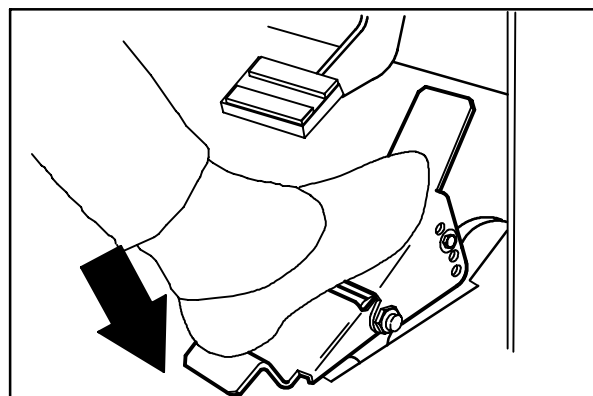
Pedala de direcție controlează direcția de deplasare și viteza de propulsie a mașinii. Schimbați viteza mașinii cu presiunea piciorului dumneavoastră, cu cât apăsați mai tare, cu atât mașina se deplasează mai rapid.

**Înainte:** Apăsați partea de sus a pedalei de direcție cu degetul mare al piciorului dumneavoastră.



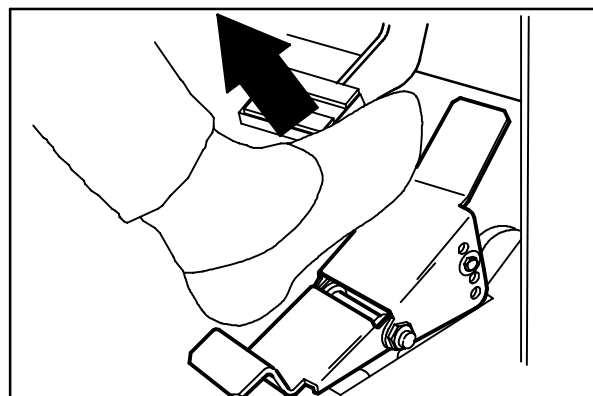
08467

**Marșarier:** Apăsați partea de jos a pedalei de direcție cu călcâiul piciorului dumneavoastră.



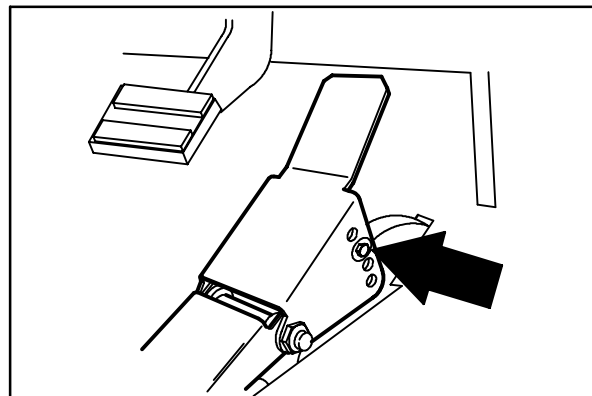
08468

**Neutru:** Ridicați piciorul de pe pedala de direcție și aceasta va reveni în poziția neutră.



08469

Unghiul pentru picior al pedalei de direcție este reglabil. Scoateți știftul cu cap și gaură, mișcați partea superioară a pedalei în unghiul dorit, și introduceți știftul cu cap și gaură în orificiile de reglare.

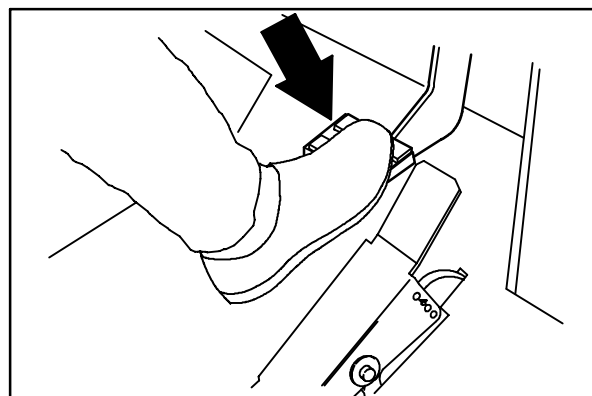


08470

## PEDALĂ DE FRÂNĂ

Pedala de frână oprește mașina.

Oprire: Ridicați piciorul de pe pedala de direcție și lăsați-o să revină în poziția neutră. Călcați pe pedala de frână.



08471

## FRÂNĂ PARCARE

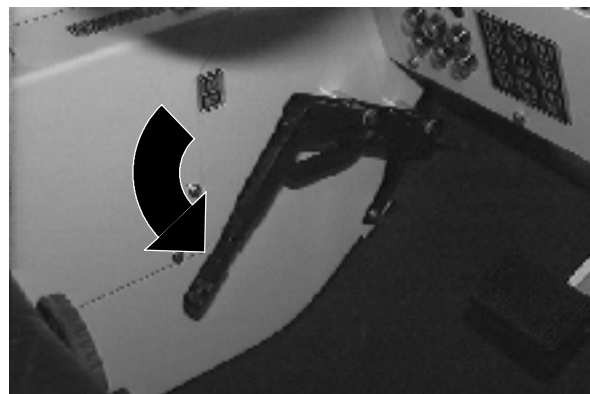
Pârghia frânei de parcare acționează și deblochează frânele roților din față.

Reglare: Trageți în sus pârghia frânei de parcare.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.**



Deblocare: Împingeți în jos pârghia frânei de parcare.

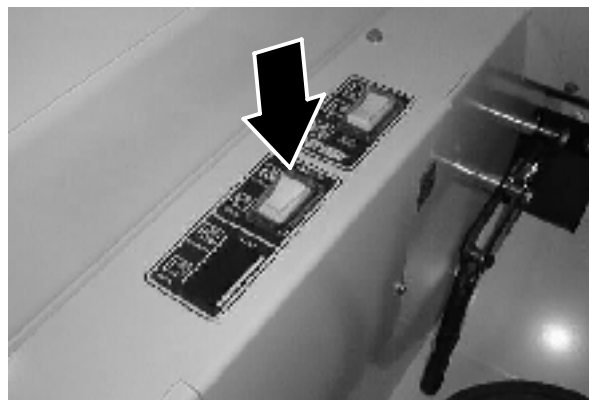


### COMUTATOR PERIE LATERALĂ

Comutatorul pentru perie laterală din partea dreaptă controlează poziția și rotirea periei laterale din partea dreaptă. Comutatorul opțional pentru perie laterală din partea stângă controlează poziția și rotirea periei laterale din partea stângă.

Coborât și pornit: Apăsați partea de sus a comutatorului în poziția **Pornit/Coborât**.

Ridicat și oprit: Apăsați partea de jos a comutatorului în poziția **Oprit/Ridicat**.

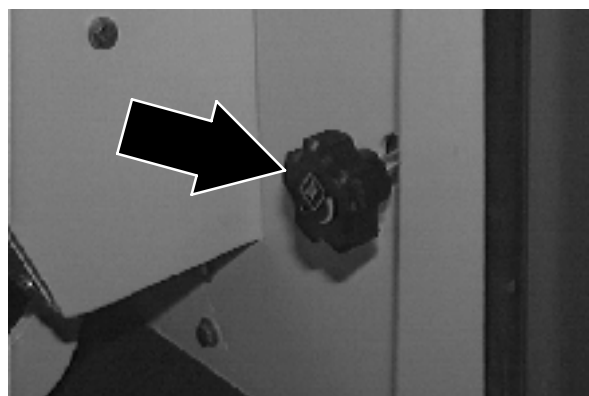


### PIULIȚĂ OLANDEZĂ APĂSARE PERIE LATERALĂ

Piulița olandeză de apăsare a periei laterale modifică contactul periei laterale cu suprafața de curățare.

Mărire presiune: Întoarceți piulița olandeză de apăsare a periei laterale în sens contrar acelor de ceasornic.

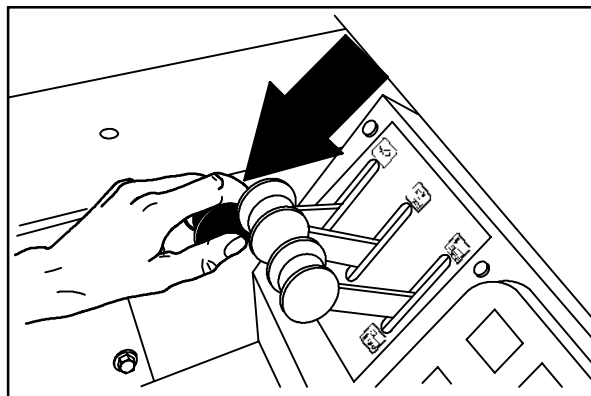
Micșorare presiune: Întoarceți piulița olandeză de apăsare a periei laterale în sensul acelor de ceasornic.



## PÂRGHIE UȘĂ SITĂ

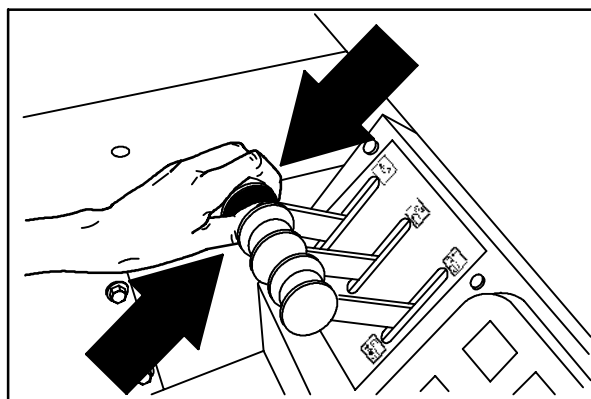
Pârghia pentru ușa sitei deschide și închide ușa sitei. Închideți ușa sitei când goliți sita pentru a controla reziduurile și praful.

Deschidere: Trageți și țineți pârghia pentru ușa sitei în poziția **Deschis**.



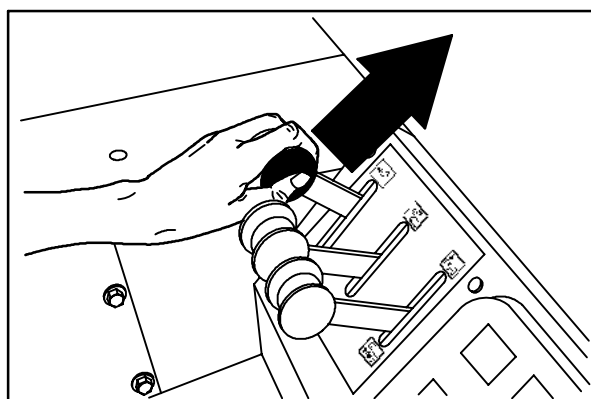
08474

Menținere: Deblocați pârghia pentru ușa sitei în poziția centrală.



08475

Închidere: Împingeți și țineți pârghia pentru ușa sitei în poziția **Închis**.

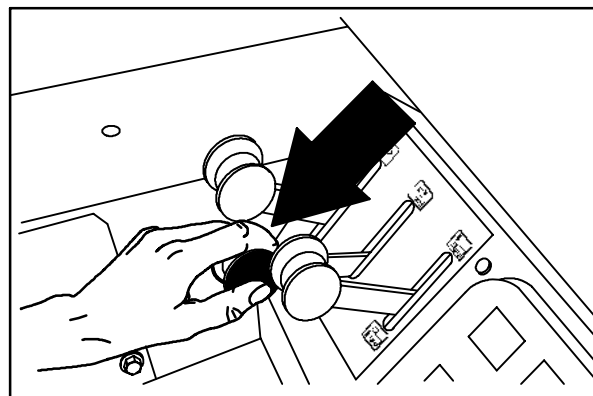


08476

### PÂRGHIE DESFACERE SITĂ

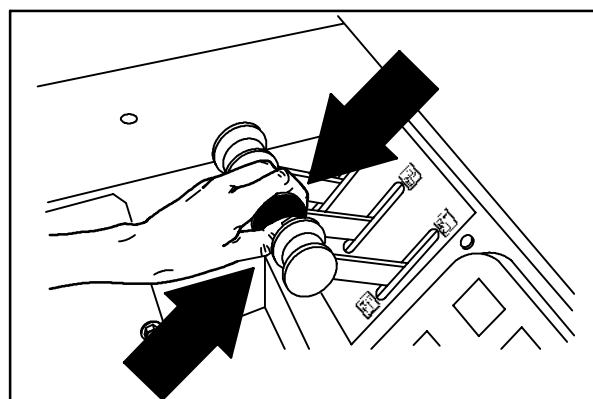
Pârghia de desfacere a sitei deplasează sita în interior și în exterior.

Exterior: Trageți și țineți pârghia de desfacere a sitei în poziția **Exterior**.



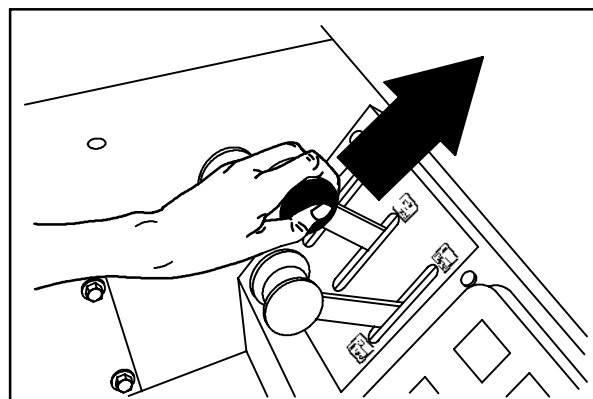
08477

Mentținere: Deblocați pârghia de desfacere a sitei în poziția centrală.



08478

Interior: Împingeți și țineți pârghia de desfacere a sitei în poziția **Interior**.



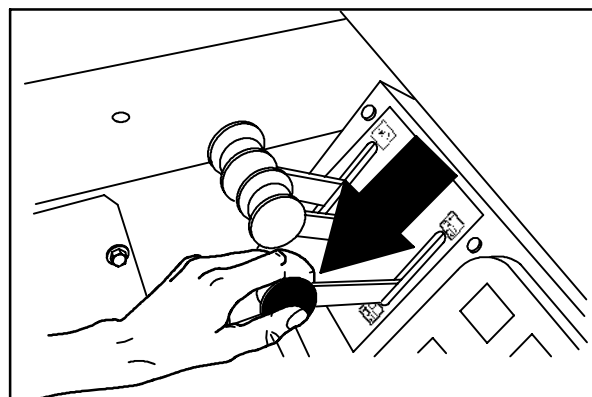
08479

## PÂRGHIE RIDICARE SITĂ

Pârghia de ridicare a sitei ridică și coboară sita.

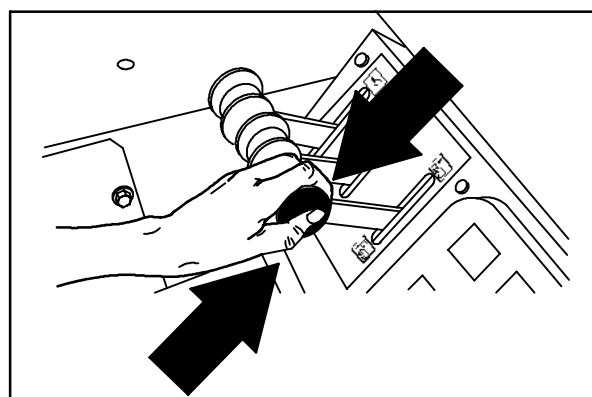
Ridicare: Trageți și țineți pârghia de ridicare a sitei în poziția **Ridicat**.

**⚠️ AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea.  
Acționați bara de susținere a sitei.



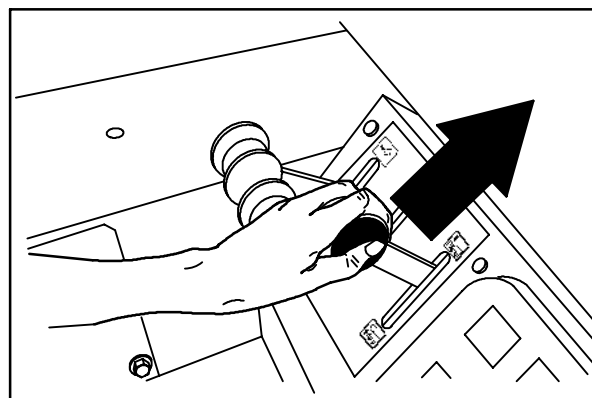
08480

Menținere: Deblocați pârghia de ridicare a sitei în sus și în poziția centrală.



08481

Coborâre: Împingeți și țineți pârghia de ridicare a sitei în poziția **Coborât**.

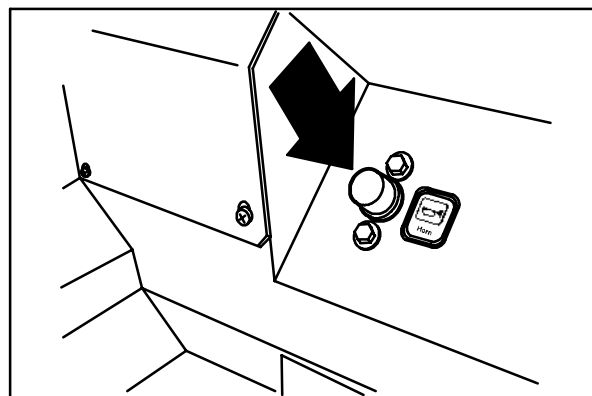


08482

## BUTON SIRENĂ

Butonul pentru sirenă acționează sirena.

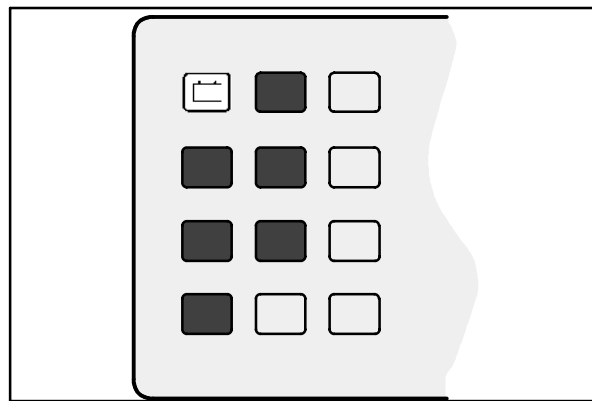
Emitere semnale: Apăsați butonul.



08438

### INDICATOR LUMINOS SISTEM ÎNCĂRCARE

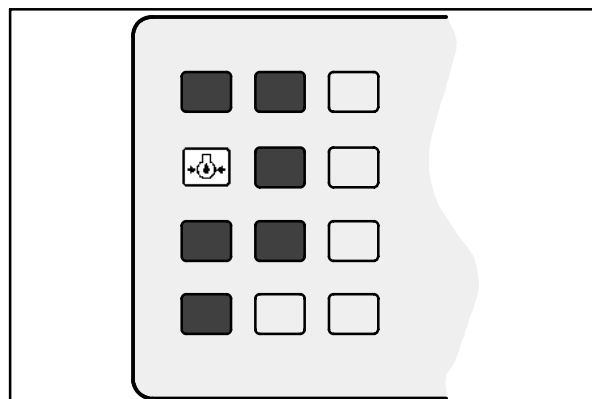
Indicatorul luminos al sistemului de încărcare se aprinde când potențialul de energie actual al bateriei nu se află în intervalul normal (10 până la 14 volți). Opreți utilizarea mașinii. Identificați problema și remediați-o.



07757

### INDICATOR LUMINOS PRESIUNE ULEI MOTOR

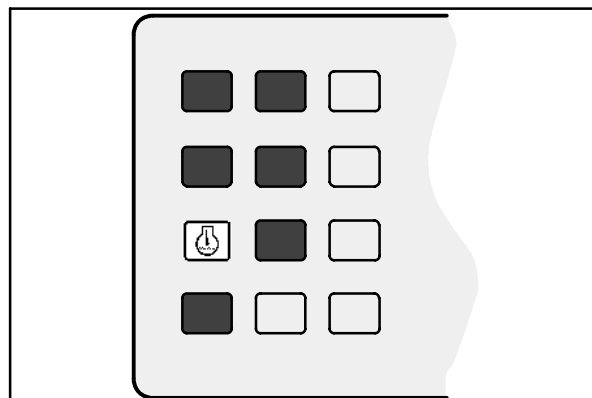
Indicatorul luminos pentru presiunea uleiului de motor se aprinde când presiunea uleiului de motor scade sub 40 kPa (5 psi). Opreți utilizarea mașinii. Identificați problema și remediați-o.



07758

### INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ APĂ MOTOR

Indicatorul luminos pentru temperatura apei motorului se aprinde când temperatura lichidului de răcire al motorului este peste 107° C (225° F). Opreți utilizarea mașinii. Identificați problema și remediați-o.

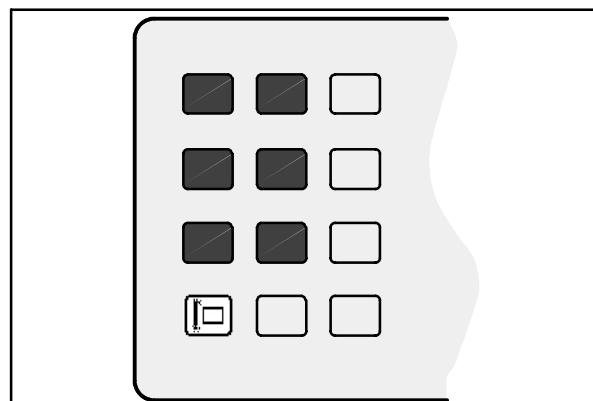


07759

### INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ SITĂ - TERMOSANTINELĂ

Indicatorul luminos de temperatură al sitei se aprinde când în sită există căldură excesivă, eventual un incendiu. Termosantinelat va opri ventilatorul de aspirație.

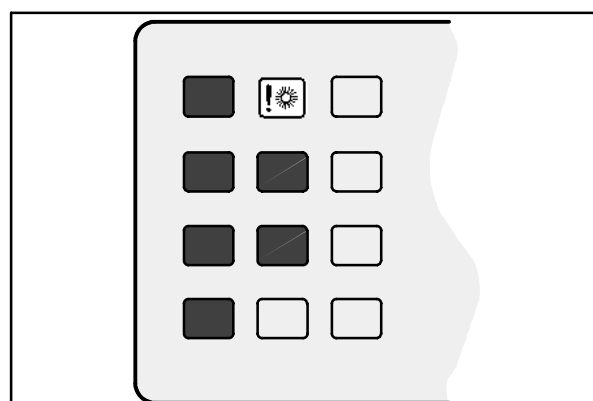
Termosantinela trebuie resetată manual, consultați *TERMOSANTINELA* în secțiunea *ÎNTREȚINERE*.



07760

### INDICATOR LUMINOS OPRIRE PERIE PRINCIPALĂ

Indicatorul luminos de oprire a periei principale se aprinde când presiunea periei principale este excesivă, sau există o problemă la circuitul motorului hidraulic al periei principale și laterale. Presiunile de apăsare ale periilor pot fi micșorate cu ajutorul piulițelor olandeze de apăsare ale periei principale și laterale.

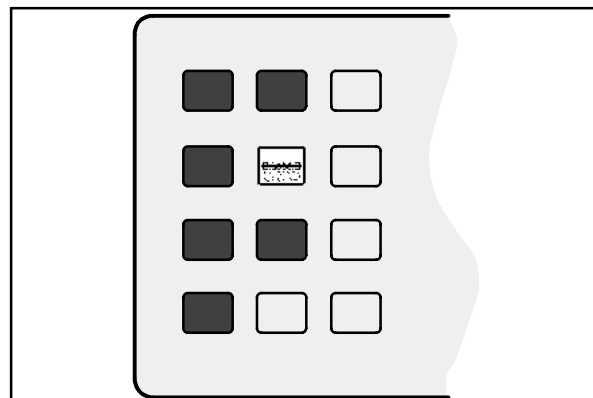


07761

### INDICATOR LUMINOS FILTRU ÎNFUNDAT

Indicatorul luminos pentru filtru înfundat se aprinde când filtrul de praf al sitei este înfundat. Dacă mașina este prevăzută cu opțiunea Sistem Regenerare Filtru (RFS), indicatorul luminos va rămâne aprins timp de câteva secunde de fiecare dată când RFS funcționează.

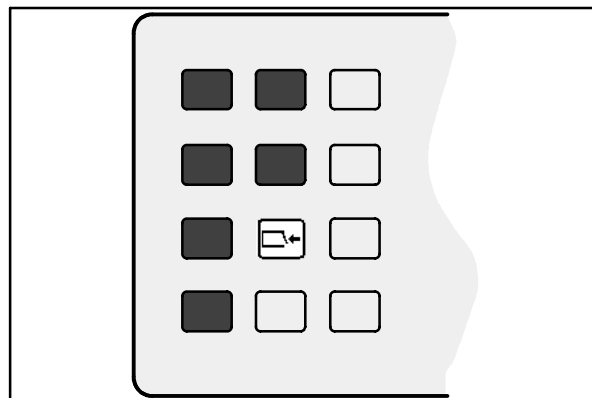
Pentru a curăța filtrul, apăsați comutatorul sitei vibratoare a filtrului. Dacă indicatorul luminos pentru filtru înfundat rămâne aprins, curățați manual filtrul de praf al sitei. Consultați *FILTRU PRAF SITĂ* în secțiunea *ÎNTREȚINERE*.



07762

### INDICATOR LUMINOS UȘĂ SITĂ (OPȚIONAL)

Indicatorul luminos al ușii sitei se aprinde când ușa sitei este deschisă. Asigurați-vă că ușa sitei este închisă și indicatorul luminos al ușii sitei este stins, înainte de a curăța cu mașina.

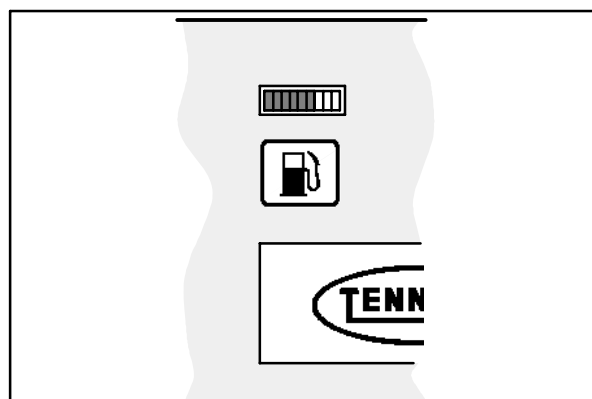


07763

### INDICATOR NIVEL COMBUSTIBIL

Indicatorul nivelului de combustibil arată cantitatea de combustibil din rezervorul de combustibil prin intermediul unui indicator luminos. Când rezervorul este plin, toate cele zece segmente sunt aprinse. Pe măsură ce rezervorul de combustibil se descarcă, segmentele se sting. Rezervorul de combustibil este gol când toate cele zece segmente s-au stins.

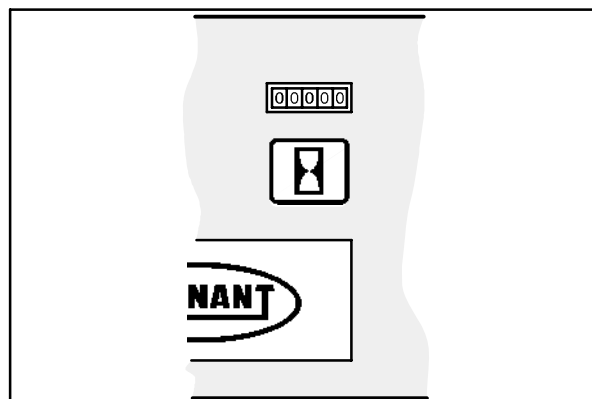
*NOTĂ: Nu lăsați ca rezervorul de combustibil să se golească complet. Aerul poate pătrunde în sistemul de combustibil. Sistemul de combustibil va necesita golirea înainte de următoarea pornire a motorului.*



07764

### CONTOR TIMP

Contorul de timp înregistrează numărul de ore în care mașina a fost utilizată. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de întreținere ale mașinii.



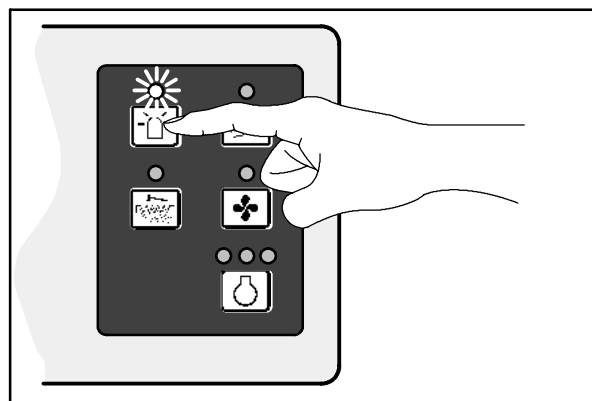
07765

### COMUTATORUL INDICATORULUI LUMINOS DE PERICOL (OPȚIONAL)

Comutatorul indicatorului luminos de pericol pornește și oprește indicatorul luminos de pericol.

**Pornire:** Apăsați comutatorul indicatorului luminos de pericol. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va aprinde.

**Oprire:** Apăsați comutatorul indicatorului luminos de pericol. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va stinge.



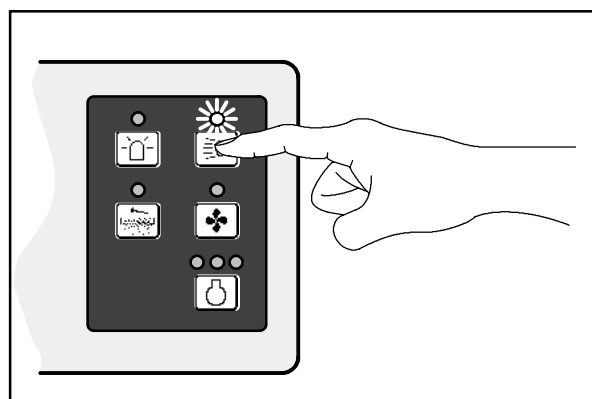
07766

### COMUTATOR INDICATOARE LUMINOASE FUNCȚIONARE

Comutatorul pentru indicatoarele luminoase de funcționare pornește și oprește farurile principale și farurile de spate.

**Pornire:** Apăsați comutatorul pentru indicatoarele luminoase de funcționare. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va aprinde.

**Oprire:** Apăsați comutatorul pentru indicatoarele luminoase de funcționare. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va stinge.



07768

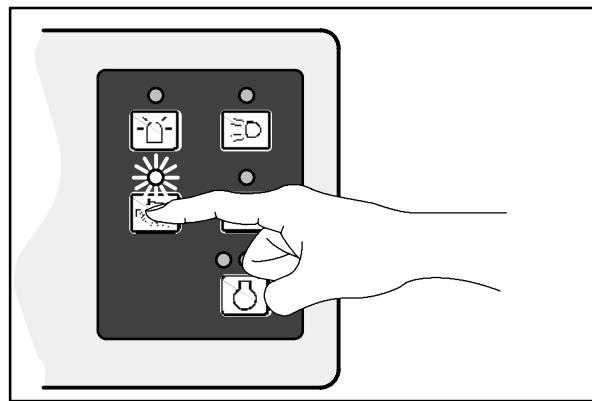
### COMUTATOR SITĂ VIBRATOARE FILTRU

Comutatorul pentru sita vibratoare a filtrului pornește sita vibratoare a filtrului de praf al sitei. Sita vibratoare funcționează automat timp de 40 secunde.

**Pornire:** Apăsați comutatorul sitei vibratoare a filtrului. Indicatorul luminos va rămâne aprins în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului.

**Oprire:** Apăsați din nou comutatorul sitei vibratoare a filtrului **DACĂ** doriți să opriți sita vibratoare a filtrului în timpul ciclului de scuturare de 40 de secunde.

**NOTĂ:** Ventilatorul de aspirație se oprește în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului.



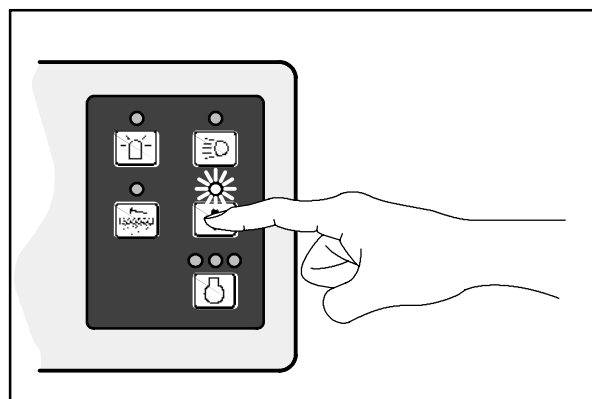
07767

### COMUTATOR VENTILATOR ASPIRAȚIE

Comutatorul ventilatorului de aspirație pornește și oprește ventilatorul de aspirație.

**Pornire:** Apăsați comutatorul ventilatorului de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va aprinde.

**Oprire:** Apăsați comutatorul ventilatorului de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va stinge.

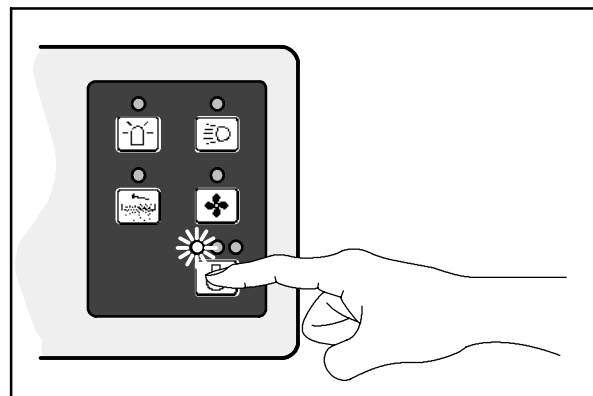


07769

# **COMUTATOR TURAȚIE MOTOR (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)**

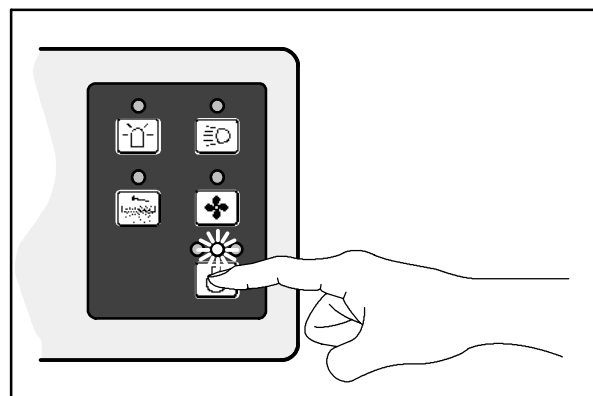
Comutatorul pentru turația motorului controlează turația reglată a motorului. Cele trei indicatoare luminoase aflate deasupra comutatorului indică turația motorului, Pornire, Mers în gol, sau Rapidă.

**Pornire:** Motorul va porni automat cu turația de Pornire.



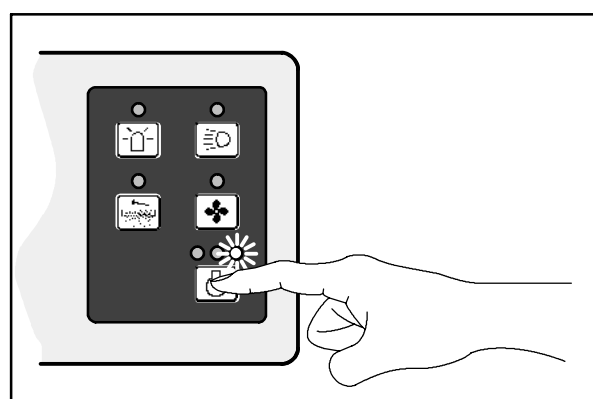
07770

**Mers în gol:** Apăsați comutatorul pentru turația motorului până când cel de-al doilea indicator luminos se aprinde. Această turație este pentru mersul în gol.



07771

**Rapid:** Apăsați comutatorul pentru turația motorului până când cel de-al treilea indicator luminos se aprinde. Această turație este pentru curățare.

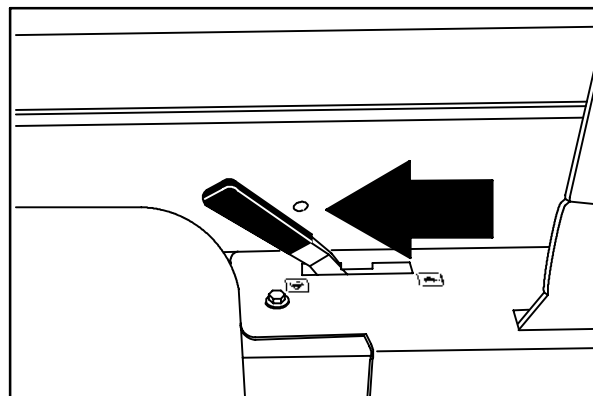


07772

### PÂRGHIE REGLARE (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)

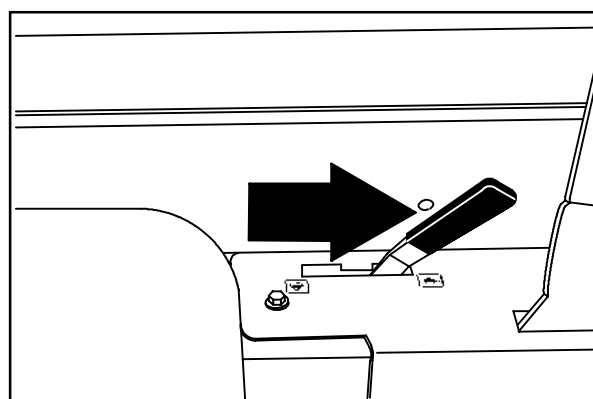
Pârghia de reglare controlează turația motorului.

**Rapid:** Trageți pârghia în poziția **Rapid**. Această turație este pentru curățare.



08456

**Mers în gol:** Împingeți pârghia în poziția **Mers în gol**. Această turație este pentru mersul în gol.



08457

**CHEIA DE CONTACT**

Cheia de contact pornește și oprește motorul cu cheia.

Preîncălzire: Răsuciți cheia în sens contrar acelor de ceasornic. Indicatorul luminos al bujiei incandescente se va aprinde. Țineți cheia în această poziție timp de 15 până la 30 de secunde, în funcție de starea vremii. Pentru sezonul rece este necesară o durată mai îndelungată.

*NOTĂ: La versiunile anterioare, indicatorul luminos se va stinge după câteva secunde când motorul este gata de pornire.*



Pornire: Răsuciți cheia complet în sensul acelor de ceasornic. Eliberați cheia imediat după ce motorul pornește.



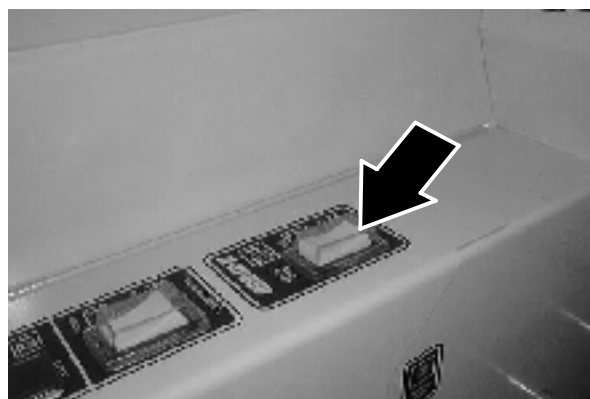
Oprire: Răsuciți cheia în sens contrar acelor de ceasornic.



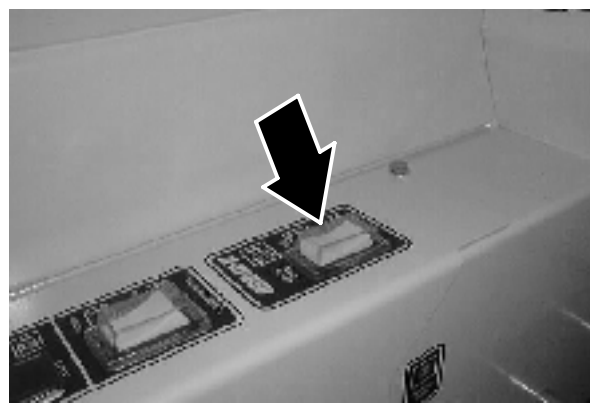
### COMUTATOR PERIE PRINCIPALĂ

Comutatorul periei laterale controlează poziția și rotirea periei principale.

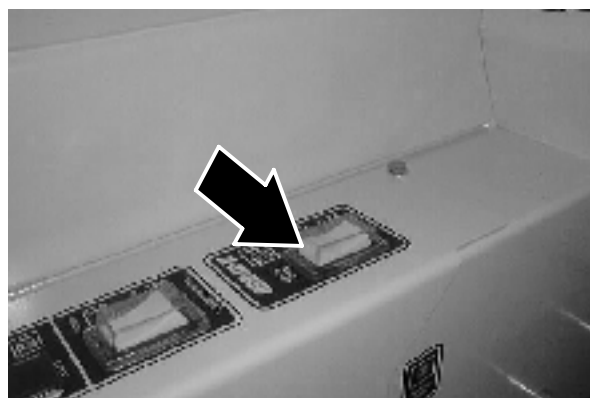
Perie principală coborâtă și la viteză normală: Apăsați poziția frontală **Normal** a comutatorului.



Perie principală ridicată și oprită: Apăsați comutatorul în poziția centrală **Oprește**.

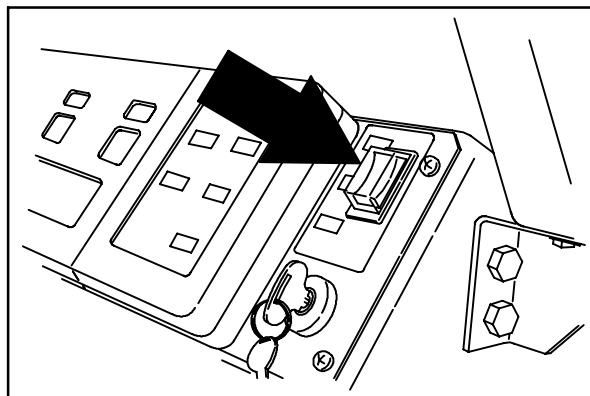


Perie principală coborâtă și la viteză II: Apăsați poziția din spate **Viteză II**™ a comutatorului.



Comutator perie principală.

*NOTĂ: La versiunile anterioare ale mașinii, comutatorul periei principale este amplasat lângă cheia de contact.*



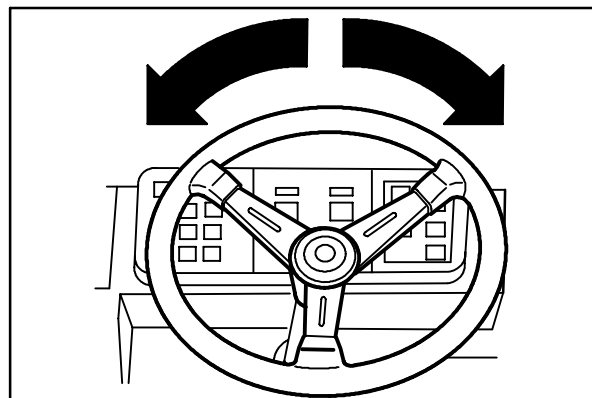
08464

**VOLAN**

Volanul controlează direcția mașinii. Mașina este foarte sensibilă la mișcările volanului.

Stânga: Întoarceți volanul spre stânga.

Dreapta: Întoarceți volanul spre dreapta.

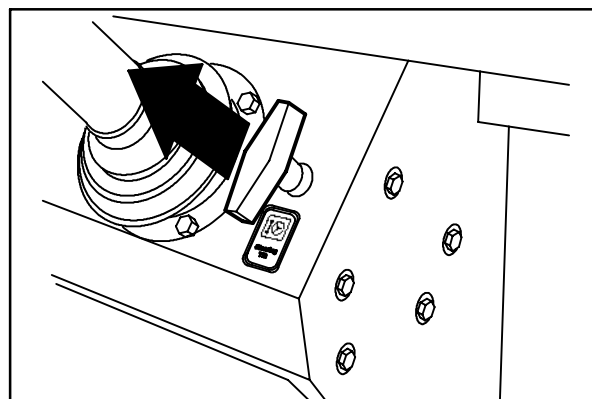


08484

**PÂRGHIE ÎNCLINARE VOLAN**

Pârghia de înclinare a volanului controlează unghiul volanului.

Reglare: Trageți în afară pârghia de înclinare, mișcați volanul în sus sau în jos, și eliberați pârghia de înclinare.



08439

## ÎNTRERUPĂTOARE CIRCUIT

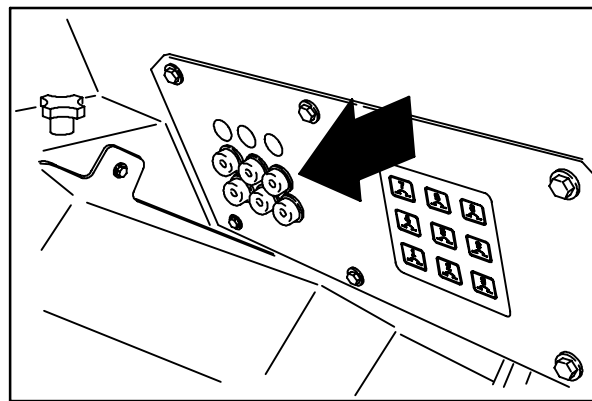
Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitului electric. Designul acestora oprește alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce întrerupătorul de circuit este declanșat, acesta trebuie resetat manual. Apăsați butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit.

Dacă supraîncărcarea care a cauzat declanșarea întrerupătorului de circuit este încă activă, întrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este corectată.

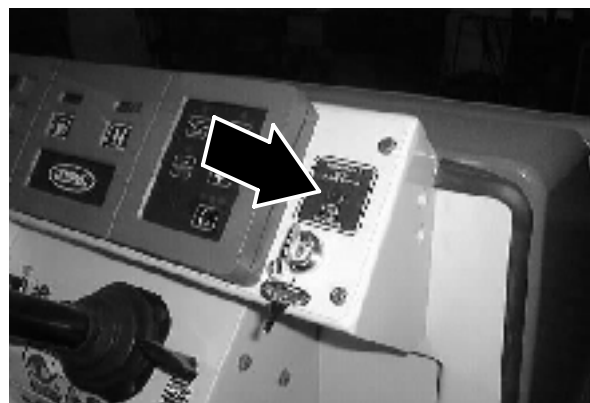
Toate întrerupătoarele de circuit, mai puțin două, sunt amplasate în compartimentul operatorului. Două întrerupătoare de circuit de 30 Amperi sunt amplasate în spatele panoului întrerupătorului de circuit și pot fi accesate prin ridicarea sitei. Întrerupătoarele de circuit de 30 Amperi se resetează automat: acestea se vor reseta automat, după răcire și după ce au fost declanșate.

Tabelul prezintă întrerupătoarele de circuit și componentele electrice pe care le protejează.

| Întrerupător Circuit | Regim Nominal | Circuite Protejate                   |
|----------------------|---------------|--------------------------------------|
| CB-1                 | 15 A          | Sirenă                               |
| CB-2                 | 15 A          | Sită vibratoare filtru               |
| CB-3                 | 15 A          | Controale                            |
| CB-4                 | 15 A          | Panou de instrumente                 |
| CB-5                 | 15 A          | Indicator luminos pericol            |
| CB-6                 | 2.5 A         | Perii                                |
| CB-7                 | 15 A          | Opțiunea perie laterală stânga       |
| CB-8                 | 15 A          | Accesorii cabină                     |
| CB-9                 | 15 A          | Accesorii                            |
| CB-10                | 30 A          | Compresor/suflantă aer condiționat   |
| CB-11                | 30 A          | Condensator/nervu ri aer condiționat |



08440

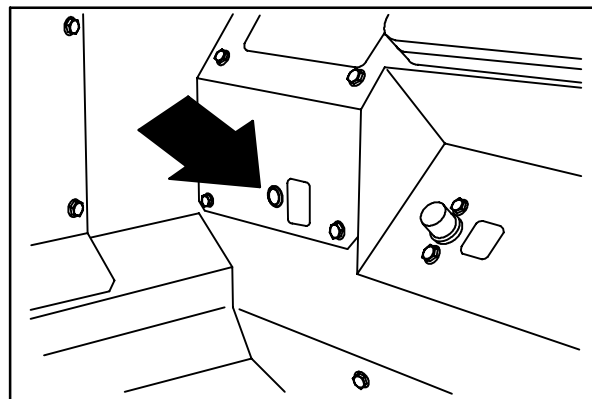


**INDICATOR LUMINOS BUJII  
INCANDESCENTE**

Indicatorul luminos al bujiilor incandescente se aprinde când cheia de contact este întoarsă în sens contrar acelor de ceasornic.

*NOTĂ: La versiunile anterioare, indicatorul luminos se va stinge după câteva secunde când motorul este gata de pornire.*

*NOTĂ: La versiunile anterioare ale mașinii, indicatorul luminos al bujeii incandescente este amplasat în partea stângă a butonului sirenei.*

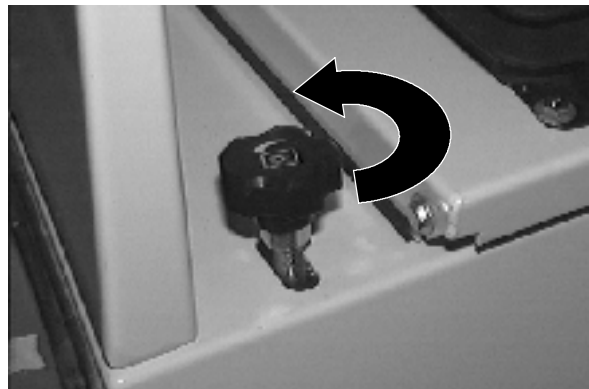


08927

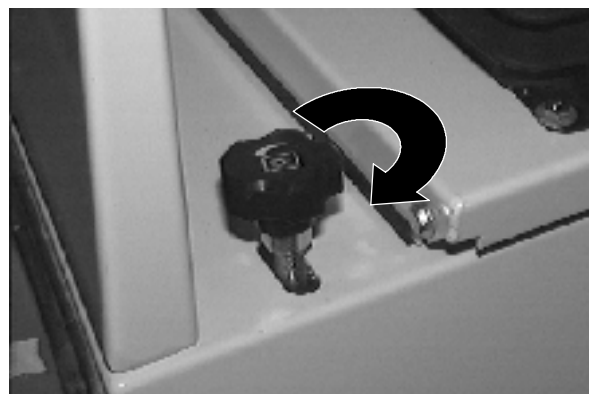
### PIULIȚĂ OLANDEZĂ APĂSARE PERIE PRINCIPALĂ

Piulița olandeză de apăsare a periei principale modifică contactul periei principale cu suprafața de curățare.

Mărire presiune: Întoarceți piulița olandeză de apăsare a periei principale în sens contrar acelor de ceasornic.



Micșorare presiune: Întoarceți piulița olandeză de apăsare a periei principale în sensul acelor de ceasornic.



### SIGURANȚE

Ușile laterale, ușa din spate, capacul motorului și capacul sitei sunt prinse cu siguranțe.

Deschideți ușile laterale ale periei laterale: Trageți în sus siguranța ușii.

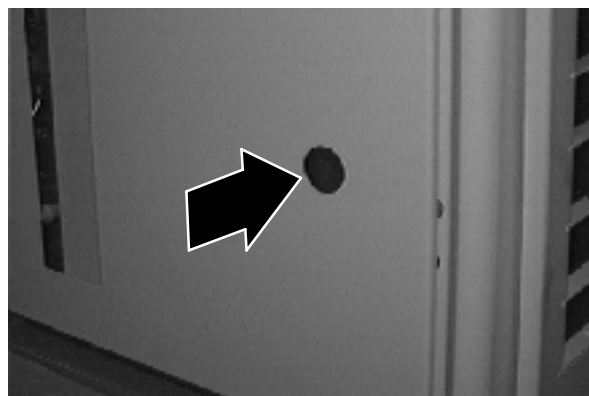
Deschideți ușa laterală a motorului: Trageți în sus siguranța ușii.

Deschideți ușa din spate: Împingeți siguranța spre stânga.

Deschideți capacul motorului: Împingeți siguranța capacului în interior.

Deschideți capacul sitei: Împingeți siguranța spre dreapta.

Deschideți ușa amortizorului din spate: Împingeți siguranța spre stânga.

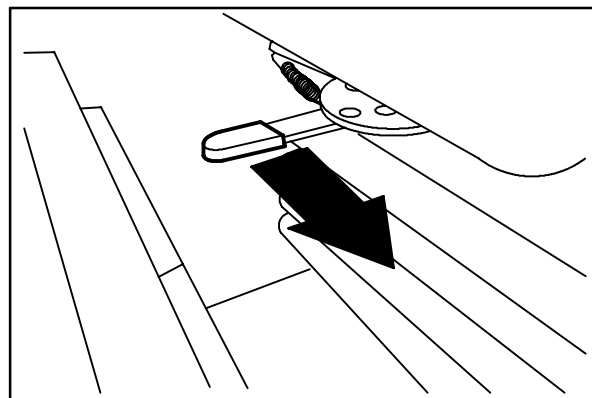


## SCAUN OPERATOR

Scaunul operatorului are două reglaje. Reglajele sunt pentru poziția înainte-înapoi a scaunului și pentru stabilitatea în timpul deplasării.

Poziția înainte înapoi a scaunului este reglată de pârghia pentru poziția scaunului.

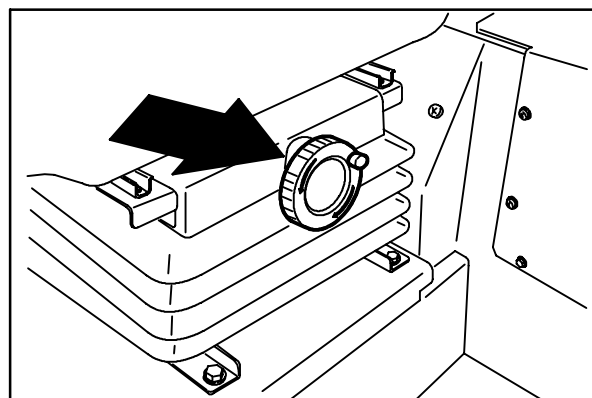
Reglare: Împingeți pârghia în față, glisați scaunul înapoi sau înainte în poziția dorită și eliberați pârghia.



08443

Stabilitatea în timpul deplasării este reglată cu ajutorul piuliței de reglare a stabilității.

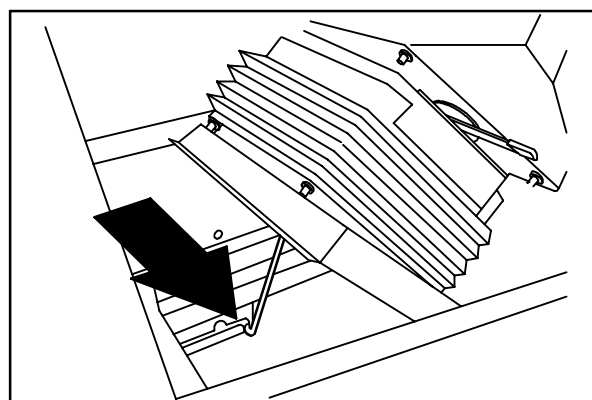
Reglare: Răsuciți piulița în sensul acelor de ceasornic pentru a mări stabilitatea în timpul deplasării, și în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micșora stabilitatea în timpul deplasării.



08444

Ridicare: Trageți placa portantă a scaunului până când montajul scaunului se blochează.

Coborâre: Trageți pârghia de deblocare și coborâți placa portantă a scaunului.



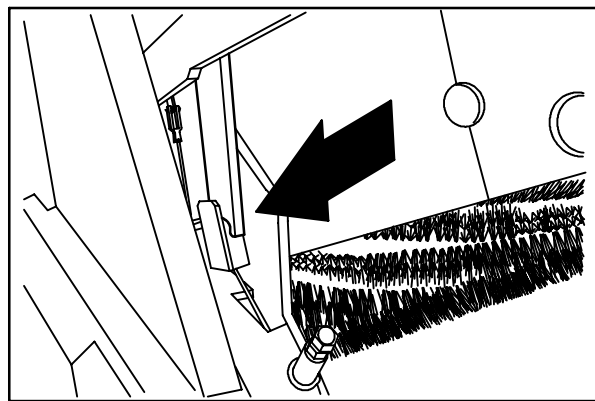
08445

### BARĂ SUSȚINERE SITĂ

Bara de susținere a sitei este amplasată în partea operatorului, lângă sită. Bara de susținere a sitei susține sita în poziția ridicată pentru a permite lucrul sub sită. NU vă bazați pe sistemul hidraulic al mașinii pentru susținerea sitei în poziția ridicată.



**AVERTIZARE: Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.**



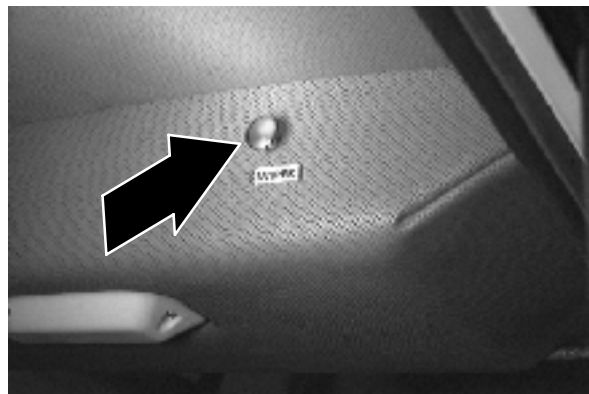
08446

### COMUTATOR ȘTERGĂTOR PARBRIZ(OPTIONAL)

Comutatorul pentru ștergătorul de parbriz antrenează ștergătorul de parbriz pentru opțiunea cu cabină.

Pornire: Trageți comutatorul în afară.

Oprire: Împingeți comutatorul înăuntru.



### COMUTATOR LUMINĂ HABITACLU (OPTIONAL)

Comutatorul luminii de habitacul controlează lumina de habitacul pentru opțiunea cu cabină.

Pornire: Apăsați comutatorul.

Oprire: Apăsați din nou comutatorul.

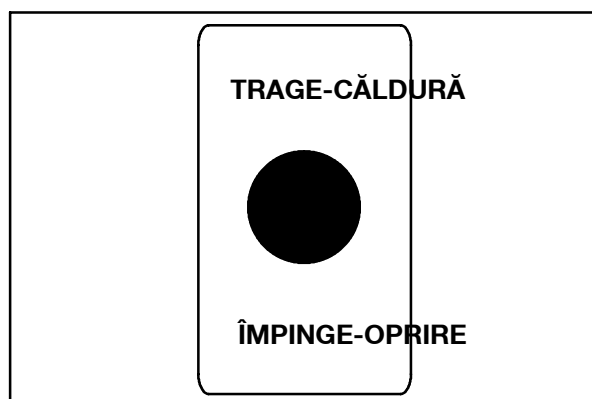


### PIULIȚĂ ÎNCĂLZITOR (OPTIONAL)

Piulița încălzitorului controlează încălzitorul din cabină pentru opțiunea cu cabină. Piulița încălzitorului este amplasată deasupra pârghiei pentru frâna de parcare.

Pornire: Trageți pârghia până când temperatura aerului se află la nivelul de confort dorit. Pentru căldură maximă, trageți piulița complet în afară.

Oprire: Împingeți piulița complet înăuntru.



350831

### COMUTATOR VITEZĂ VENTILATOR (OPȚIONAL)

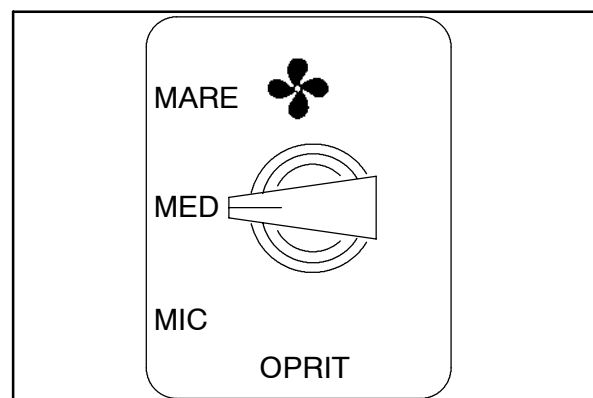
Comutatorul de viteză al ventilatorului controlează viteza ventilatorului în cabina opțională. Presurizatorul poate fi setat la trei viteze diferite și în poziția **oprit**. Comutatorul de viteză al ventilatorului este amplasat pe acoperișul cabinei opționale.

**Ridicat:** Răsuciți comutatorul în sensul acelor de ceasornic în poziția **mare**.

**Mediu:** Răsuciți comutatorul în sensul acelor de ceasornic în poziția **mediu**.

**Scăzut:** Răsuciți comutatorul în sensul acelor de ceasornic în poziția **mic**.

**Oprire:** Răsuciți comutatorul în sens contrar acelor de ceasornic în poziția **oprit**.



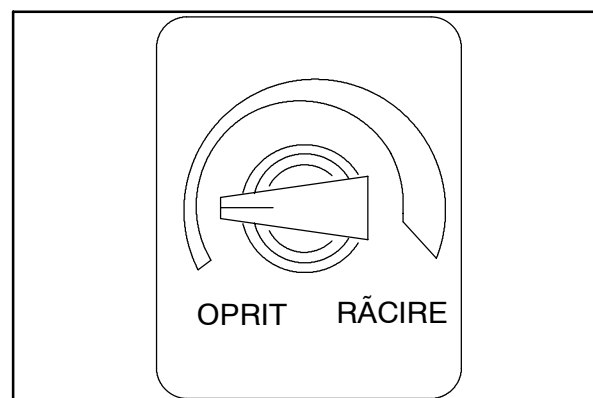
350832

### COMUTATOR AER CONDIȚIONAT (OPȚIONAL)

Comutatorul pentru aer condiționat antrenează aerul condiționat al cabinei în cabina opțională. Comutatorul pentru aer condiționat este amplasat pe acoperișul cabinei opționale.

**Pornire:** Răsuciți pârghia în sensul acelor de ceasornic până când temperatura aerului se află la nivelul de confort dorit. Pentru răcire maximă, răsuciți complet comutatorul în sensul acelor de ceasornic în poziția maximă.

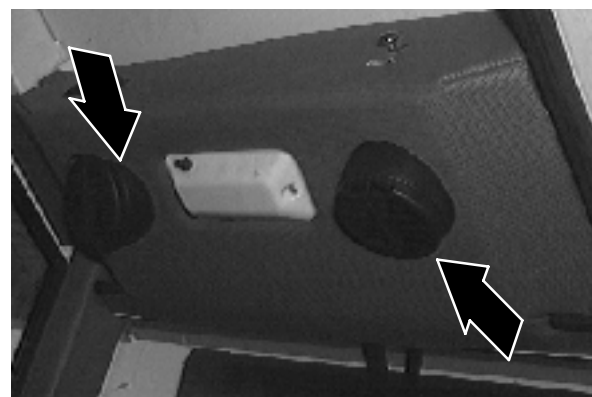
**Oprire:** Răsuciți complet comutatorul în sens contrar acelor de ceasornic în poziția **oprit**.



350833

### ORIFICII VENTILAȚIE CONTROL AER (OPȚIONAL)

Orificiile de ventilație pentru controlul aerului controlează direcția debitului de aer din cabina opțională. Răsuciți orificiile de ventilație până când acestea satisfac nivelul de confort dorit. Pentru dezghețare, orientați orificiile de ventilație pentru controlul aerului spre geamuri. Acestea generează aer cald, uscat, care este foarte bun pentru dezghețare. Dacă aceasta produce aburirea geamurilor, porniți aerul de uscare al aparatului de aer condiționat.

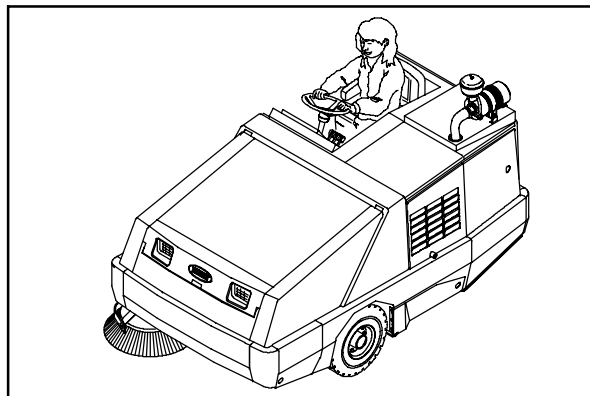


## CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA

Volanul controlează direcția de deplasare a mașinii. Pedala de direcție controlează viteza și direcția înainte/marșarier. Pedala de frână încetinește și oprește mașina.

Peria laterală curăță reziduurile din calea periei principale. Peria principală ridică reziduurile de pe pardoseală în sită. Sistemul de aspirație aspiră praful și aerul prin sită și prin filtrele de praf ale sitei.

După terminarea curățării, curățați filtrul de praf al sitei și goliți sita.



351081

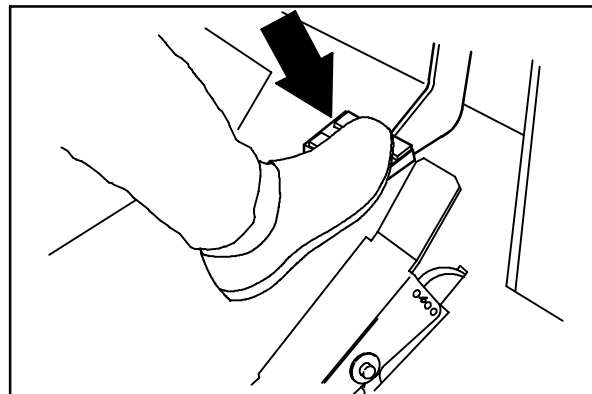
## LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ☐ Verificați nivelul uleiului de motor.
- ☐ Verificați nivelul lichidului de răcire al motorului.
- ☐ Verificați nivelul soluției de spălat parbrize (dacă este cazul).
- ☐ Verificați dacă radiatorul și nervurile răcitorului hidraulic conțin reziduuri.
- ☐ Verificați nivelul de lichid hidraulic
- ☐ Verificați indicatorul filtrului de aer.
- ☐ Verificați mantalele și etanșările pentru deteriorare și uzură.
- ☐ Verificați starea periiilor pentru curățare. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfășurate pe perii.
- ☐ Verificați reglarea amprentelor periiilor de curățare.
- ☐ Verificați starea filtrului de praf cu sită și a etanșărilor. Curățați conform cerințelor.
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- ☐ Verificați nivelul de combustibil
- ☐ Goliți sita pentru reziduuri.
- ☐ Verificați înregistrările de service pentru a determina cerințele de întreținere.

## PORNIRE MAȘINĂ

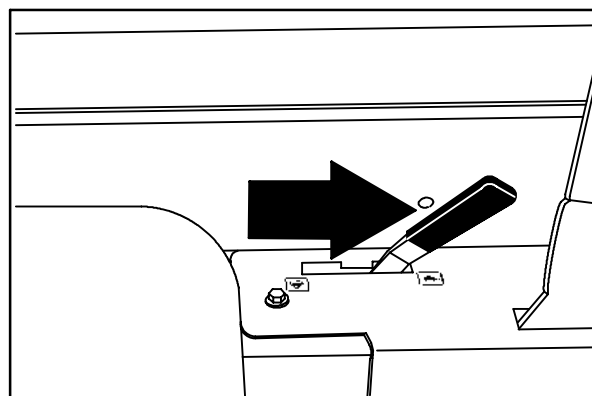
1. Trebuie să vă așezați pe scaunul operatorului cu pedala de direcție în poziția neutru, și cu piciorul pe pedala de frână sau cu frâna de parcare acționată.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când porniți mașina, țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutru.**



08471

2. Aduceți pârghia de reglare în poziția **Mers în gol**. (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



08457

3. Răsuciți cheia în sens contrar acelor de ceasornic. Indicatorul luminos al bujiilor incandescente se va aprinde. Țineți cheia în această poziție timp de 15 până la 30 de secunde, în funcție de starea vremii. Pentru sezonul rece este necesară o durată mai îndelungată.

*NOTĂ: La versiunile anterioare, indicatorul luminos se va stinge după câteva secunde când motorul este gata de pornire.*



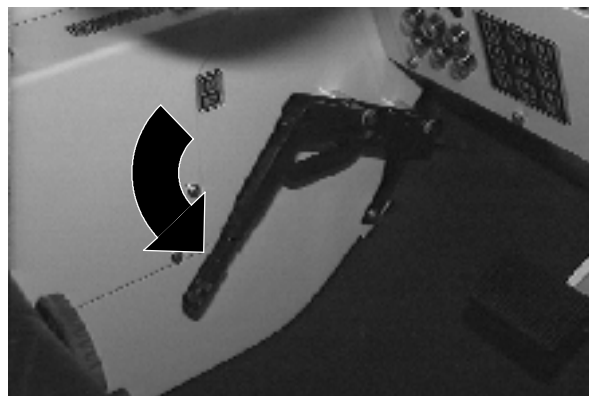
4. Rotiți cheia de contact în sensul acelor de ceasornic până când motorul pornește.

*NOTĂ: Nu utilizați motorul de pornire pentru mai mult de 10 secunde odată sau după ce motorul a pornit. Lăsați motorul de pornire să se răcească între încercările de pornire sau este posibilă producerea deteriorării motorului de pornire.*

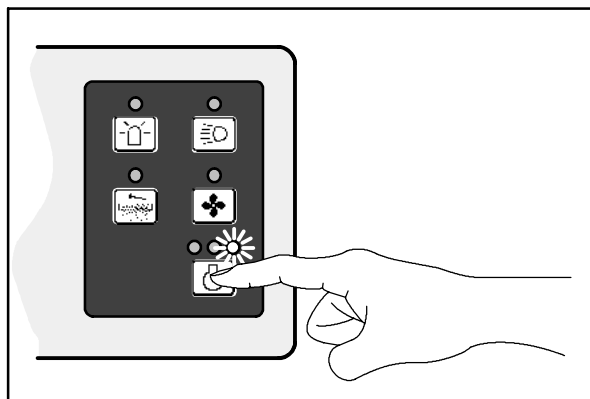
5. Lăsați motorul și sistemul hidraulic să se încălzească timp de trei până la cinci minute.

**! AVERTIZARE: Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asigurați o ventilație adecvată. Consultați autoritățile legale privind limitele de expunere. Mențineți motorul reglat corespunzător.**

6. Eliberați frâna de parcare a mașinii.

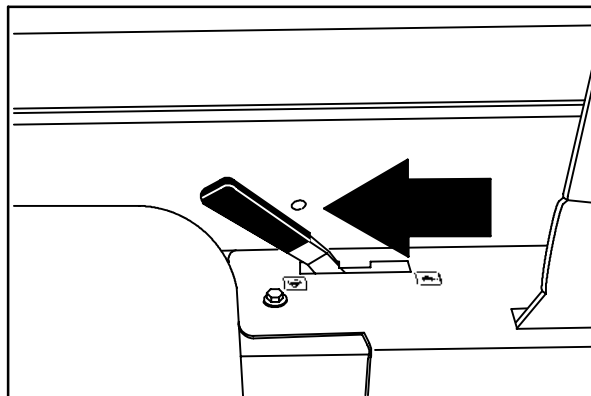


7. Selectați turația **Rapidă** a motorului cu ajutorul comutatorului pentru turația motorului. (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)



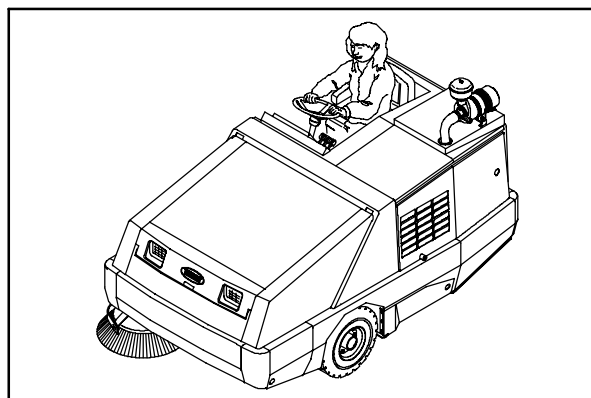
07772

8. Aduceți pârghia de reglare în poziția **Rapid**.  
(Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



08456

9. Deplasați mașina în zona care urmează a fi curățată.



351081

## INFORMAȚII CURĂȚARE ȘI PERIE

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de curățare. Presați sau eliminați cutiile voluminoase de pe coridoare înainte de curățare. Ridicați bucățile de sârmă, șnur, sfoară, etc. care se pot înfășura pe perii sau pe mufele periilor.

Planificați curățarea din timp. Încercați să planificați utilizarea pe distanțe lungi cu porniri și opriri minime. Curățați în prealabil reziduurile de pe coridoarele foarte înguste spre coridoarele principale. Spălați o întreagă pardoseală sau secțiune odată. Curățați pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau așchiera părților laterale ale dispozitivului de curățare. Suprapuneți căile periilor.

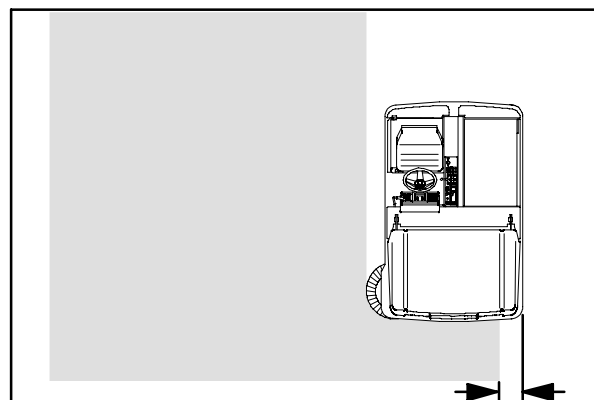
În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașina este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Utilizați **Viteza II** a periei principale când colectați murdărie ușoară. Aceasta va îmbunătăți colectarea murdăriei și încărcarea în sită. Nu utilizați **Viteza II** în mediile cu mult praf. Mașina poate produce prăfuirea și înfundarea filtrului de praf al sitei. Utilizați peria principală în poziția **Normal** când colectați reziduuri normale.

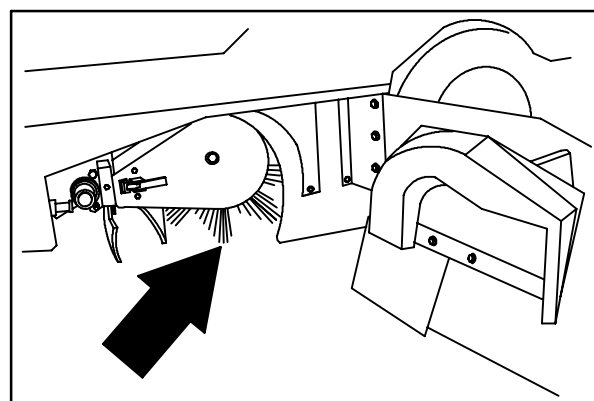
Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perii corect în funcție de aplicația de curățare. Următoarele sunt recomandări pentru aplicațiile pentru peria principală și laterală.

**Perie principală cu două rânduri din polipropilenă 8** -Asigură curățarea superioară a nisipului, pietrișului și deșeurilor din hârtie. Își menține duritatea când este udă, și poate fi folosită în interior și în exterior. Nu este recomandată pentru reziduuri cu temperaturi ridicate.

**Perie principală cu două rânduri din polipropilenă 8 și sârmă** - Firele de sârmă înlătură murdăria întărită și reziduurile mai dificile. Firele din polipropilenă curăță reziduurile cu o încărcare excelentă în sită.



07817



08587

**Perie principală cu două rânduri din sârmă**

**îndoită 8** - Firele dure din sârmă înlătură murdăria compactă, murdăria greu de curăţat, şi murdăria amestecată cu ulei, grăsimi, sau noroi. Această perie este recomandată pentru curăţarea topitoriilor unde căldura poate topi firele sintetice. Această perie are o capacitate bună de încărcare a sitei, dar nu este recomandată pentru aplicaţiile cu mult praf.

**Perie principală din nylon 24** - Recomandată pentru condiţii cu mult praf pe suprafeţe rugoase. Această perie are o capacitate excelentă de colectare şi o durată de viaţă îndelungată.

**Perie principală de întreţinere din nylon**

Concepută pentru curăţarea cu viteză mare a spaţiilor mari de interior sau exterior. Modelul de întreţinere asigură încărcarea excelentă a reziduurilor voluminoase uşoare (frunze şi hârtie), în timp ce firele din nylon asigură o durată de viaţă îndelungată.

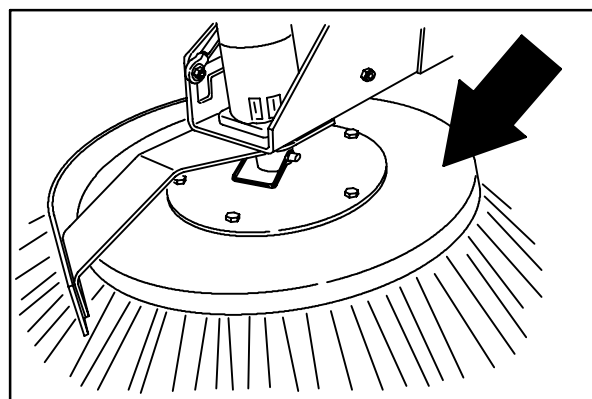
**Perie principală cu două rânduri şi fire groase**

**din polipropilenă 8** - Concepută pentru curăţarea spaţiilor de exterior. Firele mai dure permite încărcarea excelentă a reziduurilor voluminoase mai grele (frunze şi deşeuri din hârtie).

**Perie laterală din polipropilenă** - O perie bună pentru uz general pentru curăţarea reziduurilor uşoare până la medii în aplicaţii de interior şi exterior. Această perie este recomandată atunci când este posibilă udarea firelor.

**Perie laterală din nylon** - O perie cu viaţă lungă, pentru uz general care este recomandată pentru suprafeţe rugoase.

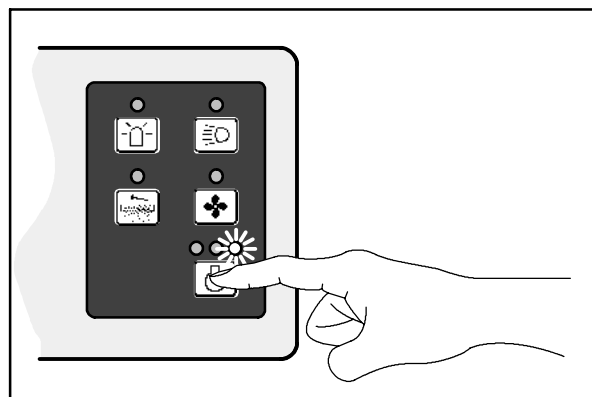
**Perie laterală din sârmă plată** - Recomandată pentru curăţarea de exterior şi curăţarea curbilor unde murdăria este foarte dificilă sau întărită. Firele dure din sârmă înlătură murdăria. Această perie este de asemenea recomandată pentru curăţarea topitoriilor unde căldura poate topi firele sintetice.



08588

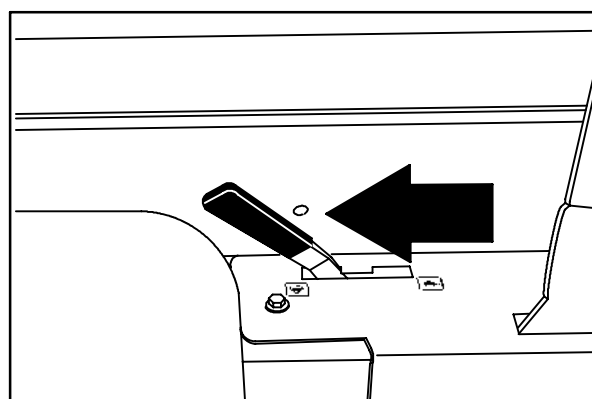
## CURĂȚARE

1. Selectați turația **Rapidă** a motorului. (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)



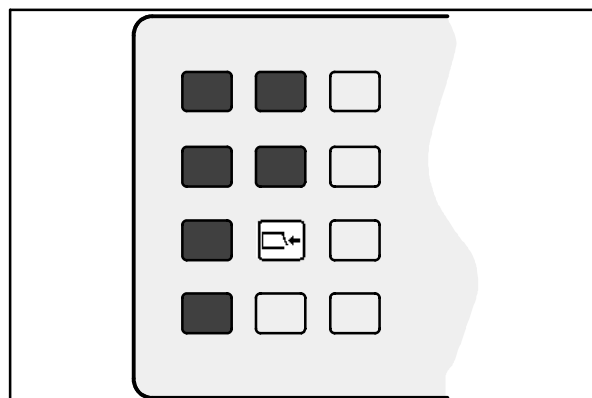
07772

2. Aduceți pârghia de reglare în poziția **Rapid**. (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



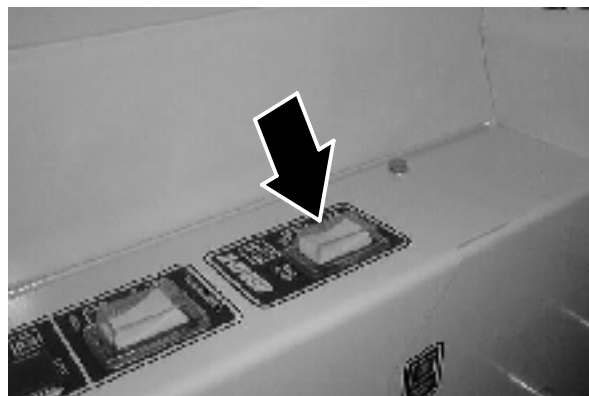
08456

3. Ușa sitei trebuie închisă în timpul curățării. Dacă mașina dvs. are opțiunea cu indicator luminos pentru ușa sitei, asigurați-vă că acesta este stins. Dacă indicatorul luminos pentru ușa sitei este aprins, închideți ușa sitei.

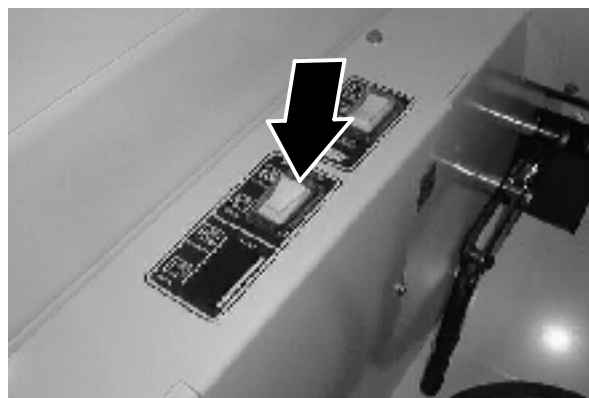


07763

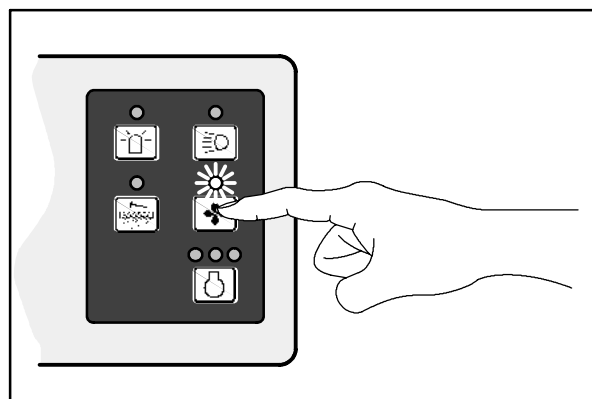
4. Aduceți comutatorul periei principale în poziția **Normal** sau **Viteza II**.



5. Apăsați partea de sus a comutatorului periei laterale în poziția **Pornit/Coborât**.



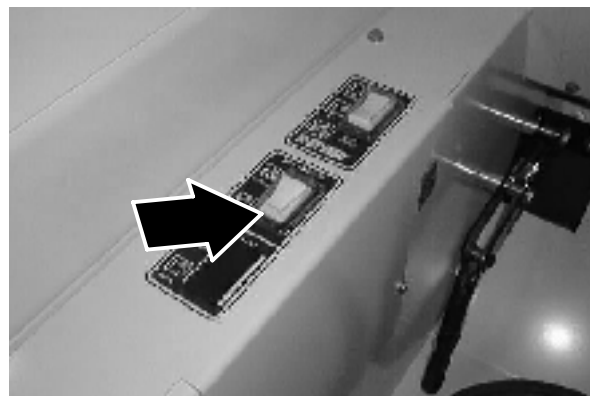
6. Apăsați comutatorul ventilatorului de aspirație pentru a porni aspirația.
7. Curățați după nevoie.



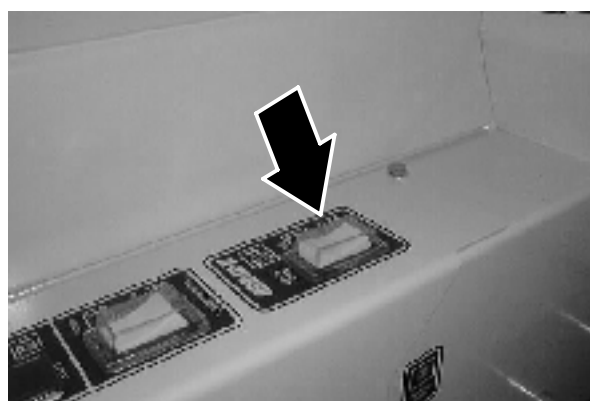
07769

### OPRIRE CURĂȚARE

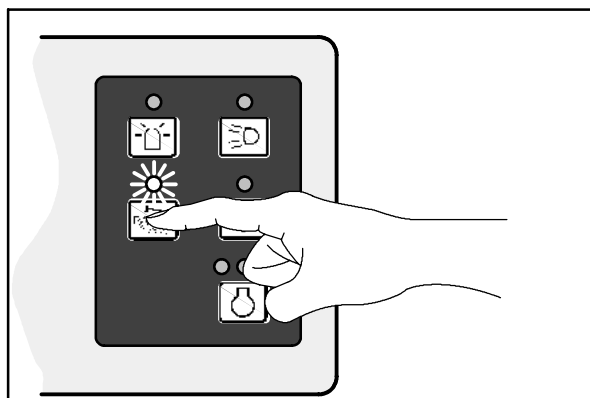
1. Apăsați partea de jos a comutatorului periei laterale în poziția **Oprit/Ridicat**.



2. Aduceți comutatorul periei principale în poziția centrală **Oprit**.



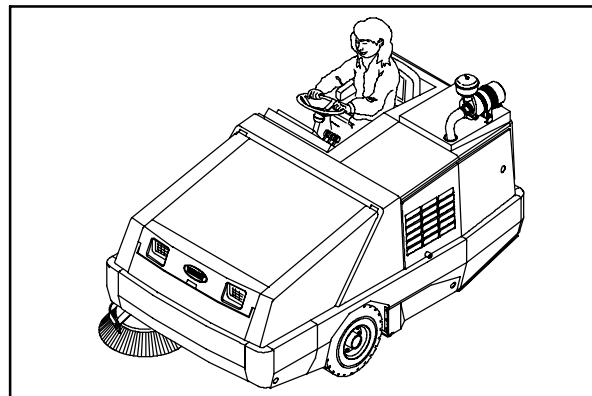
3. Apăsați comutatorul sitei vibratoare a filtrului de praf al sitei.



07767

## GOLIRE SITĂ

1. Deplasați lent mașina în zona pentru deșeuri sau lângă containerul pentru deșeuri.

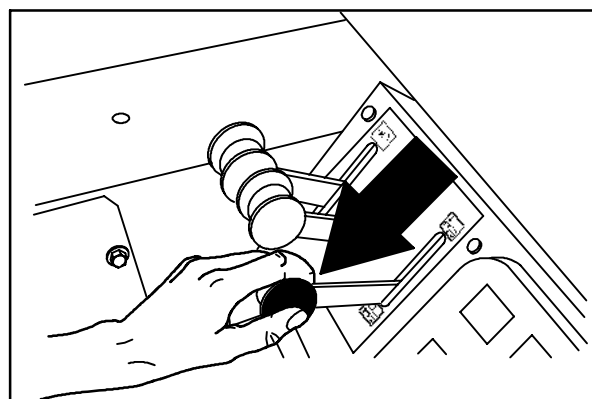


351081

2. Trageți și mențineți pârghia de ridicare a sitei în poziția **Ridicat** și ridicați sita la înălțimea dorită.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când folosiți mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.

*NOTĂ:* Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a goli sita de sus este de 3.355 mm (11 țoli).

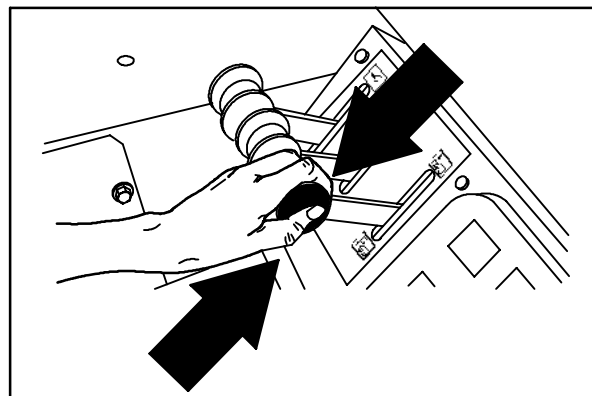


08480

3. Deblocați pârghia de ridicare a sitei în sus și în poziția centrală (Menținere).

4. Deplasați mașina spre containerul pentru deșeuri.

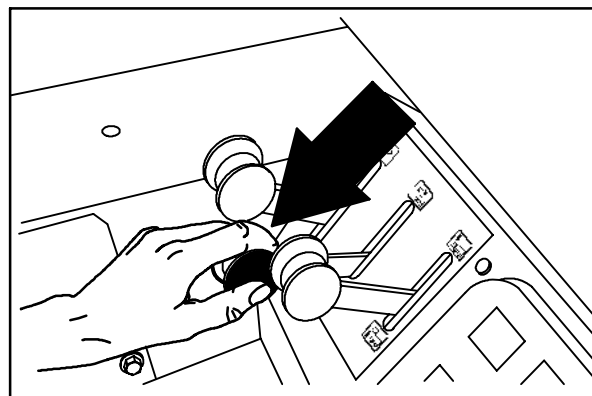
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați mașina, deplasați-o cu atenție dacă sita este ridicată.



08481

5. Trageți și țineți pârghia de desfacere a sitei în poziția **Exterior**.

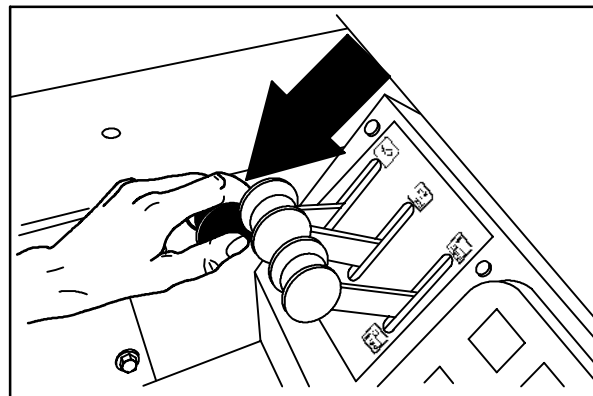
6. Coborâți sita în recipientul de reziduuri pentru a controla praful.



08477

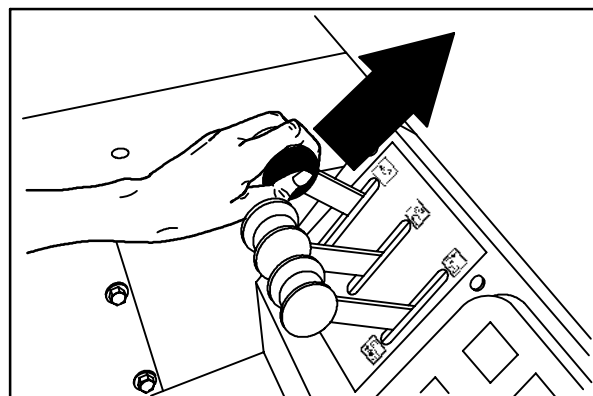
7. Trageți și țineți pârghia pentru ușa sitei în poziția **Deschis**.
8. Ridicați suficient sita și/sau închideți ușa sitei pentru a elibera partea superioară a recipientului de reziduuri.
9. Deplasați lent mașina în afara zonei pentru deșeuri sau a containerului pentru deșeuri.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, deplasați-o cu atenție dacă sita este ridicată.**



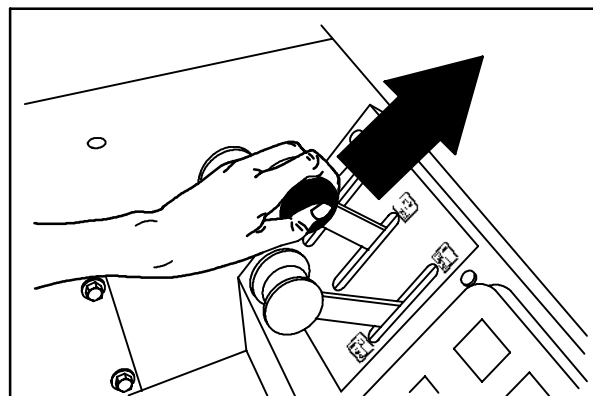
08474

10. Împingeți și țineți pârghia pentru ușa sitei în poziția **Închis**.



08476

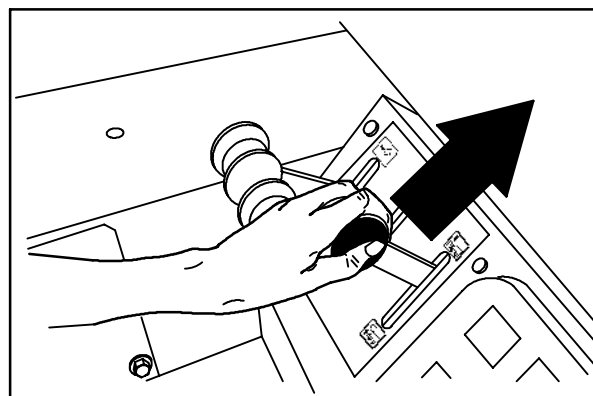
11. Împingeți și țineți pârghia pentru desfacerea sitei în poziția **Interior**.



08479

12. Împingeți și țineți pârghia de ridicare a sitei în poziția **Coborât**.

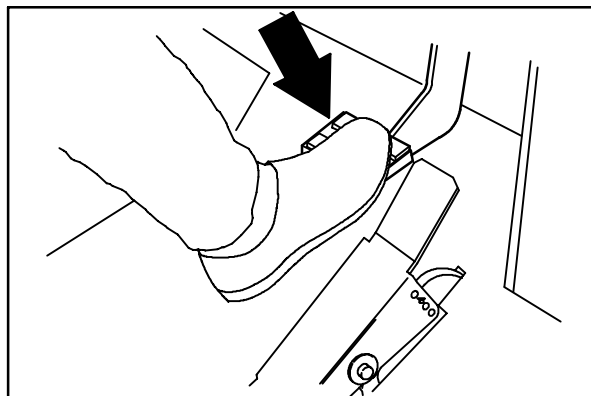
*NOTĂ: Pârghia de ridicare a sitei, pârghia de desfacere a sitei și pârghia pentru ușa sitei pot fi folosite împreună pentru a ridica sita, pentru a desface sita, și pentru a deschide ușa sitei.*



08482

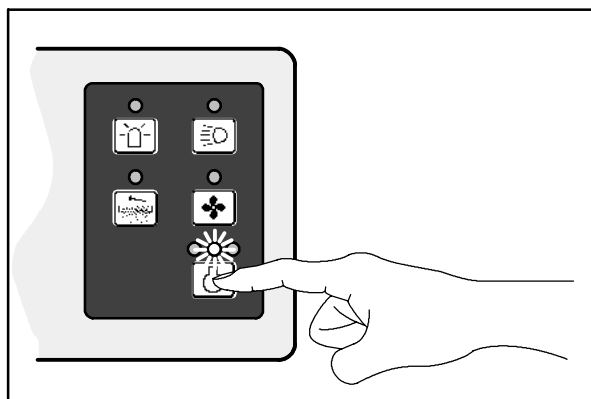
## OPRIRE MAȘINĂ

1. Opriți curățarea.
2. Ridicați piciorul de pe pedala de direcție. Călcați pe pedala de frână.



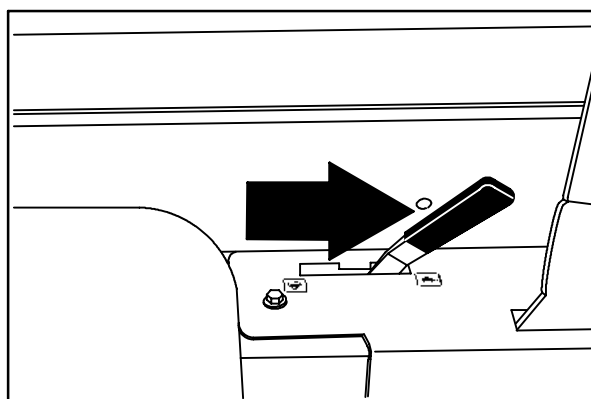
08471

3. Selectați poziția **Mers în gol** cu ajutorul comutatorului pentru turația motorului. (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)



07771

4. Aduceți pârghia de reglare în poziția **Mers în gol**. (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)



08457

5. Acționați frâna de parcare a mașinii.



6. Rotiți cheia de contact în sens contrar acelor de ceasornic pentru a opri motorul. Scoateți cheia de contact.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.



---

**LISTA DE VERIFICĂRI DUPĂ UTILIZAREI**

---

- ☐ Verificați nivelul uleiului de motor.
- ☐ Verificați nivelul lichidului de răcire al motorului.
- ☐ Verificați nivelul soluției de spălat parbrize (dacă este cazul).
- ☐ Verificați dacă radiatorul și nervurile răcitorului hidraulic conțin reziduuri.
- ☐ Verificați nivelul de lichid hidraulic
- ☐ Verificați indicatorul filtrului de aer.
- ☐ Verificați mantalele și etanșările pentru deteriorare și uzură.
- ☐ Verificați starea periilor pentru curățare. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfășurate pe perii.
- ☐ Verificați reglarea amprentelor periilor de curățare.
- ☐ Verificați starea filtrului de praf cu sită și a etanșărilor. Curățați conform cerințelor.
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- ☐ Verificați nivelul de combustibil
- ☐ Goliți sita pentru reziduuri.
- ☐ Verificați înregistrările de service pentru a determina cerințele de întreținere.

## ACȚIONARE BARĂ SUSȚINERE SITĂ

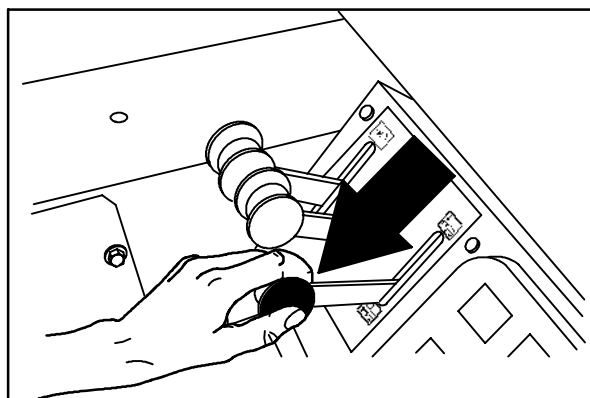
1. Acționați frâna de parcare a mașinii.



2. Porniți motorul.



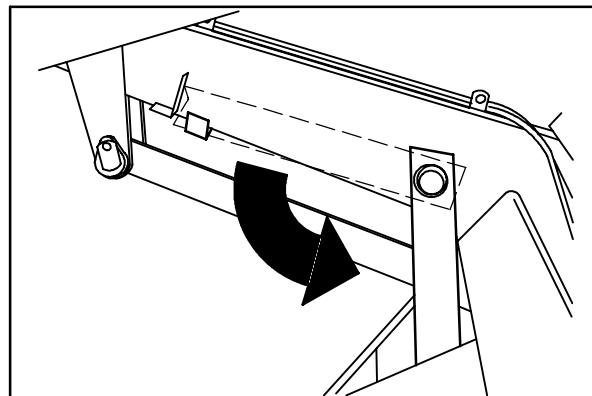
3. Ridicați complet sita.



08480

4. Scoateți bara de susținere din clema de depozitare.

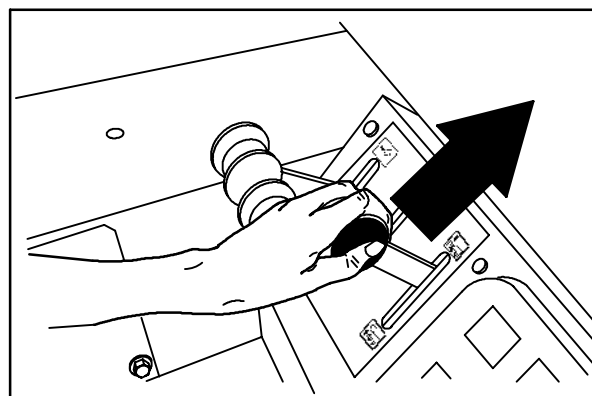
**⚠ AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.



08589

5. Coborâți ușor sita astfel încât bara de susținere să se sprijine pe opritorul barei de pe cadrul mașinii.

**⚠ AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.



08482

6. Opriți motorul.

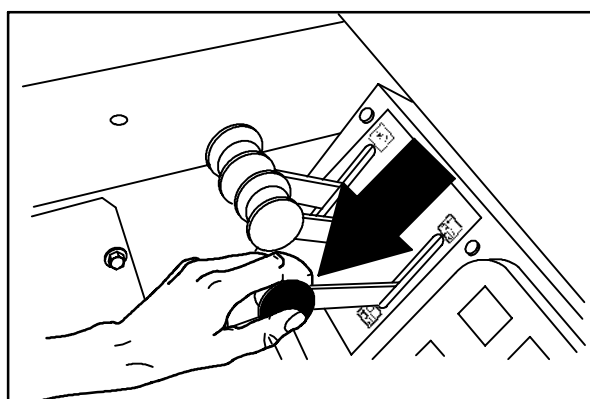


## DEZACTIVARE BARĂ SUSȚINERE SITĂ

1. Porniți motorul.



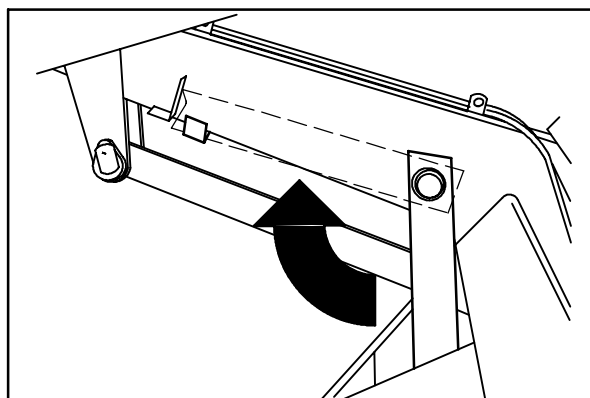
2. Ridicați ușor sita pentru a elibera bara de susținere a sitei.



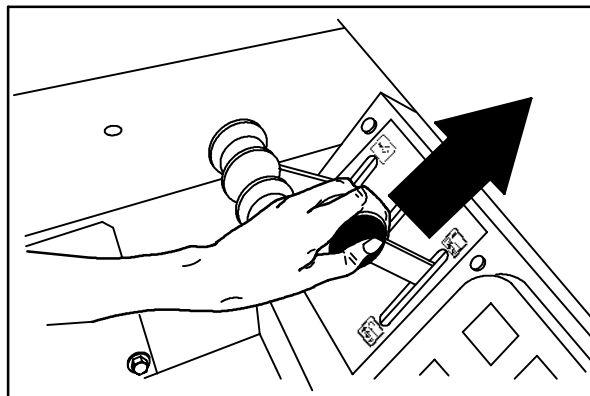
3. Așezați bara de susținere a sitei în clema de depozitare.



**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.



4. Coborâți sita.



08482

5. Opriți motorul.



## UTILIZARE PE PANTE

Deplasați mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii pe pante înclinate.

Unghiul nominal maxim de urcare este 8,5°.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați mașina, deplasați-o cu atenție dacă sita este ridicată.

## OPȚIUNI

### BAGHETĂ ASPIRAȚIE

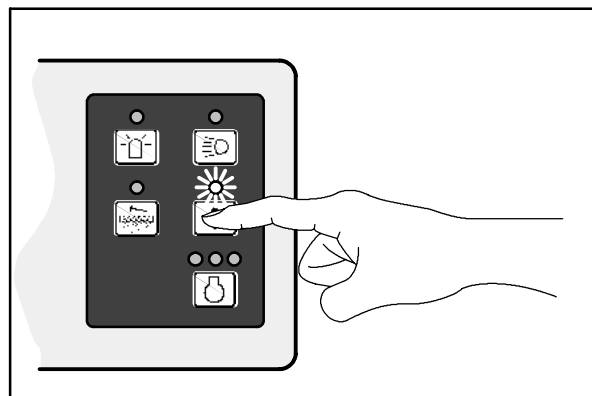
Bagheta de aspirație utilizează sistemul de aspirație al mașinii. Furtunul și bagheta de aspirație permit colectarea reziduurilor care nu pot fi manipulate de mașină.

1. Opriți mașina în apropierea zonei ce urmează a fi aspirată și acționați frâna de parcare a mașinii.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

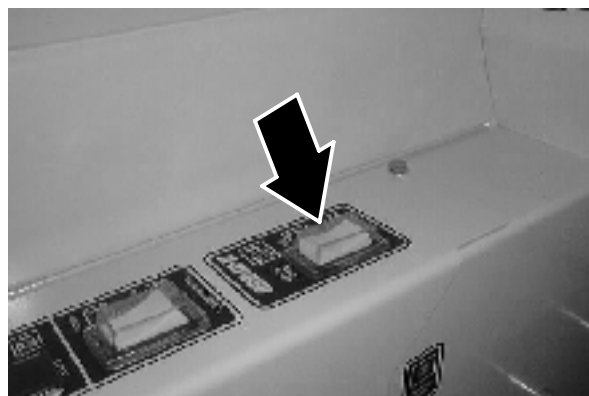


2. Opriți motorul de aspirație apăsând comutatorul ventilatorului de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va stinge.

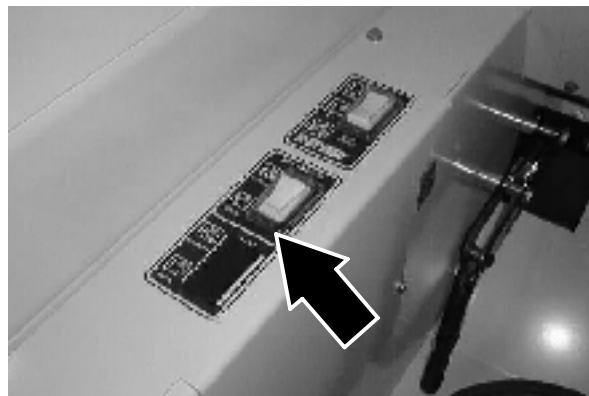


07769

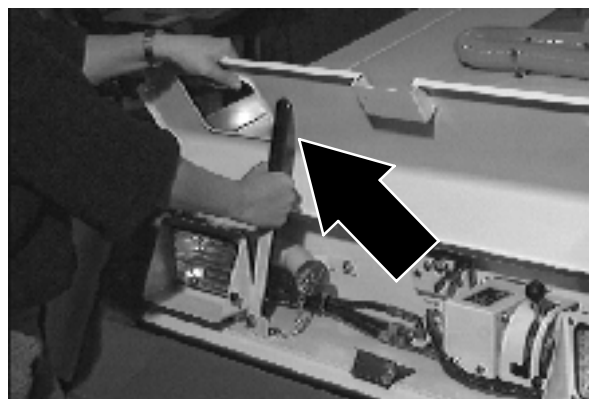
3. Opriți și ridicați peria principală aducând comutatorul în poziția centrală **Oprit**.



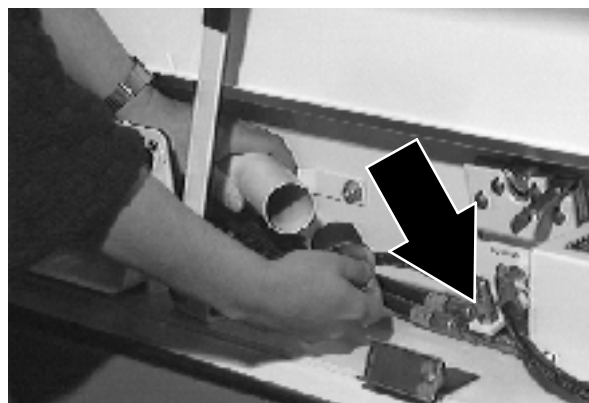
4. Opriți și ridicăți peria laterală aducând partea inferioară a comutatorului în poziția **Oprit/Ridicat**.



5. Deschideți ușa frontală de acces a sitei și acționați brațul de ridicare.

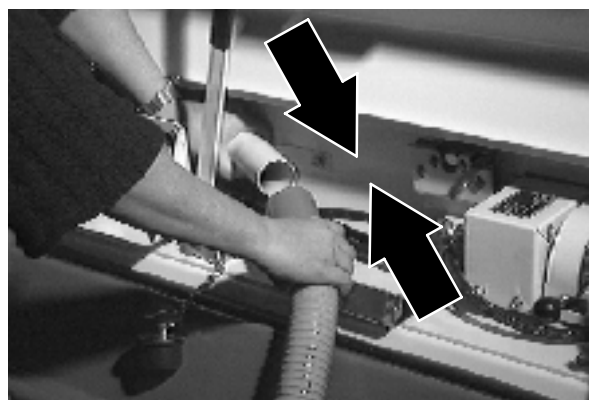


6. Scoateți mufa de aspirație din tubul adaptorului de aspirație din partea frontală a sitei.

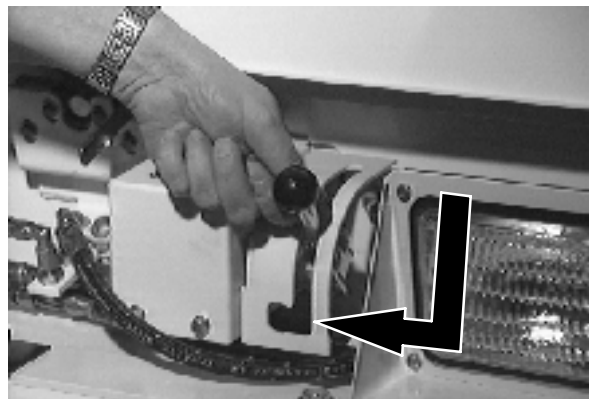


7. Scoateți bagheta și furtunul de aspirație din clemenele de prindere și asamblați-le.

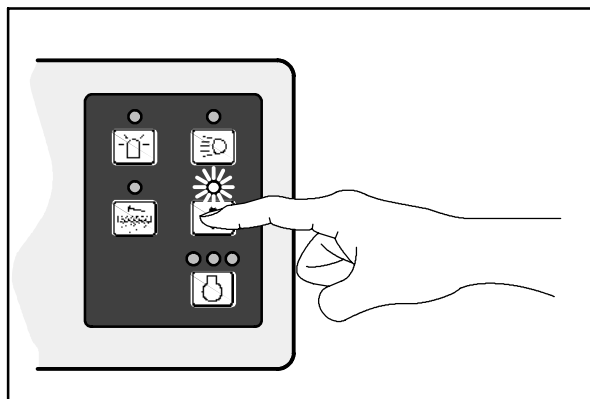
8. Scoateți mufa de aspirație din tubul adaptorului de aspirație din partea frontală a sitei.



9. Închideți ușa aspirației glisând în jos și spre stânga pârghia ușii aspirației în poziția de blocare.



10. Porniți ventilatorul de aspirație apăsând comutatorul ventilatorului de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va aprinde.

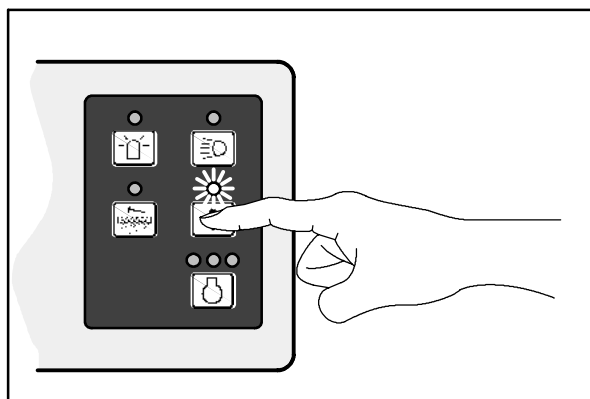


07769

11. Aspirați zona conform cerințelor.

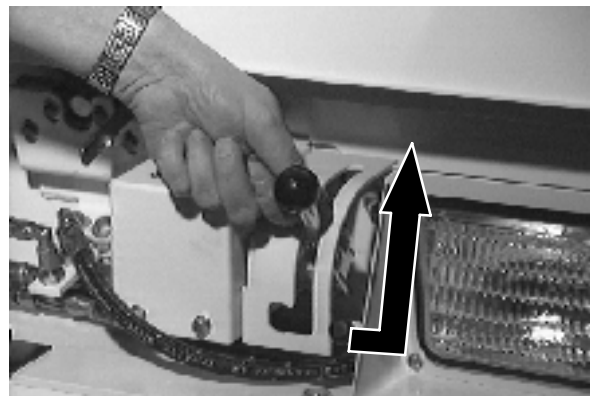


12. După ce ați finalizat aspirația, opriți ventilatorul de aspirație apăsând comutatorul ventilatorului de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra comutatorului se va stinge.

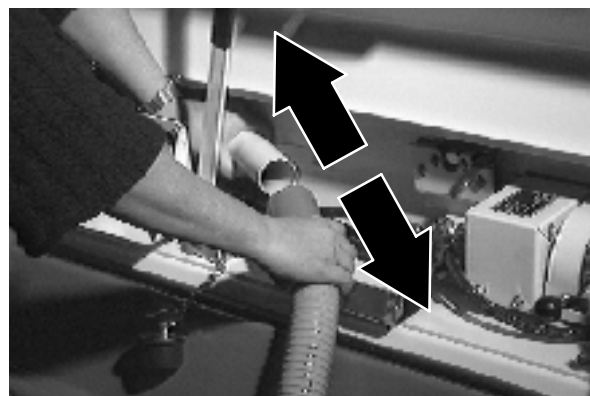


07769

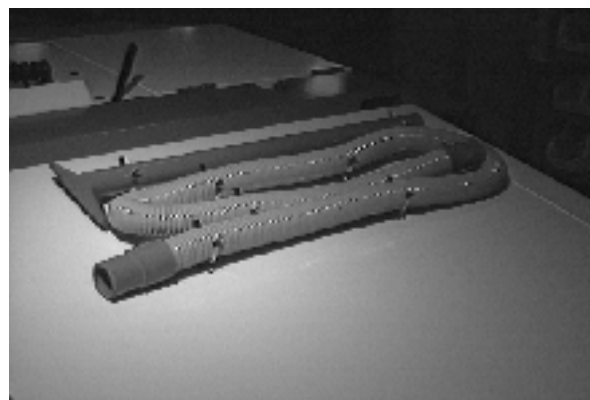
13. Deschideți ușa aspirației glisând spre dreapta și în sus pârghia ușii aspirației din poziția de blocare.



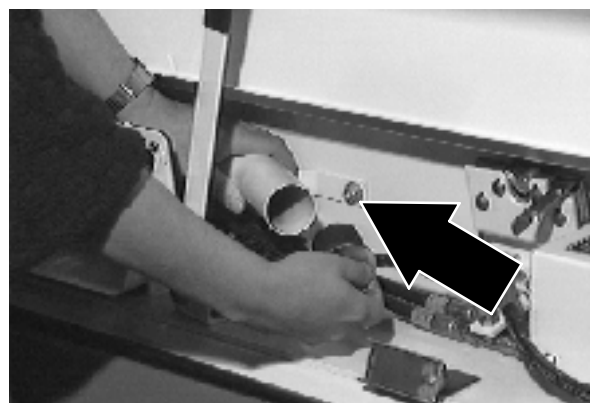
14. Deconectați furtunul de aspirație din tubul adaptorului de aspirație din partea frontală a sitei.



15. Demontați ansamblul furtunului de aspirație și așezați-l la loc în sită, în clemele de prindere.



16. Așezați la loc mufa de aspirație în tubul adaptorului de aspirație din partea frontală a sitei, dezactivați brațul de ridicare și închideți ușa frontală de acces a sitei.



### SISTEM REGENERARE FILTRU (RFS)

Sistemul de regenerare al filtrului (RFS) este o opțiune care pornește în mod alternativ motoarele sitei vibratoare a filtrului când filtrele necesită curățare din cauza unei acumulări de praf sau reziduuri.

În mod normal RFS nu necesită ca operatorul să oprească mașina pentru a scutura filtrele în timpul operațiunii de curățare (mai puțin în condiții extreme cu foarte mult praf). Totuși, se recomandă ca filtrele să fie scuturate la inițiativa operatorului de fiecare dată când sita este golită. Aceasta se poate efectua în timpul deplasării în zona pentru eliminarea deșeurilor. **EVITAȚI** scuturarea filtrelor când sita se află în poziția deschisă. Pentru a iniția un ciclu de scuturare, apăsați butonul filtrului de pe panoul de instrumente. Consultați **COMUTATOR SITĂ VIBRATOARE FILTRU**.

În medii cu foarte mult praf, indicatorul de filtru înfundat de pe panoul de instrumente poate rămâne aprins. Când se întâmplă acest lucru, se recomandă ca operatorul să oprească mașina și să inițieze unul sau două cicluri pentru a remedia o eventuală condiție de filtru înfundat. După scuturare, desfaceți sita pentru a elimina tava de reziduuri. Finalizați operațiunea de curățare.

Dacă sita este plină, indicatorul luminos se va aprinde. Verificați sarcina sitei și goliți-o dacă este necesar.

Dacă indicatorul luminos al filtrului rămâne aprins după remedierea condițiilor de mai sus, este posibil ca filtrele să fie înfundate sau RFS să nu funcționeze. Filtrele pot fi scuturate la inițiativa operatorului prin apăsarea butonului filtrului de pe panoul de instrumente, dacă există o eroare a sistemului de comandă RFS.

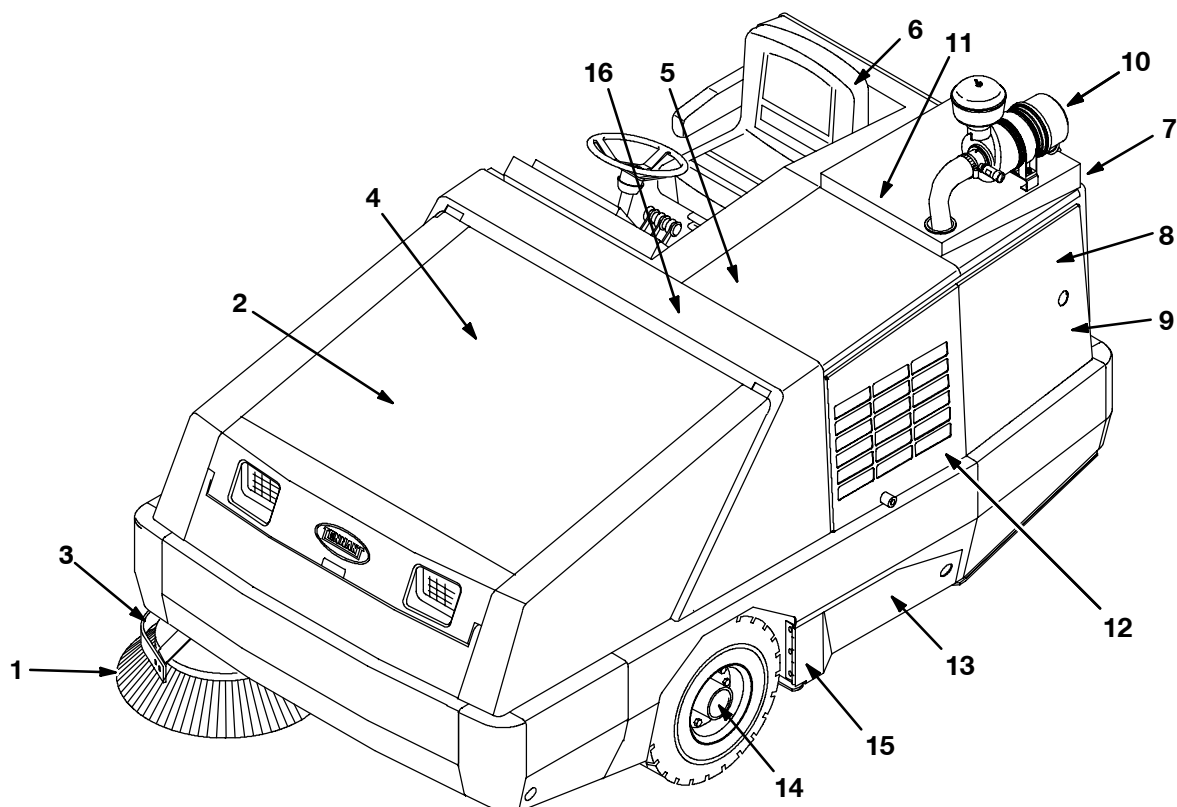
O funcționare reușită a opțiunii RFS necesită filtre curate, fără semne de deteriorare. Filtrele înfundate pot cauza alternarea continuă a RFS, chiar de la pornire. Opțiunea necesită de asemenea o etanșare bună a capacului superior al sitei, precum și o etanșare bună între cele două camere superioare ale filtrului.

Este recomandat ca mașina să fie utilizată pentru testarea curățării cu opțiunea RFS la pornirea inițială. Următorul pas ia în considerare faptul că înainte de montarea opțiunii RFS, capacul sitei și camera superioară a filtrului sitei au fost bine curățate. Curățați timp de 30 de minute și deschideți capacul sitei pentru a verifica integritatea etanșărilor. Observați partea superioară a panourilor sitei vibratoare și partea inferioară a capacului sitei. Verificați eventualele *linii de praf* care ar putea fi cauzate de o etanșare sau un filtru necorespunzător. Reparați conform cerințelor. Efectuați periodic această verificare atunci când folosiți opțiunea RFS a dispozitivului de curățare.

## DEPANARE MAȘINĂ

| Problemă                   | Cauză                                                                                                  | Remediu                                                           |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Praf în exces              | Mantale perie și etanșări pentru praf uzate, deteriorate, dereglate                                    | Înlocuiți sau reglați mantalele periei sau etanșările pentru praf |
|                            | Filtru praf sită înfundat                                                                              | Scuturați și/sau curățați sau înlocuiți filtrul de praf           |
|                            | Peria principală funcționează cu <b>Viteza II</b>                                                      | Utilizați peria principală cu viteza <b>Normală</b>               |
|                            | Furtun de aspirație deteriorat                                                                         | Înlocuiți furtunul de aspirație                                   |
|                            | Etanșarea ventilatorului de aspirație (suportul admisiei ventilatorului de aspirație) este deteriorată | Înlocuiți etanșarea                                               |
|                            | Defectare ventilator aspirație                                                                         | Contactați personalul de service TENNANT                          |
|                            | Ușa sitei parțial sau complet închisă                                                                  | Deschideți ușa sitei                                              |
|                            | Termosantină declanșată                                                                                | Resetați termosantina                                             |
|                            | Prefiltrul de pânză al filtrelor de praf lipsește                                                      | Curățați elementele filtrului și montați prefiltrul de pânză      |
|                            |                                                                                                        |                                                                   |
| Performanță slabă curățare | Fire perie uzate                                                                                       | Înlocuire perii                                                   |
|                            | Perii principale și laterale nereglate adecvat                                                         | Reglare perii principale și laterale                              |
|                            | Reziduuri încurcate în mecanismul de antrenare al periei principale                                    | Curățați reziduurile din mecanismul de antrenare                  |
|                            | Defectare mecanism antrenare perie principală                                                          | Contactați personalul de service TENNANT                          |
|                            | Defectare mecanism antrenare perie laterală                                                            | Contactați personalul de service TENNANT                          |
|                            | Sită plină                                                                                             | Golire sită                                                       |
|                            | Mantalele pentru pardoseală ale sitei sunt uzate sau deteriorate                                       | Înlocuiți mantalele pentru pardoseală                             |
|                            | Ușa sitei parțial sau complet deschisă                                                                 | Închideți ușa sitei                                               |
|                            | Perie curățare nepotrivită                                                                             | Contactați reprezentanța TENNANT pentru recomandări               |

## ÎNȚREȚINERE



07623

### GRAFIC DE ÎNȚREȚINERE

NOTĂ: Verificați procedurile indicate (■) după primele 50 de ore de utilizare.

| Interval | Poziție | Descriere                  | Procedură                                            | Lubrifiant/<br>Lichid | Nr. puncte<br>de<br>intervenție |
|----------|---------|----------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| Zilnic   | 10      | Filtru aer motor           | Verificați indicatorul                               | -                     | 1                               |
|          |         |                            | Goliți capacul de protecție                          | -                     | 1                               |
|          | 12      | Carter motor               | Verificare nivel ulei                                | EO                    | 1                               |
|          |         |                            | Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor | WG                    | 1                               |
|          | 13      | Mantale compartiment perie | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare      | -                     | 6                               |
|          | 15      | Mantale buză sită          | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare      | -                     | 3                               |
|          | 13      | Perie principală           | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare      | -                     | 1                               |
|          |         |                            | Verificare amprentă perie                            | -                     | 1                               |
|          | 1       | Perie laterală             | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare      | -                     | 1                               |
|          |         |                            | Verificare amprentă perie                            | -                     | 1                               |
|          | 2       | Filtru praf sită           | Scuturare                                            | -                     | 2                               |

| Interval | Poziție | Descriere                             | Procedură                                 | Lubrifiant/<br>Lichid | Nr. puncte<br>de<br>intervenție |
|----------|---------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 50 Ore   | 13      | Perie principală                      | Rotiți la 180 grade                       | -                     | 1                               |
|          | 2       | Filtru praf sită                      | Verificați sau curățați                   | -                     | 2                               |
|          | 12      | Conducte combustibil                  | Verificare pentru uzură și scurgeri       | -                     | 1                               |
|          | 16      | Reglare perie principală              | Lubrifiere                                | SPL                   | 1                               |
| 100 Ore  | 6       | Rezervor lichid hidraulic             | Verificare nivel lichid                   | HYDO                  | 1                               |
|          | 7       | Răcitor cu lichid hidraulic           | Curățați nervurile răcitorului            |                       | 1                               |
|          | 8       | Radiator                              | Curățați exteriorul nucleului             |                       | 1                               |
|          |         |                                       | Verificați nivelul lichidului de răcire   | WG                    | 1                               |
|          |         |                                       | Curățați sita                             | -                     | 1                               |
|          | -       | Anvelope                              | Verificați presiunea                      | -                     | 3                               |
|          | 13      | Etanșări perie principală și sită     | Verificare pentru deteriorare sau uzură   | -                     | 12                              |
|          | 12      | Carter motor                          | ■ Schimbați uleiul și elementul filtrului | EO                    | 1                               |
|          | 12      | Curea ventilator motor                | ■ Verificați întinderea                   | -                     | 1                               |
|          | 12      | Curea aer cond. (opțional)            | Verificare întindere                      | -                     | 1                               |
| 200 Ore  | -       | Filtru aer cond. (opțional)           | Curățați sau înlocuiți dacă este necesar  | -                     | 1                               |
|          | 12      | Motor                                 | Curățare cu abur exterior                 | -                     | 1                               |
|          | 8       | Furtunuri și cleme radiator           | Verificați strângerea și uzura            | -                     | 2                               |
|          | 11      | Cuzineți suport roată spate           | Lubrifiere                                | SPL                   | 2                               |
|          | 5       | Frână parcare                         | Verificare reglare                        | -                     | 1                               |
| 400 Ore  | 3       | Știfturi pivot perie laterală         | Lubrifiere                                | SPL                   | 1                               |
|          | 12      | Filtru combustibil, Motor             | Înlocuiți                                 | -                     | 1                               |
|          | 12      | Filtru separator de apă / combustibil | Înlocuiți                                 | -                     | 1                               |
|          | 8       | Sistem răcire                         | Clătire                                   | WG                    | 1                               |
|          | 4       | Opriți cilindrul principal            | Verificare nivel lichid                   | BF                    | 1                               |

| Interval | Poziție | Descriere               | Procedură                                            | Lubrifiant/<br>Lichid | Nr. puncte<br>de<br>intervenție |
|----------|---------|-------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 800 Ore  | 6       | Rezervor hidraulic      | Înlocuiți bușonul de umplere                         | GL                    |                                 |
|          |         |                         | Înlocuiți epuratorul filtrant                        | GL                    | 1                               |
|          |         |                         | Schimbare lichid hidraulic                           | HYDO                  | 1                               |
|          | 9       | Filtru lichid hidraulic | ■Înlocuiți elementul filtrului                       | -                     | 1                               |
|          | 9       | Furtunuri hidraulice    | Verificare pentru uzură și deteriorare               | -                     | 49                              |
|          | 11      | Motor propulsor         | ■Răsuciți piulița arborelui                          | -                     | 1                               |
|          | -       | Roată spate             | ■Cuplu piulițe roți                                  | -                     | 1                               |
|          | 16      | Electrică               | ■Curățați și strângeți conexiunile cablului bateriei | -                     | 1                               |
| 1600 Ore | 14      | Cuzineți roată față     | Verificați, lubrifiați și reglați                    | SPL                   | 2                               |

## LUBRIFIANT/LICHID

BF . . . . Lichid de frână

EO . . . . Ulei de motor, 10W30 (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009) 5W30 (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare) motor diesel cu turație numai peste clasa CD

HYDO . Lichid hidraulic Tennant Company sau aprobat

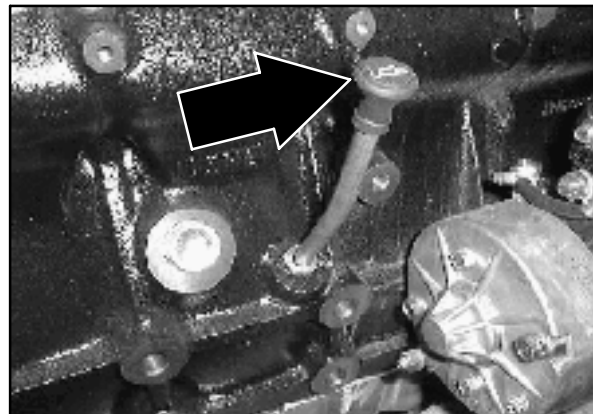
SPL . . . Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1)

WG . . . Apă și antigel etilenglicol de tip permanent, -34° C (-30° F)

## LUBRIFIERE

**MOTOR (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)**

Verificați zilnic nivelul uleiului de motor. Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei după primele 50 de ore de utilizare a mașinii, apoi după fiecare 100 de ore de utilizare. Utilizați ulei de motor diesel 10W30 cu turație numai peste clasa CD.

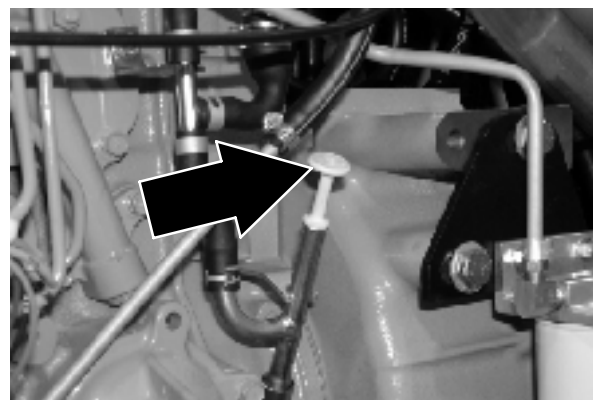


Scurgerea uleiului de motor este amplasată pe recuperatorul uleiului de motor. Drenați uleiul de motor când acesta este cald.

Umpleți motorul cu ulei până la nivelul indicat pe tija de nivel de ulei. Capacitatea de ulei a motorului este de 10,4 l (11 sf.galon) inclusiv cu filtrul de ulei.

**MOTOR (Pentru mașini cu numărul de serie 006009 și mai mare)**

Verificați zilnic nivelul uleiului de motor. Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei după primele 50 de ore de utilizare a mașinii, apoi după fiecare 100 de ore de utilizare. Utilizați ulei de motor diesel 5W30 cu turație numai peste clasa CD.

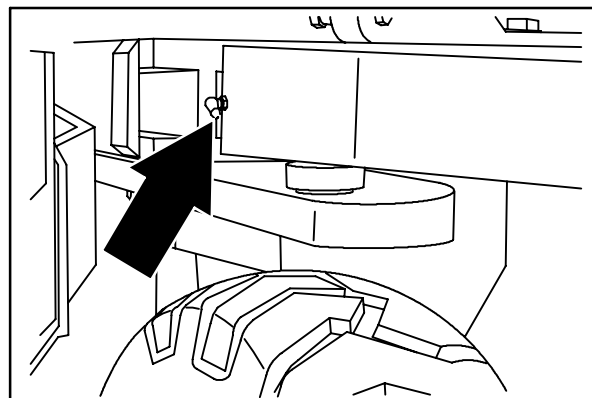


Scurgerea uleiului de motor este amplasată pe recuperatorul uleiului de motor. Drenați uleiul de motor când acesta este cald.

Umpleți motorul cu ulei până la nivelul indicat pe tija de nivel de ulei. Capacitatea de ulei a motorului este de 10,0 l (10,6 sf.galon) inclusiv cu filtrul de ulei.

### SUPORT ROATĂ SPATE

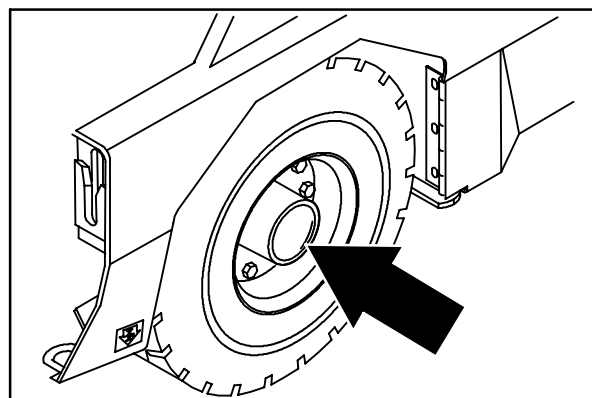
Suportul roții din spate rotește roata din spate. Suportul are un gresor cu bilă pentru cuzineți. Cuzineții suportului roții din spate trebuie lubrifiați după fiecare 200 de ore de utilizare. Folosiți unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1).



08451

### CUZINEȚI ROATĂ FAȚĂ

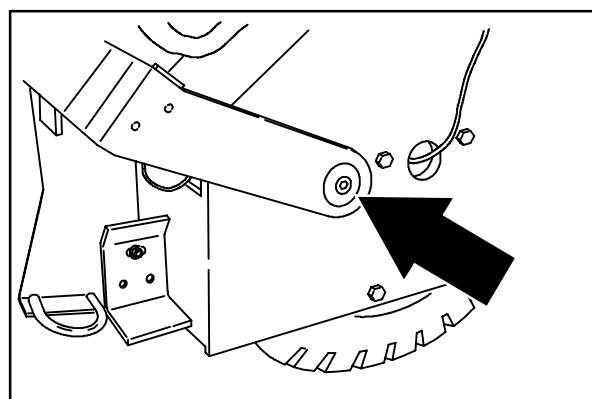
Verificați cuzineții roții din față pentru deteriorarea etanșării, și remontați și reglați după fiecare 1.600 ore de utilizare. Folosiți unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1).



08579

### ȘTIFTURI PIVOT PERIE LATERALĂ

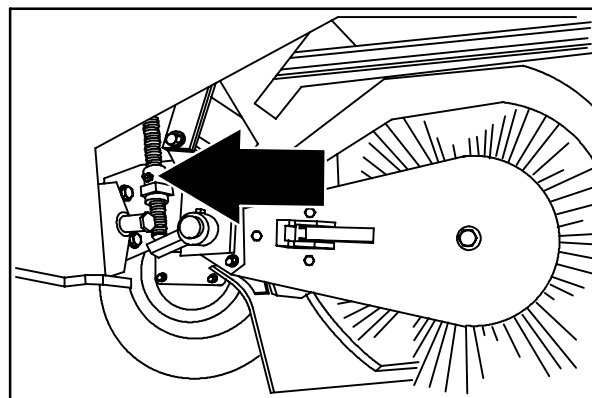
Știfturile pivotului periei laterale trebuie lubrifiate cu unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1) după fiecare 200 de ore de utilizare.



08581

### REGLAJ PERIE PRINCIPALĂ

Reglajul periei principale, amplasat pe partea dreaptă a periei principale, are un gresor cu bilă pentru lubrifiere. Lubrifiați reglajul periei principale după fiecare 50 de ore de utilizare cu unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1).



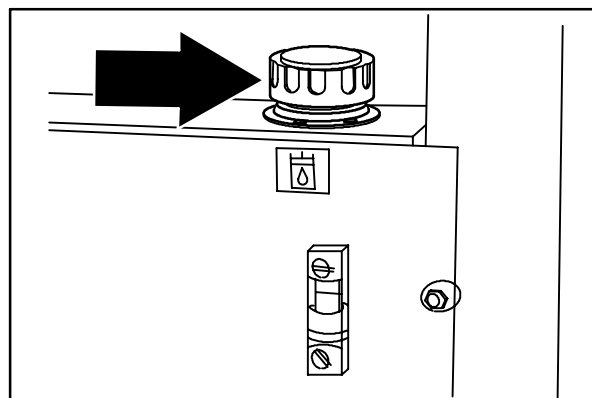
08934

## HIDRAULICĂ

### REZERVOR LICHID HIDRAULIC

Rezervorul este amplasat în spatele scaunului operatorului.

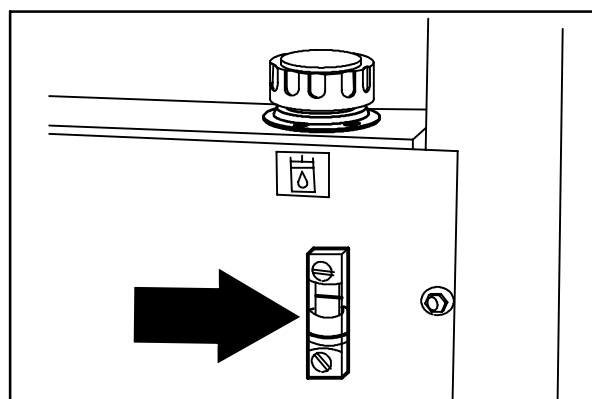
Pe partea superioară a rezervorului este montat un bușon de umplere cu o suflantă încastrată. Înlocuiți bușonul după fiecare 800 de ore de utilizare.



08452

Verificați nivelul de lichid hidraulic la temperatura de funcționare după fiecare 100 de ore de utilizare. Asigurați-vă că sita este coborâtă când verificați nivelul de lichid hidraulic. Indicatorul cu vizor este marcat cu nivelul PLIN (linie neagră) și ADĂUGARE (linie roșie) pentru a indica nivelul lichidului hidraulic din rezervor.

Ungeți garnitura bușonului de umplere cu o peliculă de lichid hidraulic înainte de a pune bușonul la loc pe rezervor.



08430

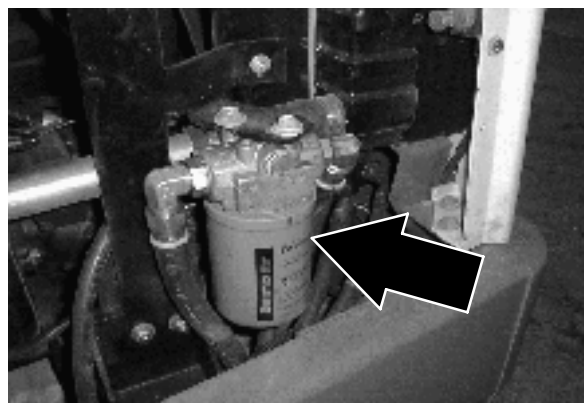
**ATENȚIE! Nu umpleți în exces rezervorul de lichid hidraulic și nu utilizați mașina cu un nivel scăzut de lichid hidraulic în rezervor. Se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al mașinii.**

Goliți și reumpleți rezervorul de lichid hidraulic cu lichid hidraulic nou după fiecare 800 de ore de utilizare.

Filtrul de lichid hidraulic este amplasat în compartimentul motorului.

Înlocuiți elementul filtrului după fiecare 800 de ore de utilizare.

Rezervorul are un orificiu de ieșire încastrat al filtrului care filtrează lichidul hidraulic înainte de a intra în sistem. Înlocuiți filtrul după fiecare 800 de ore de utilizare.



### LICHID HIDRAULIC

Calitatea și starea lichidului hidraulic joacă un rol foarte important în modul de funcționare a mașinii. Lichidul hidraulic TENNANT este selectat special pentru a satisface cerințele mașinilor TENNANT.

Lichidele hidraulice TENNANT asigură o viață mai lungă a componentelor hidraulice. Există două tipuri de lichide disponibile pentru diferitele intervale de temperatură:

| Componentă<br>TENNANT nr. | Temperatură ambient |
|---------------------------|---------------------|
| 65869                     | peste 7°C (45°F)    |
| 65870                     | sub 7°C (45°F)      |

Lichidul pentru temperatură mai mare are o vâscozitate mai mare și nu trebuie folosit la temperaturi mai joase. Se poate produce deteriorarea pompelor hidraulice din cauza lubrifierii necorespunzătoare.

Lichidul pentru temperatură mai mică este un lichid mai subțire pentru temperaturi mai scăzute.

Dacă este utilizat un alt lichid hidraulic, asigurați-vă că specificațiile corespund specificațiilor lichidului hidraulic TENNANT. Utilizarea lichidelor de substituie poate cauza defectarea prematură a componentelor hidraulice.

Mașinile comercializate în Europa sunt umplute cu lichide hidraulice disponibile local. Verificați eticheta de pe rezervorul de lichid hidraulic.

**ATENȚIE! Componentele hidraulice depind de lichidul hidraulic al sistemului pentru lubrifierea internă. Defecțiunile, uzura accelerată, și deteriorarea vor rezulta dacă murdăria sau alte impurități pătrund în sistemul hidraulic.**

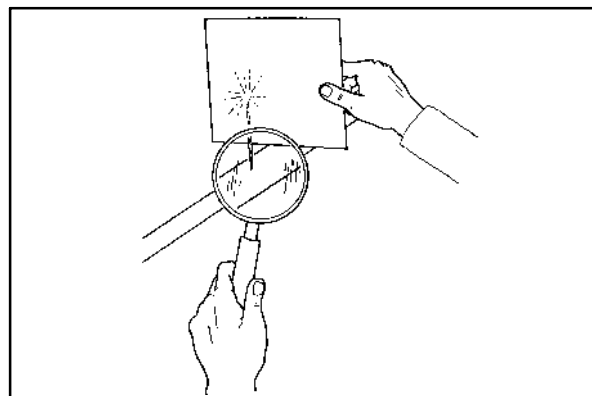
## FURTUNURI HIDRAULICE

Verificați furtunurile hidraulice după fiecare 800 de ore de utilizare pentru uzură sau deteriorare.

Lichidul care curge la presiune mare dintr-o gaură foarte mică poate fi aproape imperceptibil, și poate cauza vătămarea gravă.

Consultați imediat medicul dacă sunteți rănit din cauza lichidului hidraulic scurs. Se poate produce o infecție sau o reacție gravă dacă nu se administrează imediat un tratament medical adecvat.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, folosiți un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.**



00002

Dacă descoperiți o scurgere de lichid, contactați mecanicul sau supervizorul dumneavoastră.

## MOTOR PROPULSOR

Răsuciți piulița arborelui la 237 Nm (175 pic.livre) și suficient pentru a alinia piulița canelată și orificiul arborelui după primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore.

## MOTOR

### SISTEM RĂCIRE

Verificați zilnic nivelul lichidului de răcire din rezervor. Nivelul lichidului de răcire trebuie să se afle între cele două marcaje indicatoare atunci când motorul este răcit.

Verificați nivelul lichidului de răcire al radiatorului după fiecare 100 de ore de utilizare. Folosiți apă curată amestecată cu antigel etilenglicol de tip permanent cu o temperatură de  $-34^{\circ}\text{C}$  ( $-30^{\circ}\text{F}$ ). Nivelul lichidului de răcire trebuie să fie cu 25 până la 50 mm (1 până la 2 țoli) sub deschiderea pentru umplere.

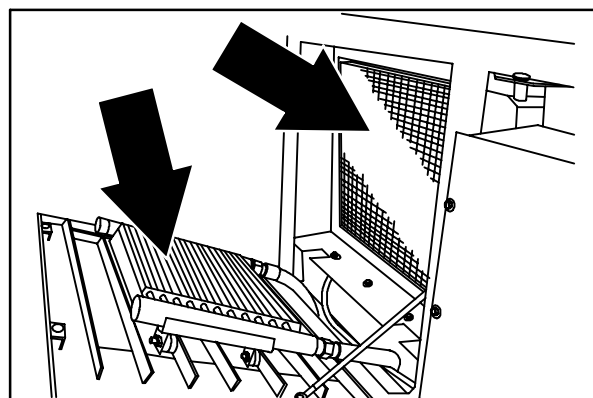
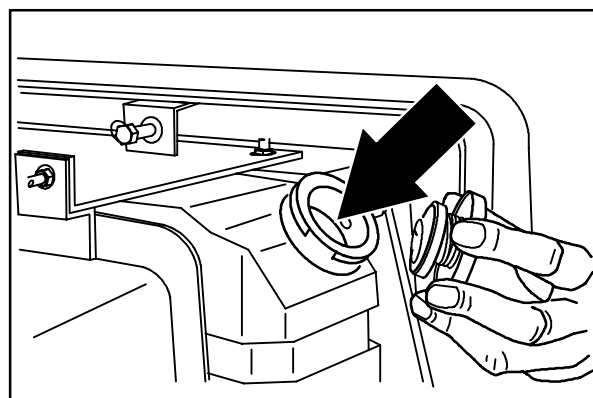
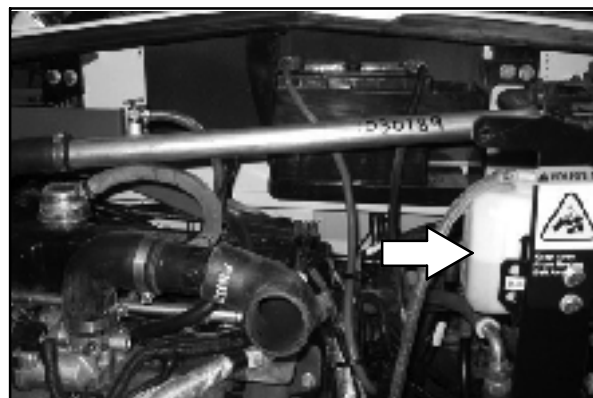
**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, evitați contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor.**

Verificați furtunurile și clemele radiatorului după fiecare 200 de ore de utilizare. Strângeți clemele dacă acestea sunt slăbite. Înlocuiți clemele dacă acestea nu mai fixează corect. Înlocuiți furtunurile dacă acestea sunt întărite, crăpate sau umflate.

Verificați dacă exteriorul nucleului radiatorului și nervurile răcitorului hidraulic conțin reziduuri după fiecare 100 de ore de utilizare. Suflați sau clătiți tot praful care s-a acumulat pe radiator, în grilajul și nervurile radiatorului, în partea opusă direcției fluxului normal de aer. Grilajul și răcitorul hidraulic se deschid pentru o curățare mai ușoară. Aveți grijă să nu îndoiți nervurile de răcire în timpul curățării. Curățați bine pentru a preveni întărirea prafului pe nervuri. Curățați radiatorul și răcitorul numai după ce radiatorul s-a răcit, pentru a evita fisurarea.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, purtați ochelari de protecție și căști de protecție a urechilor atunci când utilizați aer sau apă sub presiune.**

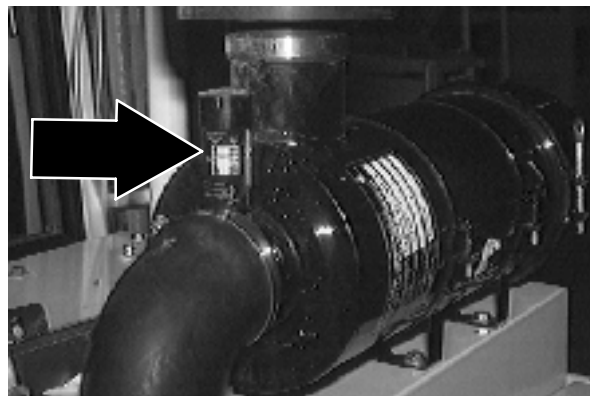
Clătiți radiatorul și sistemul de răcire după fiecare 400 de ore de utilizare, folosind o soluție de curățat fiabilă.



## INDICATOR FILTRU AER

Indicatorul filtrului de aer indică momentul înlocuirii elementului filtrului de aer. Verificați zilnic indicatorul. Linia roșie a indicatorului se va deplasa pe măsură ce elementul filtrului de aer se umple cu murdărie. Nu înlocuiți elementul filtrului de aer până când linia roșie nu ajunge la 5 kPa (20 in H<sub>2</sub>O) și fereastra "REPARAȚI CÂND DEVINE ROȘU" devine roșie. Linia roșie a indicatorului poate reveni la o citire mai mică pe scară atunci când motorul se oprește. Linia roșie va reveni la o citire corectă după ce motorul funcționează o perioadă.

Resetați indicatorul filtrului de aer apăsând butonul de resetare de pe capătul indicatorului după înlocuirea elementului filtrului de aer.



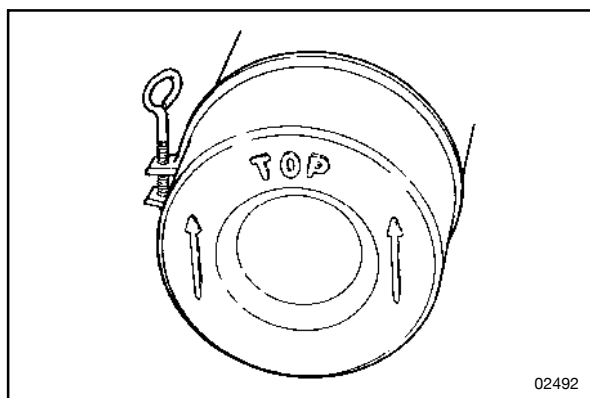
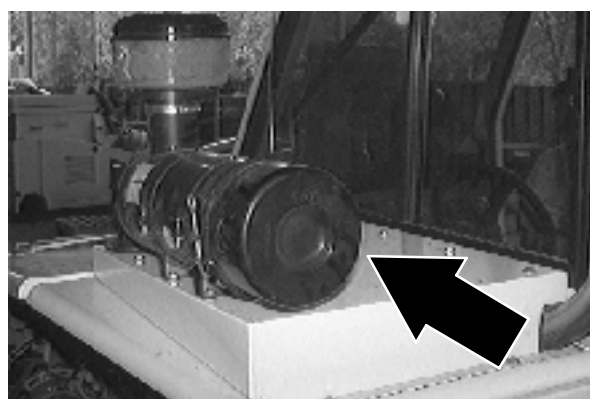
## FILTRU AER

Carcasa filtrului de aer al motorului are un capac de protecție și un element uscat tip cartuș pentru filtrul de aer. Goliți zilnic capacul de protecție. Filtrul de aer trebuie înlocuit când elementul filtrului este deteriorat sau când indicatorul opțional al filtrului de aer indică o obstrucție. Filtrele de aer nu pot fi curățate.

Toate mașinile au un element de siguranță pentru condiții grele în interiorul elementului standard. Înlocuiți acest element, nu îl curățați, după ce elementul normal a fost deteriorat sau înlocuit de trei ori.

Montați capacul de protecție pe carcasa filtrului de aer cu săgețile orientate în sus. (Pentru mașini cu număr de serie mai mic de 006009)

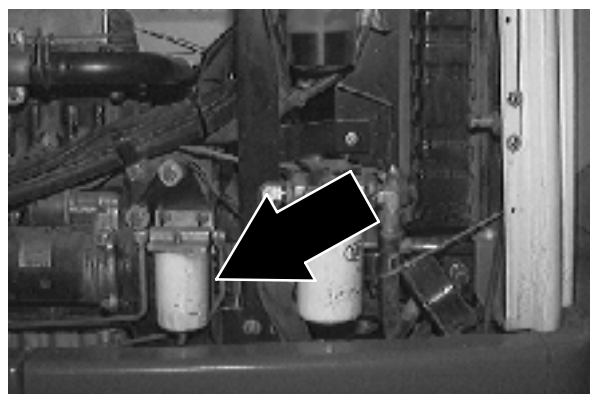
Înlocuiți elementul filtrului de aer numai când indicatorul filtrului de aer indică o obstrucție în sistemul de admisie a aerului. Nu scoateți elementul filtrului de aer din carcasă decât dacă acesta restricționează debitul de aer.



## FILTRU SEPARATOR DE APĂ/COMBUSTIBIL

Filtrul separatorului de apă/de combustibil filtrează impuritățile din combustibil și separă apa de sistemul de combustibil. Acesta este amplasat pe partea dreaptă a compartimentului motorului. Apa poate fi eliminată prin robinetul de evacuare din partea inferioară, după caz.

Înlocuiți elementul filtrului separator de apă/combustibil după fiecare 400 de ore de utilizare.

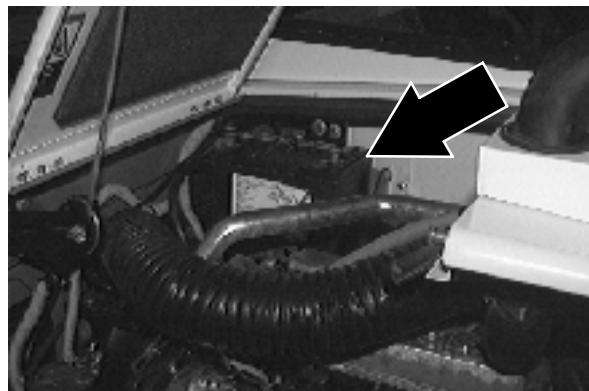


## BATERIE

Bateria pentru mașină este o baterie cu întreținere minimă. Nu adăugați apă în baterie, și nu scoateți dopurile de închidere ale bateriei.

Bateria este amplasată în partea din stânga-față a compartimentului motorului.

După primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore de utilizare, curățați și strângeți conexiunile bateriei.



## CURELE ȘI LANȚURI

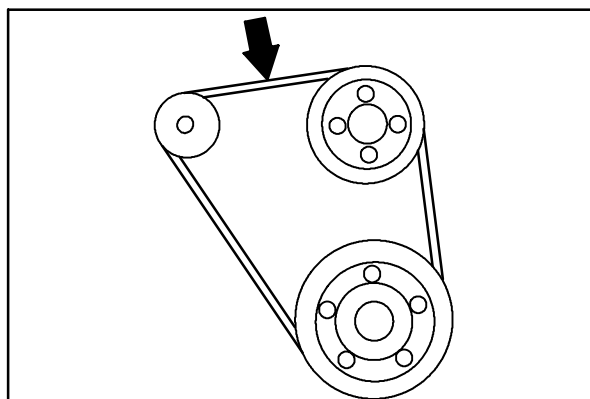
### CUREA MOTOR

Cureaua ventilatorului motorului este antrenată de scripetele arborelui cotit al motorului și antrenează scripetele alternatorului. Întinderea corectă a curelei este de la 9 până la 10 mm (0,35 până la 0,39 țoli) pentru o curea nouă și de la 10 până la 11 mm (0,39 până la 0,43 țoli) pentru o curea uzată la o forță de 10 kg (22 livre).

Verificați și reglați întinderea curelei la fiecare 100 de ore de utilizare.



**AVERTIZARE: Mișcarea curelei și ventilatorului. Păstrați distanța.**

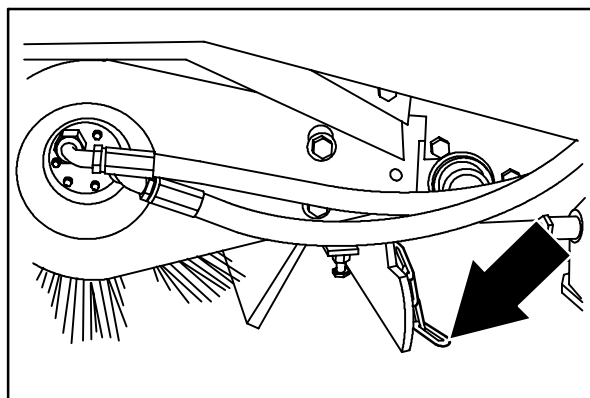


08486

### LANȚ TRACȚIUNE STATICĂ

Lanțul de tracțiune statică previne acumularea electricității statice în mașină. Lanțul este atașat la mașină cu un șurub de fixare a mantalei periei principale din spate.

Asigurați-vă că lanțul atinge în permanență pardoseala.



08449

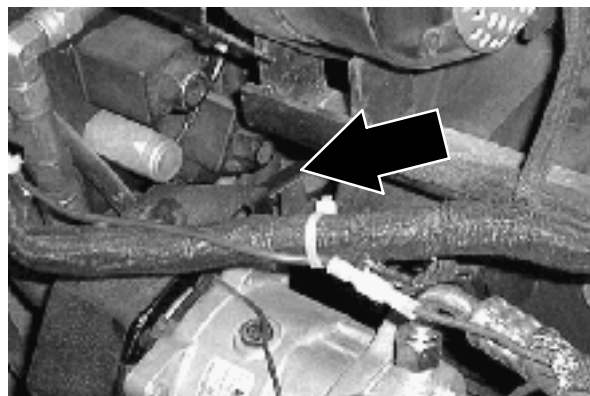
## CUREA AER CONDIȚIONAT (OPȚIONAL)

Cureaua pentru aerul condiționat antrenează compresorul. Săgeata curelei trebuie să fie de la 4 până la 7 mm (0,025 până la 0,25 țoli) la o forță aplicată de (5 livre) la mijlocul curelei.

Verificați și reglați întinderea curelei la fiecare 100 de ore de utilizare.



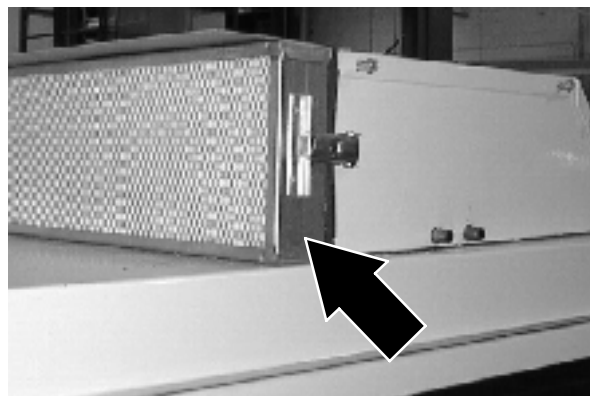
**AVERTIZARE:** Curea în mișcare. Păstrați distanța.



## FILTRU AER CONDIȚIONAT (OPȚIONAL)

Filtrul de aer condiționat trebuie verificat și curățat conform instrucțiunilor de curățare de pe partea laterală a filtrului după fiecare 100 de ore de utilizare.

*NOTĂ: În mediile de curățare cu mult praf, curățați sau înlocuiți filtrul cât de des este necesar.*



## SITĂ REZIDUURI

### FILTRU PRAF SITĂ

Filtrele de praf filtrează aerul aspirat din sită. Filtrele de praf sunt prevăzute cu o sită vibratoare pentru eliminarea particulelor de praf acumulate. Sita vibratoare a filtrelor de praf este acționată de comutatorul sitei vibratoare a filtrului.

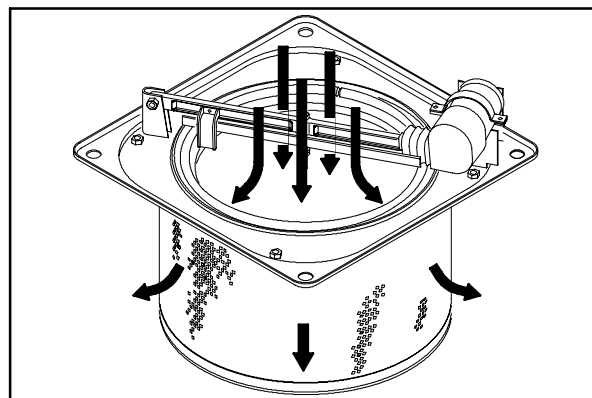
Scuturați filtrele de praf înainte de a goli sita și la sfârșitul fiecărei ture de lucru. Evitați scuturarea filtrelor când sita se află în poziția deschisă. Verificați și curățați filtrele de praf după fiecare 50 de ore de utilizare. Condițiile cu mult praf pot necesita curățarea mai frecventă a filtrelor de praf.

Pentru a curăța filtrele de praf, folosiți una dintre următoarele metode:

- **SCUTURARE** - Apăsați comutatorul sitei vibratoare a filtrului.
- **AER** - Suflați aer comprimat din interiorul filtrului de praf. Aceasta poate fi efectuată cu filtrul de praf în mașină, sau pentru o curățare mai eficientă scoateți filtrul de praf din mașină și învelișul prefiltrului din elementul filtrului. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aer comprimat.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, purtați ochelari de protecție și căști de protecție a urechilor atunci când utilizați aer sau apă sub presiune.

- **APĂ** - Scoateți învelișul din pânză al prefiltrului din elementul filtrului. Spălați învelișul prefiltrului cu o soluție din apă și detergent blând. Clătiți învelișul prefiltrului până când acesta este curat. Uscați cu aer învelișul ud al prefiltrului, nu utilizați aer comprimat. **Nu spălați NICIODATĂ** elementul filtrului cu apă.



08594

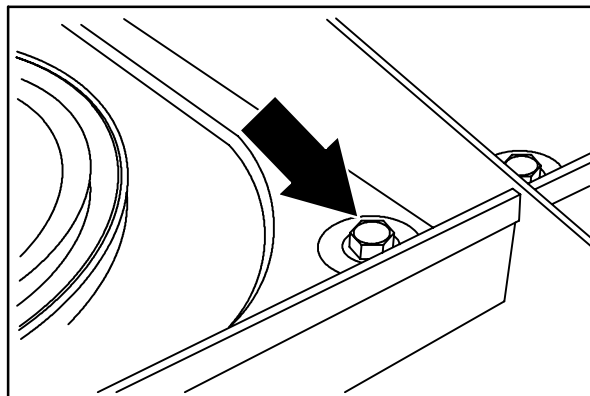
### DETAȘARE SAU ÎNLOCUIRE FILTRU DE PRAF SITĂ

1. Opriți motorul și acționați frâna de parcare a mașinii.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

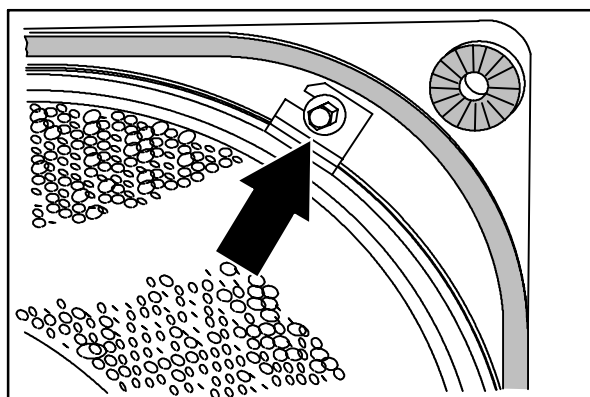
2. Deschideți capacul sitei.
3. Deconectați conectorii firelor motorului sitei vibratoare.

4. Scoateți cele patru șuruburi de prindere din cadrul sitei vibratoare a filtrului.
5. Extrageți cadrul sitei vibratoare a filtrului din sită.



08591

6. Întoarceți cu atenție cadrul și elementul sitei vibratoare.
7. Slăbiți cele patru șuruburi de prindere din cadrul sitei vibratoare.
8. Scoateți inelul de fixare din cadrul sitei vibratoare. Scoateți filtrul.
9. Asigurați-vă că învelișul prefiltrului este așezat strâns în jurul și asigurat bine pe noul element al filtrului. Așezați noul filtru pe cadrul sitei vibratoare a filtrului.



08592

10. Așezați inelul de fixare pe filtru. Asigurați-vă că inelul de fixare se potrivește bine în buza elementului filtrului. Aliniați sloturile inelului de fixare cu orificiile șuruburilor de prindere.

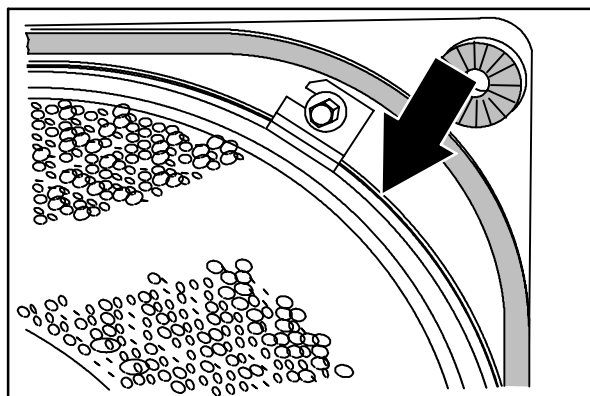
11. Prindeți-le cu șuruburile de prindere.

12. Verificați etanșarea de pe cadrul sitei vibratoare pentru eventuale semne de deteriorare. Asigurați-vă că izolatoarele de vibrații sunt montate pe toate cele patru colțuri ale cadrului sitei vibratoare a filtrului.

13. Așezați filtrul și cadrul sitei vibratoare în sită.

14. Montați cele patru șuruburi de prindere și strângeți-le.

15. Conectați conectorii firelor motorului sitei vibratoare.

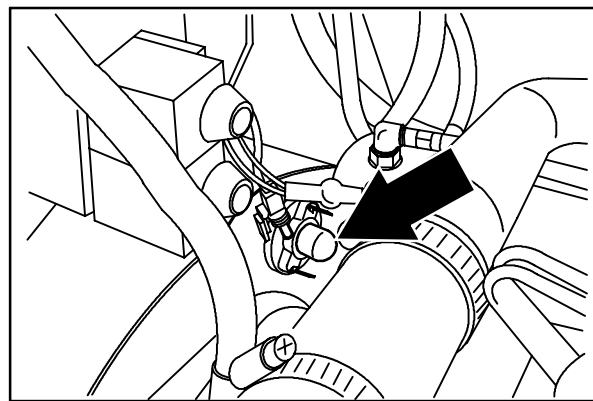


08593

## TERMOSANTINELA

Termosantinela detectează temperatura aerului aspirat din sită. Dacă în sită se produce un incendiu, termosantinela oprește ventilatorul de aspirație și închide debitul de aer. Termosantinela este amplasată pe carcasa ventilatorului de aspirație.

Resetați termosantinela apăsând butonul de resetare al acesteia.



08928

## PERII

### PERIE PRINCIPALĂ

Peria principală are formă cilindrică și acoperă lățimea mașinii, colectând reziduurile în sită.

Verificați zilnic peria pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtați eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei principale, în jurul axului de antrenare a periei principale, sau în jurul axului rolei de ghidare a periei principale.

Verificați zilnic amprenta periei principale. Amprenta trebuie să aibă o lățime de la 50 până la 65 mm (2 până la 2,5 țoli). Reglați amprenta periei principale răsucind piulița olandeză de apăsare a periei principale amplasată lângă scaunul operatorului.

Rotiți capul periei principale cu 180 grade după fiecare 50 de ore de utilizare pentru o durată de viață maximă a periei și o performanță de curățare optimă.

Înlocuiți peria principală când firele rămase au o lungime de 30 mm (1,25 țoli).

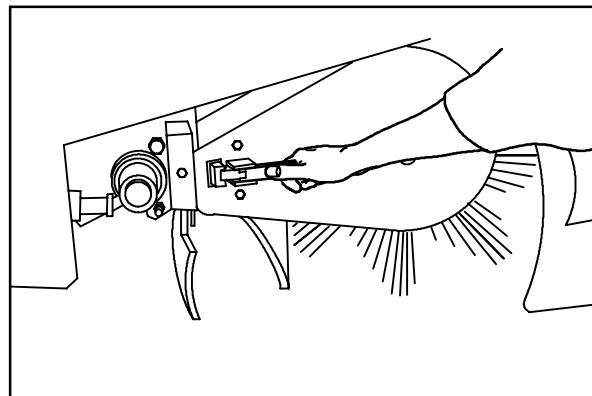
### ÎNLOCUIRE PERIE PRINCIPALĂ

1. Opriți motorul și acționați frâna de parcare a mașinii.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.**

2. Ridicați peria principală.
3. Deschideți ușa de acces la peria principală din partea dreaptă.

4. Desfaceți și scoateți placa de ghidare a periei.

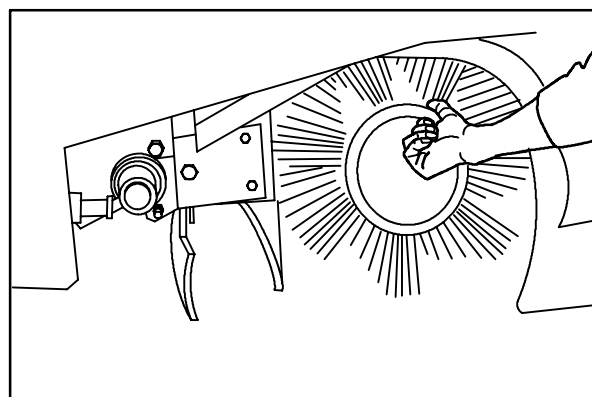


08487

5. Prindeți peria principală, trageți peria de pe mufa mecanismului de antrenare al periei și afară din compartimentul periei principale.

6. Așezați noua perie principală sau peria principală întoarsă la 180 grade pe pardoseală lângă ușa de acces.

7. Glisați peria principală pe mufa mecanismului de antrenare. Rotiți peria până când aceasta se cuplează cu mufa mecanismului de antrenare, și împingeți-o complet în mufă.

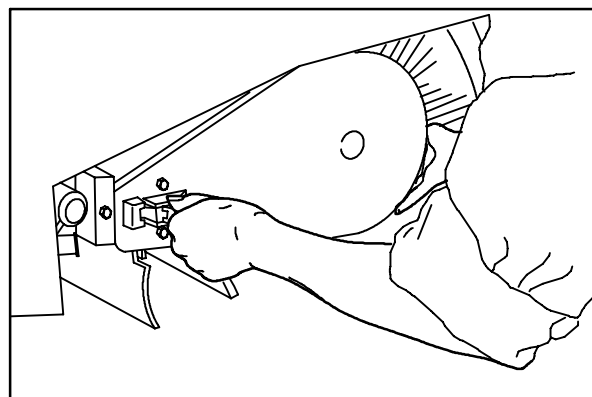


08488

8. Glisați mufa plăcii de ghidare a periei principale pe peria principală.

9. Prindeți placa de siguranță pe cadrul mașinii.

10. Închideți ușa de acces la peria principală din partea dreaptă.



08489

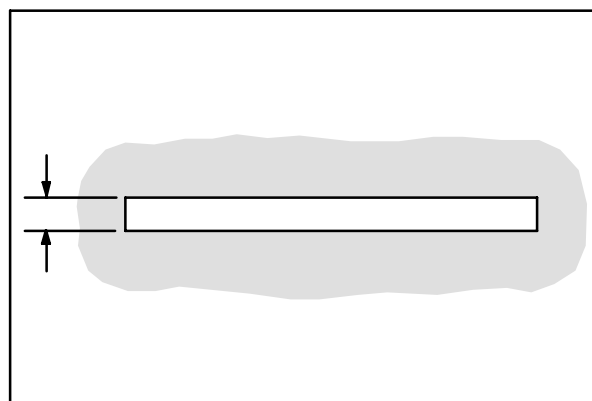
## VERIFICARE ȘI REGLARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ

1. Aplicați cretă, sau un alt material care nu este îndepărtat cu ușurință, pe o pardoseală netedă, orizontală.
2. Ridicați peria laterală și peria principală și poziționați peria principală pe zona marcată cu cretă.

3. Porniți peria principală.
4. Coborâți peria principală timp de 15 până la 20 secunde ținând un picior pe frâne pentru a împiedica deplasarea mașinii. Aceasta va coborî peria principală care se rotește.

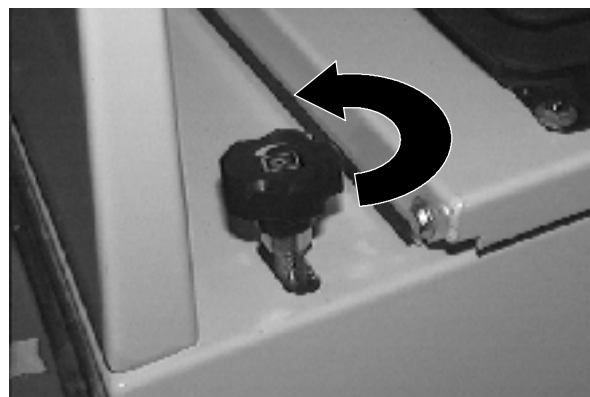
*NOTĂ: Dacă nu sunt disponibile creta sau alt material, permiteți periilor să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.*

5. Ridicați peria principală.
6. Opriți peria principală.
7. Deplasați mașina în afara zonei de testare.
8. Observați lățimea amprentei periei. Lățimea corectă a amprente periei este de 65 până la 75 mm (2,5 până la 3,5 țoli).

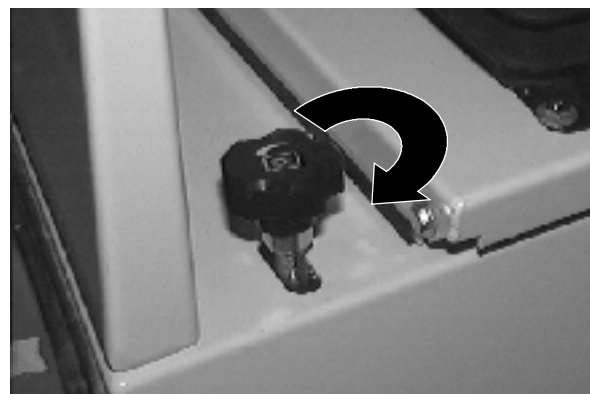


00582

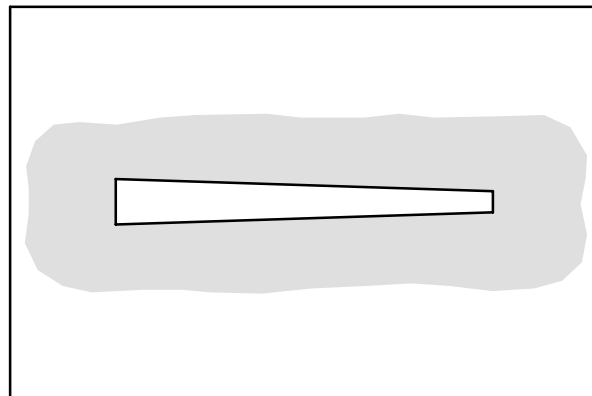
9. Pentru a mări lățimea amprente periei principale, răsuciți piulița olandeză de apăsare a periei principale în sens contrar acelor de ceasornic.



Pentru a micșora lățimea amprente periei principale, răsuciți piulița olandeză de apăsare a periei principale în sensul acelor de ceasornic.

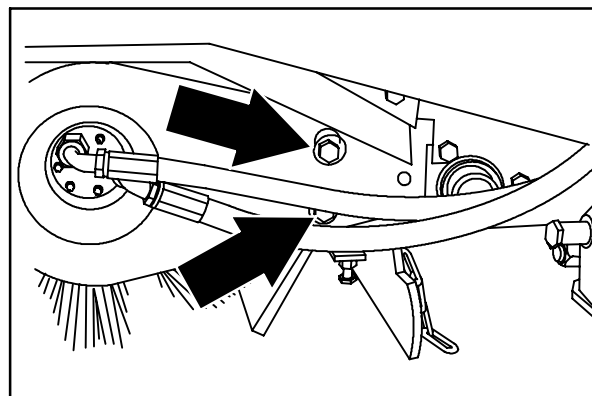


Dacă amprenta periei principale este conică, cu un capăt cu 15 mm (0,5 țoli) mai mare decât celălalt, reglați conicitatea de la capătul mecanismului de antrenare al periei.



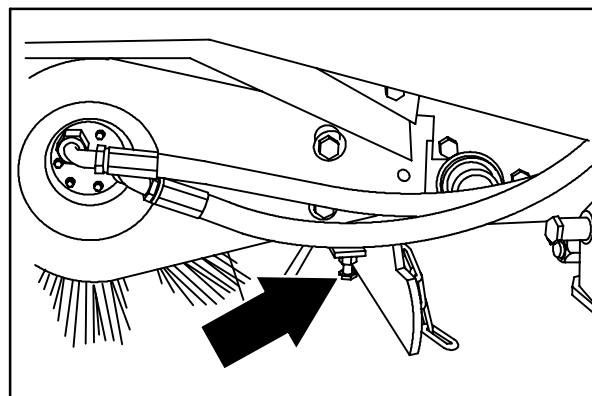
00601

- A. Slăbiți șuruburile de montaj ale plăcii de închidere a mecanismului de antrenare al periei.



08450

- B. Răsuciți piulița olandeză de reglare a conicității în sens contrar acelor de ceasornic pentru a mări lățimea amprentei la capătul mecanismului de antrenare al periei, și în sensul acelor de ceasornic pentru a micșora lățimea amprentei la capătul mecanismului de antrenare al periei. Strângeți șuruburile de montaj ale plăcii de închidere a mecanismului de antrenare.



08490

- C. Verificați amprenta periei principale și reglați din nou dacă este necesar. Apoi reglați lățimea amprentei periei principale.

## PERIE LATERALĂ

Peria laterală curăță reziduurile prezente de-a lungul muchiilor din calea periei principale.

Verificați zilnic peria pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtați eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei laterale sau în jurul axului de antrenare a periei laterale.

Verificați zilnic amprenta periei laterale. Firele periei laterale trebuie să intre în contact cu pardoseala cu o amprentă în sensul acelor de ceasornic 10-3, atunci când peria este în mișcare. Reglați amprenta periei laterale cu ajutorul piuliței olandeze de apăsare a periei laterale. Răsuciți piulița olandeză în sens contrar acelor de ceasornic pentru a mări contactul periei cu suprafața de curățare și în sensul acelor de ceasornic pentru a micșora contactul periei cu suprafața de curățare.

Peria laterală trebuie înlocuită atunci când nu mai curăță eficient pentru aplicația dumneavoastră. Linia de ghidare pentru lungime este atunci când firele rămase măsoară 50 mm (2 țoli) lungime. Puteți înlocui mai devreme peria laterală dacă curățați murdărie ușoară sau dacă folosiți o perie cu fire mai scurte când curățați în condiții grele de murdărie.

### ÎNLOCUIRE PERIE LATERALĂ

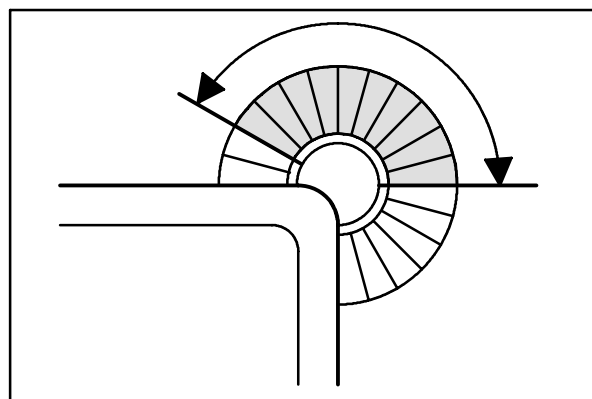
1. Goliți sita de reziduuri.
2. Acționați frâna de parcare a mașinii.
3. Ridicați sita.
4. Opriți motorul.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.**

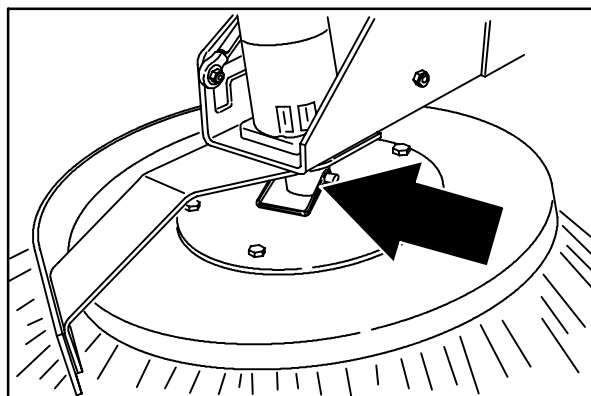
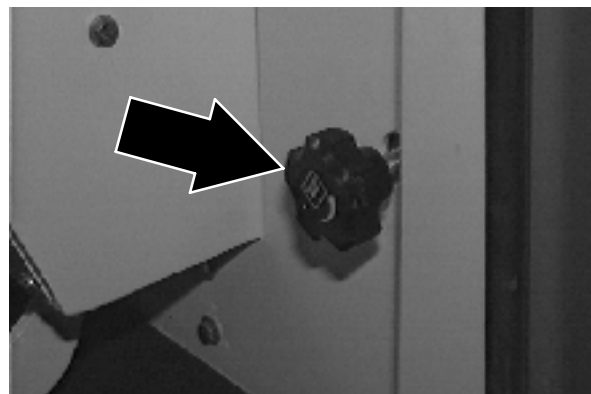
5. Scoateți cuiul de fixare al periei laterale din arborele motor al periei laterale.
6. Glisați peria laterală de pe arborele motor al periei laterale.

**NOTĂ:** Extrageți axul de antrenare și așezați-l pe noua perie, dacă nu ați montat-o.

7. Glisați noua perie laterală pe arborele motor al periei laterale.
8. Introduceți cuiul de fixare al periei laterale prin axul și arborele periei laterale și strângeți-l.
9. Dezactivați bara de susținere a sitei și coborâți sita.
10. Reglați amprenta periei laterale cu ajutorul piuliței olandeze de apăsare a periei laterale.



350327



08466

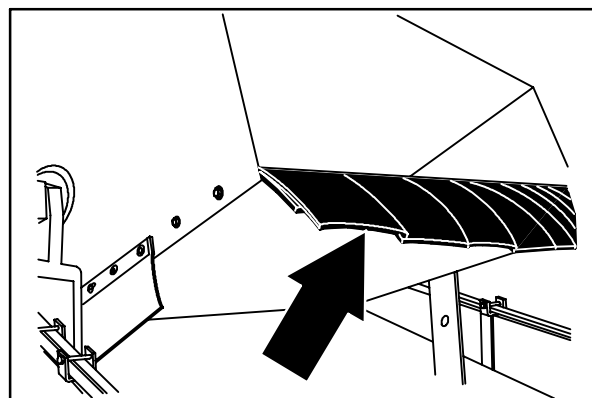
## MANTALE ȘI ETANȘĂRI

### MANTALE BUZĂ SITĂ

Mantalele buzei sitei sunt amplasate pe partea inferioară, în spatele sitei. Mantalele trec peste reziduuri și ajută la orientarea reziduurilor respective în sită. Mantaua superioară este segmentată.

Verificați zilnic mantalele buzei sitei pentru uzură sau deteriorare.

Înlocuiți mantalele buzei sitei când acestea nu mai ating pardoseala.



08491

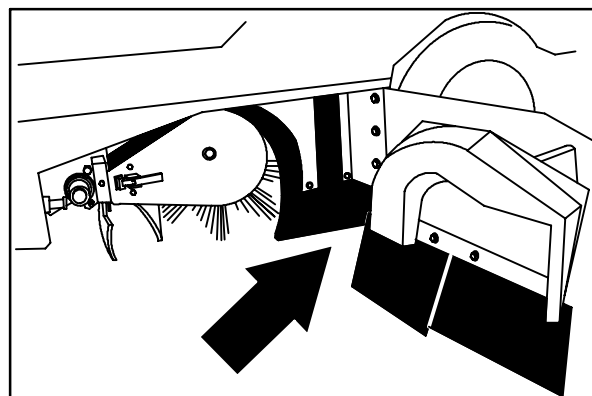
### MANTALE COMPARTIMENT PERIE

Mantalele pentru compartimentul periei sunt amplasate la baza fiecăreia dintre cele două uși ale periei principale și în jurul capetelor periei, pe cadrul principal. Mantaua interioară a ușii periei trebuie să atingă pardoseala, iar mantaua exterioară a ușii periei trebuie să se afle la o distanță de 3 până la 5 mm (0,12 până la 0,25 țoli) de pardoseală.

Verificați zilnic mantalele pentru uzură sau deteriorare și reglare.

**NOTĂ:** Mantalele ușii periei au sloturi pentru reglarea spațiului de transportare pe pardoseală. Ușa trebuie închisă pentru un reglaj corespunzător.

**NOTĂ:** Presiunea anvelopelor va afecta spațiile mantalelor.



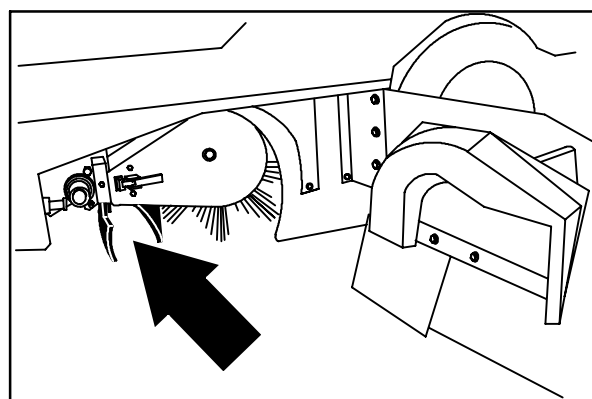
08493

### MANTALE SPATE

Cele două mantale din spate sunt amplasate în partea inferioară din spatele compartimentului periei principale. Mantaua verticală trebuie să se afle la o distanță de 20 mm (0,75 țoli) de pardoseală în condiții cu mult praf, și în alte condiții să atingă pardoseala. Mantaua de recirculare se reglează automat.

Verificați zilnic mantalele pentru uzură sau deteriorare și reglare.

**NOTĂ:** Presiunea anvelopelor va afecta spațiile mantalelor.

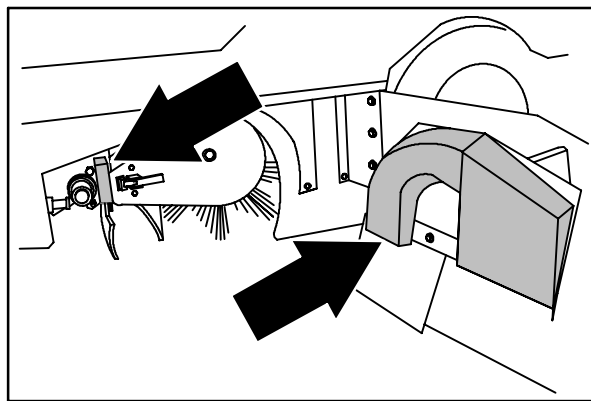


08494

### ETANȘĂRI UȘĂ PERIE

Etanșările ușii periei sunt amplasate pe ambele uși ale periei principale și pe porțiunile respective ale cadrului principal.

Verificați etanșările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.

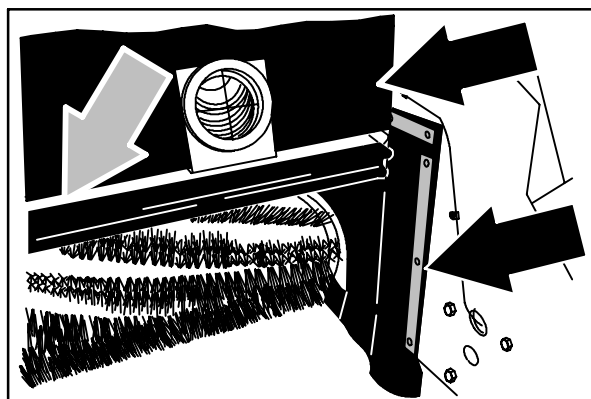


08495

### ETANȘĂRI SITĂ

Etanșările sitei sunt amplasate pe porțiunile care intră în contact cu sita, din partea superioară și laterală a cadrului mașinii.

Verificați etanșările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.

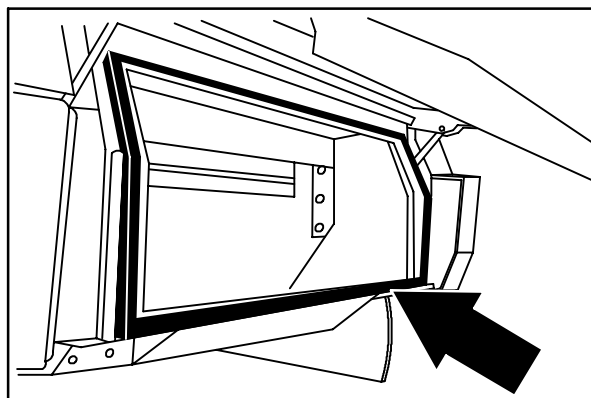


08496

### ETANȘĂRI UȘĂ SITĂ

Etanșările ușii sitei sunt amplasate pe ușa sitei. Acestea etanșează sita când ușa sitei este închisă.

Verificați etanșările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.

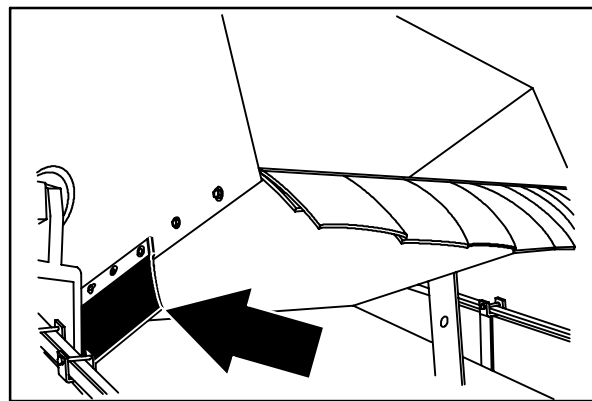


08497

## MANTA LATERALĂ SITĂ

Mantaua laterală a sitei este amplasată pe partea stângă a sitei.

Verificați zilnic mantaua laterală a sitei pentru uzură sau deteriorare.

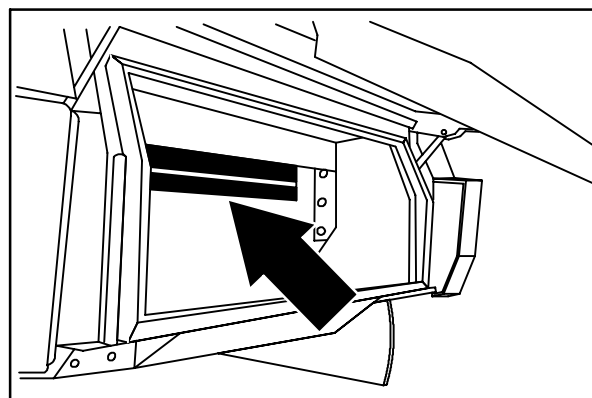


08492

## ETANȘARE PRAF SITĂ

Etanșarea pentru praf a sitei este amplasată în interiorul sitei. Aceasta etanșează compartimentul filtrului sitei.

Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



08498

## ETANȘARE CAPAC SITĂ

Etanșările capacului sitei sunt amplasate în interiorul capacului sitei. Acestea etanșează compartimentul filtrului sitei.

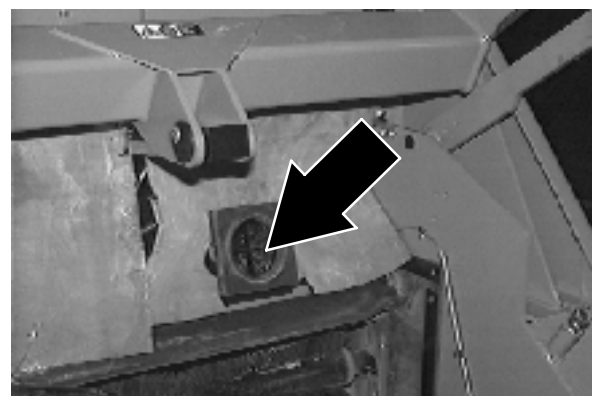
Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



## ETANȘARE VENTILATOR ASPIRAȚIE SITĂ

Etanșarea ventilatorului de aspirație al sitei este montată pe suportul admisiei ventilatorului de aspirație.

Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



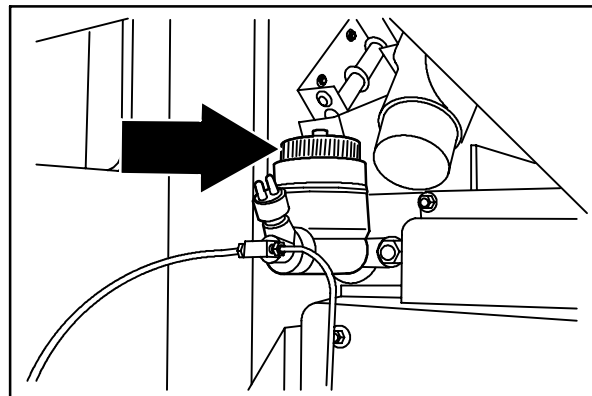
## FRÂNE ȘI ANVELOPE

### FRÂNE DE PICIOR

Frânele de picior hidraulice sunt amplasate pe roțile din față.

Cilindrul principal al frânei este amplasat pe parașoc.

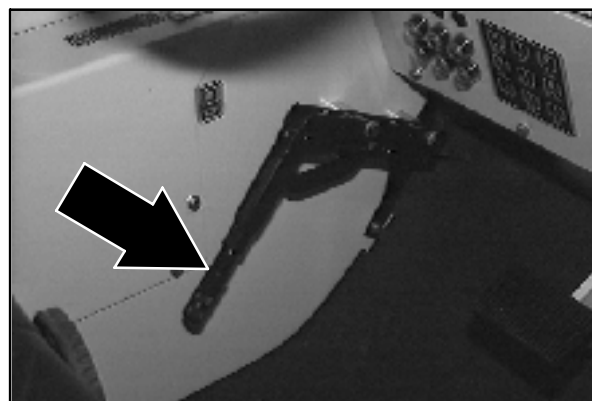
Verificați nivelul de lichid al cilindrului principal al frânei după fiecare 400 de ore de utilizare.



08501

### FRÂNĂ PARCARE

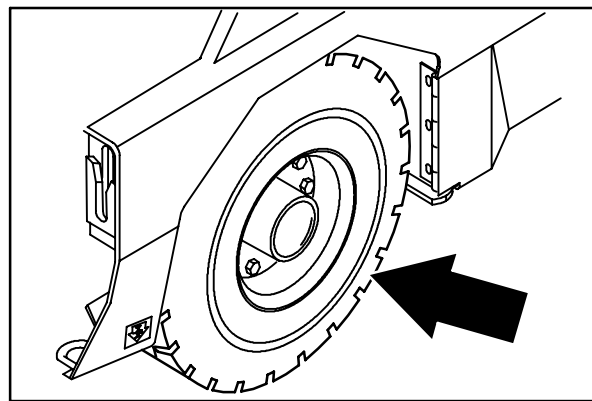
Reglați frâna de parcare când aceasta devine foarte ușor de setat, când mașina pornește după setarea acesteia și după fiecare 200 de ore de utilizare.



**ANVELOPE**

Anvelopele standardale mașinii sunt pneumatice.

Verificați presiunea anvelopelor după fiecare 100 de ore de utilizare. Presiunea corectă a aerului din anvelope este 690 - 758 kPa (100 - 110 psi).



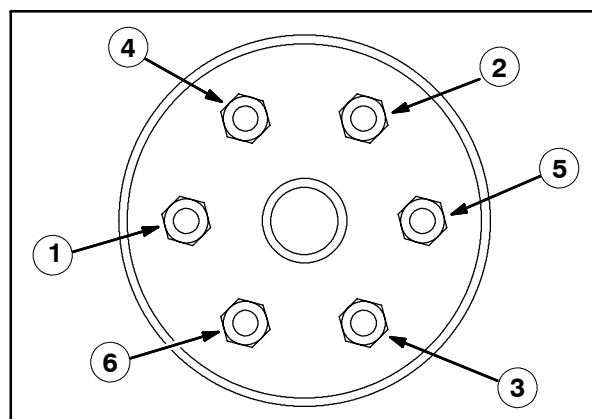
08575

**ROATĂ FAȚĂ**

Răsuciți piulițele roții din față de două ori după modelul arătat, de la 163 la 176 Nm (120 până la 130 pic. livre) după primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore de utilizare.

**ROATĂ SPATE**

Răsuciți piulițele roții din spate de două ori după modelul arătat, de la 163 la 176 Nm (120 până la 130 pic. livre) după primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore de utilizare.



## ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ

### ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ

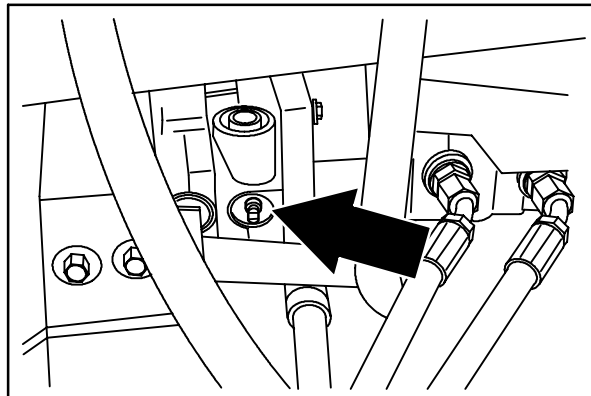
Dacă mașina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față sau spate, însă poate fi remorcată numai din spate.

Pompa propulsoare are o supapă de ocolire pentru a preveni deteriorarea sistemului hidraulic atunci când mașina este împinsă sau remorcată. Această supapă permite ca o mașină defectă să poată fi deplasată pe o *distanță foarte mică* și la o viteză care nu depășește 1,6 kp/h (1 mph). Mașina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanțe mari sau la viteză mare.

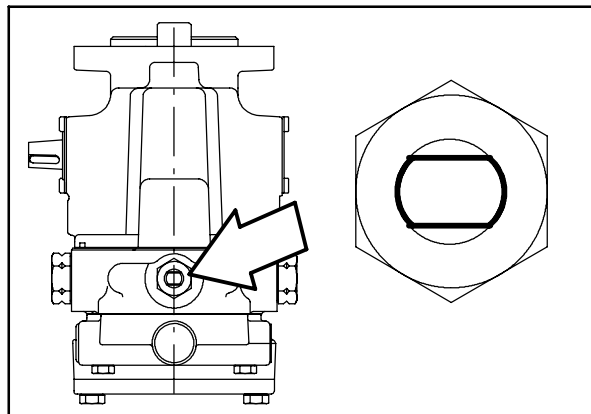
**ATENȚIE! Nu împingeți sau remorcați mașina pe o distanță mare și fără a utiliza supapa de ocolire, sau se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al mașinii.**

Rotiți supapa de ocolire cu 90° față de poziția normală înainte de a împinge sau remorca mașina.

**Figura indică supapa de ocolire în poziția de împingere sau remorcare.**



08576



## TRANSPORTARE MAȘINĂ

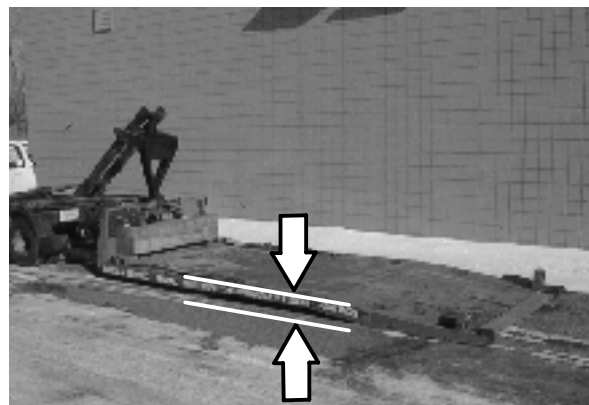
1. Poziționați spatele mașinii pe muchia de încărcare a camionului sau a platformei.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Utilizați un camion sau o platformă capabile să suporte greutatea mașinii.**

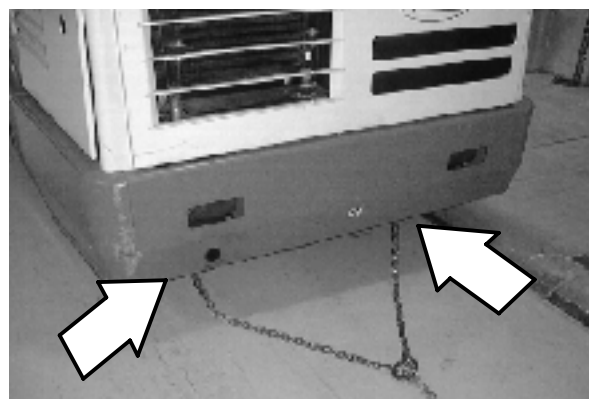
*NOTĂ: Goliți sîta înainte de a transporta mașina.*

2. Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) de pământ, folosiți un troliu pentru a încărca mașina.

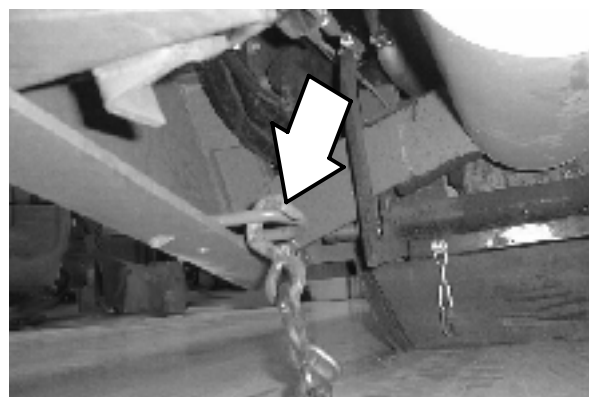
Dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ, mașina poate fi încărcată în camion sau pe platformă.



3. Pentru a ridica mașina în camion sau pe platformă, atașați lanțurile troliului de dispozitivele de ancorare din spate.

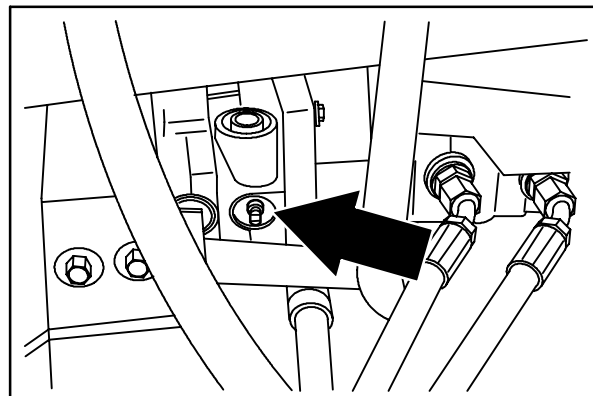


Dispozitivele de ancorare din spate se află în secțiunea cu șuruburi în U a cadrului principal, sub amortizoarele laterale, spre spate.



4. Rotiți supapa de ocolire cu 90° față de poziția normală înainte de a ridica mașina cu trolitul în camion sau pe platformă. Consultați secțiunea **ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ** din acest manual. Asigurați-vă că mașina este centrată.

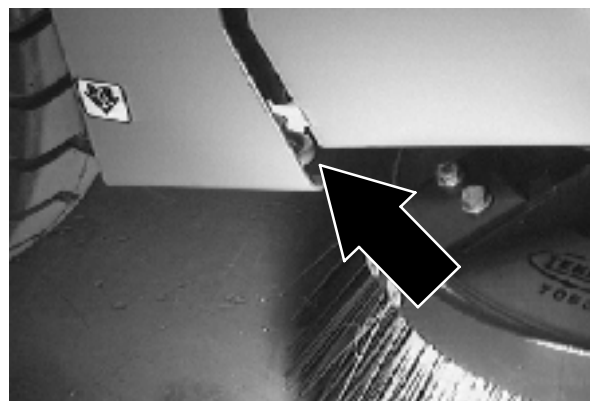
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când încărcați mașina în camion sau pe platformă, folosiți trolitul. Nu conduceți mașina în camion sau pe platformă dacă suprafața de încărcare nu este orizontală și nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.



08576

5. Poziționați mașina cât mai departe în camion sau pe platformă. Dacă mașina începe să își schimbe direcția de pe linia de centru a camionului sau platformei, opriți și întoarceți volanul pentru a centra mașina.
6. Acționați frâna de parcare și blocați anvelopele mașinii. Legați mașina de camion sau de platformă înainte de transportare.

Cele două dispozitive de ancorare din față se află în secțiunea cu șuruburi în U a cadrului principal, în fața roților.

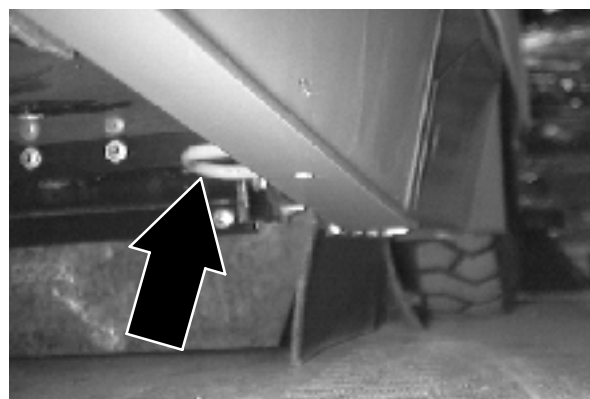


Cele două dispozitive de ancorare din spate se află în secțiunea cu șuruburi în U a cadrului principal, sub amortizoarele laterale, spre spate.

7. Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) de pardoseală, folosiți un trolu pentru a descărca mașina.

Dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ, mașina poate fi descărcată din camion sau de pe platformă.

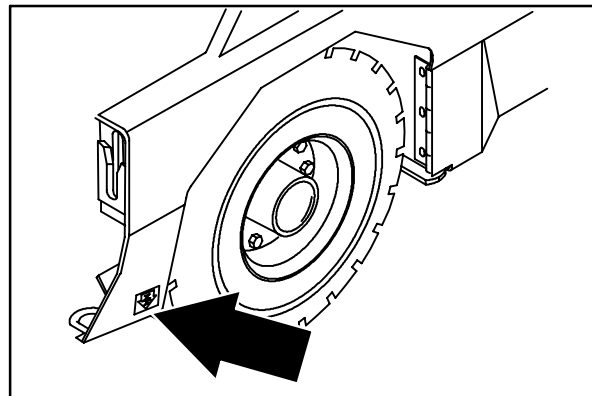
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când descărcați mașina din camion sau de pe platformă, folosiți trolitul. Nu conduceți mașina din camion sau de pe platformă dacă suprafața de încărcare nu este orizontală și nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.



## RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL

Goliți sita înainte de a ridica mașina cu cricul. Puteți ridica mașina cu cricul pentru reparație, în locurile desemnate. Utilizați un cric sau un elevator capabil să suporte greutatea mașinii. Întotdeauna opriți mașina pe o suprafață plană, orizontală, și blocați anvelopele înainte de a ridica mașina cu cricul.

Locurile de montare a cricurilor din față sunt amplasate pe muchia plană inferioară a cadrului mașinii, lângă anvelopele din față.

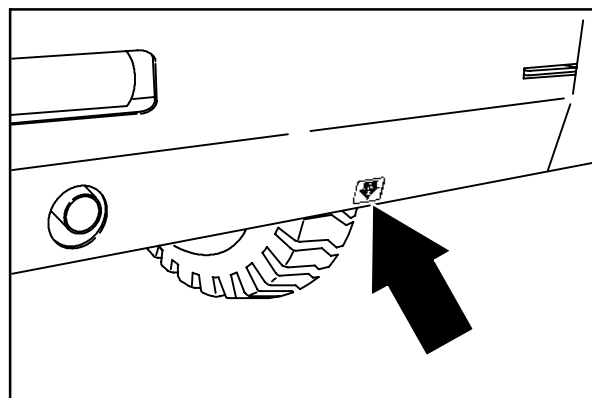


08485

Locul de montare a cricurilor din spate este amplasat în mijlocul barei de protecție din spate.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, blocați anvelopele mașinii înainte de ridicarea cu cricul.**

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Blocați mașina sus cu opritoarele cricului.**



08586

## DEPOZITAREA MAȘINII

Înainte de a depozita mașina pe o perioadă îndelungată, mașina trebuie pregătită pentru a reduce riscul ruginirii, șlamului, și formarea unor alte depuneri nedorite. Contactați personalul de service TENNANT.

## SPECIFICAȚII

## DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAȘINĂ

| Element                                                             | Dimensiune/capacitate |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Lungime                                                             | 3050 mm               |
| Lățime                                                              | 1780 mm               |
| Înălțime (partea superioară a dispozitivului de curățare a aerului) | 1875 mm               |
| Înălțime cu apărătoare superioară                                   | 2095 mm               |
| Înălțime cu apărătoare superioară și indicator luminos de pericol   | 2310 mm               |
| Înălțime cu cabină                                                  | 2095 mm               |
| Înălțime cu cabină și aer condiționat                               | 2257 mm               |
| Înălțime cu cabină și indicator luminos de pericol                  | 2310 mm               |
| Cursă                                                               | 1560 mm               |
| Ampatament                                                          | 1420 mm               |
| Diametru perie principală                                           | 405 mm                |
| Lungime perie principală                                            | 1270 mm               |
| Diametru perie laterală                                             | 65 mm                 |
| Lățime cale curățare                                                | 1270 mm               |
| Lățime cale curățare cu perie laterală                              | 1675 mm               |
| Lățime amprentă perie principală                                    | între 50 și 65 mm     |
| Capacitate greutate sită                                            | 907,2 kg              |
| Capacitate volum sită                                               | 849,5 L               |
| Zonă filtru praf                                                    | 17,7 m <sup>2</sup>   |
| Nivel zgomot continuu                                               | 86 ± 1 dB(A)          |
| Vârf nivel zgomot                                                   | 98 ± 1 dB(C)          |
| Nivelul de vibrații nu depășește                                    | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| GVWR                                                                | 4068 kg               |
| Spațiul liber minim din înălțimea tavanului pentru eliminare        | 3355 mm               |

## PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAȘINĂ

| Element                                        | Dimensiune |
|------------------------------------------------|------------|
| Viteză maximă spre înainte                     | 16 kmh     |
| Viteză maximă marșarier                        | 7,3 kmh    |
| Lățime minimă întoarcere pe coridor, stânga    | 3450 mm    |
| Lățime minimă întoarcere pe coridor, dreapta   | 4675 mm    |
| Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre | 8.5°       |

## TIP ACȚIONARE

| Motor                                                                                                 | Tip                                             | Contact | Ciclu                           | Aspirație | Cilindri | Alezaj                                         | Cursă                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|---------------------------------|-----------|----------|------------------------------------------------|----------------------|
| Seria Perkins<br>704-30                                                                               | Piston                                          | Diesel  | 4                               | Natural   | 4        | 97 mm<br>(3,8 Țoli)                            | 100 mm<br>(3,9 Țoli) |
|                                                                                                       | Deplasare                                       |         | Putere netă, reglată            |           |          | Putere netă, maximă                            |                      |
|                                                                                                       | 3,0 l (183 cu in)                               |         | 44,8 kw (60 hp) @ 2400 rpm      |           |          | 47 kw (63 hp) @<br>2600 rpm                    |                      |
|                                                                                                       | Combustibil                                     |         | Sistem răcire                   |           |          | Sistem electric                                |                      |
|                                                                                                       | Rezervor combustibil<br>Diesel: 45,5 l (12 gal) |         | Apă/antigel etilenglicol        |           |          | 12 V nominal                                   |                      |
|                                                                                                       |                                                 |         | Total: 13,6 l (3,6 gal)         |           |          | Alternator 50 A (std)<br>Alternator 100 A (HD) |                      |
|                                                                                                       |                                                 |         | Radiator: 6,1 l (1,6 gal)       |           |          |                                                |                      |
|                                                                                                       | Viteză mers în gol, fără<br>sarcină             |         | Viteză intermediară, cu sarcină |           |          | Viteză reglată, cu<br>sarcină                  |                      |
|                                                                                                       | 1400 rpm                                        |         | 2000 rpm                        |           |          | 2400 ± 50 rpm                                  |                      |
|                                                                                                       | Ulei lubrifiere motor cu filtru                 |         |                                 |           |          |                                                |                      |
| 10,4 l (11 sf.galon) cu filtru controlat de la distanță, turație diesel 10W30 numai<br>peste clasa CD |                                                 |         |                                 |           |          |                                                |                      |

10,4 l (11 sf.galon) cu filtru controlat de la distanță, turație diesel 10W30 numai peste clasa CD

| Motor                                                                                 | Tip                                             | Contact | Ciclu                           | Aspirație | Cilindri | Alezaj                                         | Cursă                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|---------------------------------|-----------|----------|------------------------------------------------|----------------------|
| CAT 3044C                                                                             | Piston                                          | Diesel  | 4                               | Natural   | 4        | 94 mm<br>(3.7 Țoli)                            | 120 mm<br>(4,7 Țoli) |
|                                                                                       | Deplasare                                       |         | Putere netă, reglată            |           |          | Putere netă, maximă                            |                      |
|                                                                                       | 3,33 l (201 cu in)                              |         | 46,2 kw (62 hp) @ 2400 rpm      |           |          | 47 kw (63 hp) @<br>2600 rpm                    |                      |
|                                                                                       | Combustibil                                     |         | Sistem răcire                   |           |          | Sistem electric                                |                      |
|                                                                                       | Rezervor combustibil<br>Diesel: 45,5 l (12 gal) |         | Apă/antigel etilenglicol        |           |          | 12 V nominal                                   |                      |
|                                                                                       |                                                 |         | Total: 13,6 L (3,6 gal)         |           |          | Alternator 50 A (std)<br>Alternator 100 A (HD) |                      |
|                                                                                       |                                                 |         | Radiator: 6,1 L (1,6 gal)       |           |          |                                                |                      |
|                                                                                       | Viteză mers în gol, fără sarcină                |         | Viteză intermediară, cu sarcină |           |          | Viteză reglată, cu sarcină                     |                      |
|                                                                                       | 1350 rpm                                        |         | 2000 rpm                        |           |          | 2400 ± 50 rpm                                  |                      |
|                                                                                       | Ulei lubrifiere motor cu filtru                 |         |                                 |           |          |                                                |                      |
| 10,0 l (10,6 sf.gal) cu filtru controlat de la distanță, diesel 5W30 cu turație peste |                                                 |         |                                 |           |          |                                                |                      |

10,0 l (10,6 sf.gal) cu filtru controlat de la distanță, diesel 5W30 cu turație peste

## SPECIFICAȚII

### DIRECȚIE

| Tip                                                                  | Sursă putere               | Avarie direcție |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Controlat de roata din spate, cilindrul hidraulic și supapa rotativă | Pompă hidraulică auxiliară | Manual          |

### SISTEM HIDRAULIC

| Sistem             | Capacitate        | Tip lichid                                |
|--------------------|-------------------|-------------------------------------------|
| Rezervor hidraulic | 47,3 L (12,5 gal) | Componentă TENNANT nr. 65869 - peste 7° C |
| Total hidraulic    | 56,8 L (15 gal)   | Componentă TENNANT nr. 65870-sub 7° C     |

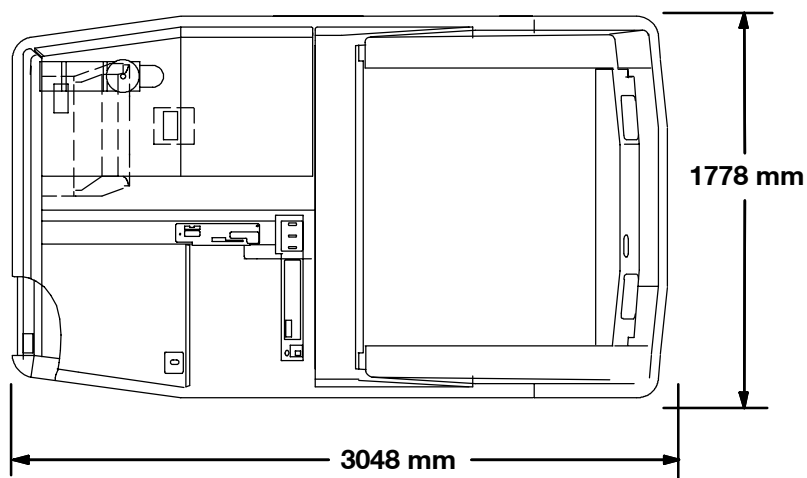
### SISTEM FRÂNARE

| Tip           | Utilizare                                                                                                                 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frâne picior  | Frâne cu tambur hidraulice (2), una pentru fiecare roată din față, acționate prin cilindrul principal al frânei de picior |
| Frână parcare | Folosește frâne de picior, acționate prin cablu                                                                           |

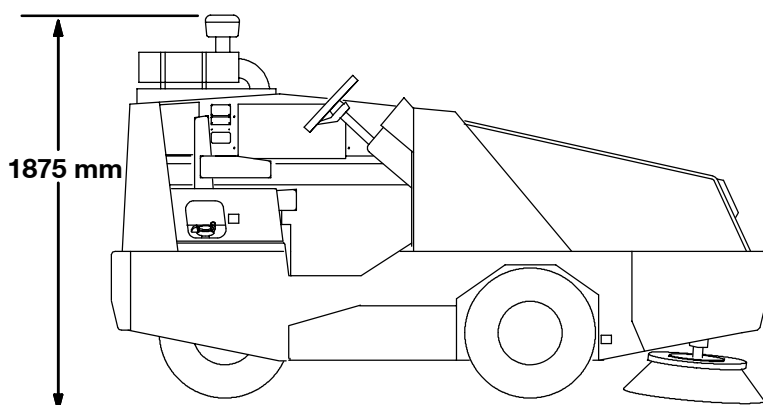
### ANVELOPE

| Amplasare | Tip       | Mărime         | Presiune                      |
|-----------|-----------|----------------|-------------------------------|
| Față (2)  | Pneumatic | 6,5 x 59,69 cm | 690 - 758 kPa (100 - 110 psi) |
| Spate (1) | Pneumatic | 6,5 x 59,69 cm | 690 - 758 kPa (100 - 110 psi) |

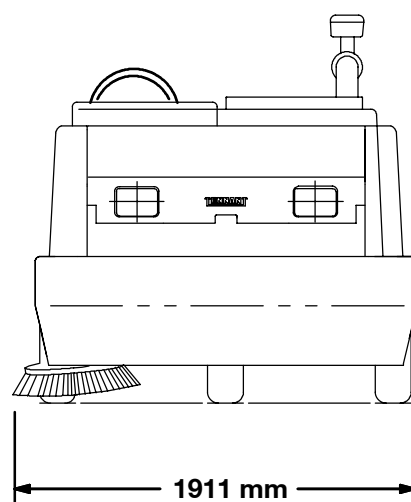
## DIMENSIUNI MAȘINĂ



VEDERE ÎN PLAN



VEDERE DIN PROFIL



VEDERE FRONTALĂ

350790

